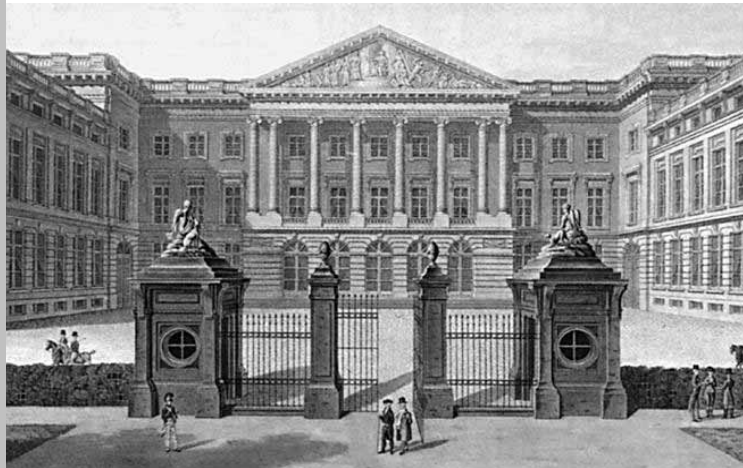


**Sénat de Belgique**

**Session ordinaire 2005-2006**



**3-176**

Séances plénières  
Jeudi 13 juillet 2006

Séance du matin

**Annales**

**Belgische Senaat**

**Gewone Zitting 2005-2006**

**Handelingen**

Plenaire vergaderingen

Donderdag 13 juli 2006

Ochtendvergadering

**3-176**

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.lachambre.be](http://www.lachambre.be)

#### Abréviations – Afkortingen

|             |                                       |
|-------------|---------------------------------------|
| CD&V        | Christen-Democratisch en Vlaams       |
| CDH         | Centre Démocrate Humaniste            |
| ECOLO       | Écologistes                           |
| FN          | Front National                        |
| MR          | Mouvement réformateur                 |
| PS          | Parti Socialiste                      |
| SP.A-SPIRIT | Socialistische Partij Anders – SPIRIT |
| VL. BELANG  | Vlaams Belang                         |
| VLD         | Vlaamse Liberalen en Democraten       |

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:  
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.dekamer.be](http://www.dekamer.be)

**Sommaire****Inhoudsopgave**

|  |  |
|--|--|
| Révision de la Constitution.....4  | Herziening van de Grondwet..... 4  |
| Proposition visant à insérer un titre I <sup>er</sup> bis et un article 7bis en vue d'inscrire dans la Constitution le développement durable comme objectif de politique générale pour l'État fédéral, les communautés et les régions (de M. Jean Cornil et consorts, Doc. 3-1778) .....4  | Voorstel tot invoeging van een titel Ibis en een artikel 7bis om duurzame ontwikkeling als algemene beleidsdoelstelling voor de federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten in de Grondwet in te schrijven (van de heer Jean Cornil c.s., Stuk 3-1778)..... 4   |
| Proposition de révision de la Constitution en vue d'y insérer un article nouveau dans un nouveau titre Ibis, relatif au développement durable comme objectif de politique générale (de M. Jean Cornil, Doc. 3-1422) .....4   | Voorstel tot herziening van de Grondwet om in een nieuwe titel Ibis een nieuw artikel in te voegen betreffende de duurzame ontwikkeling als algemene beleidsdoelstelling (van de heer Jean Cornil, Stuk 3-1422)..... 4   |
| Proposition visant à insérer dans la Constitution un titre I <sup>er</sup> bis et un article 7bis en vue d'y inscrire le développement durable comme objectif pour l'État, les communautés et les régions (de M. Bart Martens et Mme Fauzaya Talhaoui, Doc. 3-1557) .....4   | Voorstel tot invoeging van een titel Ibis en een artikel 7bis om duurzame ontwikkeling als doelstelling voor de Staat, de gemeenschappen en de gewesten in te schrijven in de Grondwet (van de heer Bart Martens en mevrouw Fauzaya Talhaoui, Stuk 3-1557)..... 4  |
| Discussion .....4  | Bespreking..... 4  |
| Discussion de l'article unique .....22   | Bespreking van het enig artikel ..... 22   |
| Proposition de loi complétant l'article 149 du Code des droits de succession en ce qui concerne l'exonération de la taxe compensatoire des droits de succession pour les associations sans but lucratif qui rendent des zones naturelles accessibles au public (de Mme Mia De Schamphelaere et consorts, Doc. 3-1606).....22   | Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 149 van het Wetboek der successierechten, wat betreft de vrijstelling van de taks tot vergoeding van successierechten voor verenigingen zonder winstoogmerk die natuurterreinen openstellen voor algemeen gebruik (van mevrouw Mia De Schamphelaere c.s., Stuk 3-1606)..... 22   |
| Discussion générale .....22  | Algemene bespreking..... 22  |
| Discussion des articles .....25  | Artikelsgewijze bespreking ..... 25  |
| Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la Confédération suisse, d'autre part, pour lutter contre la fraude et toute autre activité illégale portant atteinte à leurs intérêts financiers, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 26 octobre 2004 (Doc. 3-1731) .....25  | Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst voor samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, enerzijds, en de Zwitserse Bondsstaat, anderzijds, ter bestrijding van fraude en andere illegale activiteiten die hun financiële belangen schaden, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 26 oktober 2004 (Stuk 3-1731) ..... 25   |
| Discussion générale .....25  | Algemene bespreking..... 25  |
| Discussion des articles .....25  | Artikelsgewijze bespreking ..... 25  |
| Projet de loi portant assentiment au Traité entre le Royaume de Belgique, la République fédérale d'Allemagne, le Royaume d'Espagne, la République française, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas et la République d'Autriche relatif à l'approfondissement de la coopération transfrontalière, notamment en vue de lutter contre le terrorisme, la criminalité transfrontalière et la migration illégale, et aux Annexes, faits à Prüm le 27 mai 2005 (Doc. 3-1746).....26 | Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België, de Bondsrepubliek Duitsland, het Koninkrijk Spanje, de Republiek Frankrijk, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Oostenrijk inzake de intensivering van de grensoverschrijdende samenwerking, in het bijzonder ter bestrijding van het terrorisme, de grensoverschrijdende criminaliteit en de illegale migratie, en met de Bijlagen, gedaan te Prüm op 27 mei 2005 (Stuk 3-1746) ..... 26 |
| Discussion générale .....26  | Algemene bespreking..... 26  |
| Discussion des articles .....45  | Artikelsgewijze bespreking ..... 45  |
| Ordre des travaux .....46  | Regeling van de werkzaamheden ..... 46   |
| Excusés .....46  | Berichten van verhindering ..... 46  |

**Présidence de Mme Anne-Marie Lizin***(La séance est ouverte à 10 h.05.)***Révision de la Constitution**

**Proposition visant à insérer un titre I<sup>er</sup> bis et un article 7bis en vue d'inscrire dans la Constitution le développement durable comme objectif de politique générale pour l'État fédéral, les communautés et les régions (de M. Jean Cornil et consorts, Doc. 3-1778)**

**Proposition de révision de la Constitution en vue d'y insérer un article nouveau dans un nouveau titre Ibis, relatif au développement durable comme objectif de politique générale (de M. Jean Cornil, Doc. 3-1422)**

**Proposition visant à insérer dans la Constitution un titre I<sup>er</sup> bis et un article 7bis en vue d'y inscrire le développement durable comme objectif pour l'État, les communautés et les régions (de M. Bart Martens et Mme Fauzaya Talhaoui, Doc. 3-1557)**

**Discussion**

*M. Paul Wille (VLD), corapporteur. – Ce rapport diffère de beaucoup d'autres pour diverses raisons.*

*Plusieurs propositions de révision de la Constitution portant sur un large éventail de matières ont été déposées ces dernières années. Les avis divergeaient quant à savoir si elles s'inscrivaient dans le cadre de la Déclaration de révision de la Constitution au pouvoir législatif du 10 avril 2003. Dans un souci de coordination de la politique fédérale de développement durable, nous avons sollicité l'avis du Conseil fédéral du développement durable (CFDD). La présidente du Sénat a par ailleurs saisi le CFDD d'une demande d'avis sur une proposition visant à insérer dans la Constitution un titre I<sup>er</sup> bis et un article 7bis en vue d'y inscrire le développement durable comme objectif pour l'État, les Communautés et les Régions.*

*Après avoir auditionné des responsables politiques et des experts, la commission a pris la sage décision de créer un groupe de travail ad hoc. La volonté d'aboutir loyalement et de parvenir à une proposition de compromis acceptable à tous égards a été le fil rouge des travaux du groupe de travail.*

*Le groupe de travail a opté pour les propositions déposées dans le cadre de la Déclaration de révision de la Constitution et visant à insérer dans un titre I<sup>er</sup> bis nouveau un nouvel article relatif au développement durable comme objectif de*

**Voorzitter: mevrouw Anne-Marie Lizin***(De vergadering wordt geopend om 10.05 uur.)***Herziening van de Grondwet**

**Voorstel tot invoeging van een titel Ibis en een artikel 7bis om duurzame ontwikkeling als algemene beleidsdoelstelling voor de federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten in de Grondwet in te schrijven (van de heer Jean Cornil c.s., Stuk 3-1778)**

**Voorstel tot herziening van de Grondwet om in een nieuwe titel Ibis een nieuw artikel in te voegen betreffende de duurzame ontwikkeling als algemene beleidsdoelstelling (van de heer Jean Cornil, Stuk 3-1422)**

**Voorstel tot invoeging van een titel Ibis en een artikel 7bis om duurzame ontwikkeling als doelstelling voor de Staat, de gemeenschappen en de gewesten in te schrijven in de Grondwet (van de heer Bart Martens en mevrouw Fauzaya Talhaoui, Stuk 3-1557)**

**Bespreking**

**De heer Paul Wille (VLD), corapporteur. – Dit verslag is anders dan vele andere, om verschillende redenen.**

Er werden in de voorbije jaren verschillende voorstellen tot herziening van de Grondwet ingediend, die betrekking hadden op een brede waaier van materies. Ze pasten volgens enkele academici in het kader van de Verklaring tot herziening van de Grondwet aan de wetgevende macht van 10 april 2003, maar niet iedereen was het daar mee eens. Met het oog op de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling werd de FRDO om advies gevraagd. De voorzitter van de Senaat verzocht de FRDO ook een advies uit te brengen over het voorstel tot invoeging van een titel Ibis en een artikel 7bis om de duurzame ontwikkeling in de Grondwet in te schrijven als doelstelling voor de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten.

Na een reeks hoorzittingen met beleidsverantwoordelijken en experts nam de commissie een wijs besluit, namelijk het oprichten van een werkgroep ad hoc. De wil om op een eerlijke manier te 'landen' was de rode draad doorheen de werkzaamheden, maar er was ook de bezorgdheid om tot een in elk opzicht aanvaardbaar consensusvoorstel te komen, dat bovendien enkel met een bijzondere meerderheid kan worden goedgekeurd.

De werkgroep heeft geopteerd voor de voorstellen die ingediend werden onder de verklaring tot herziening van de

*politique générale. Le consensus s'est dégagé de la manière suivante.*

*L'objectif est de faire évoluer la notion de « développement durable » dans le temps et les développements renvoient aux textes de base de droit international en matière de développement durable, notamment le rapport Brundtland et le texte de la conférence de Rio.*

*Le groupe de travail n'a pas opté pour une définition académique et n'a pas retenu le pilier démocratique, estimant que la Constitution offrait déjà suffisamment de garanties à cet égard. Il a en revanche décidé de retenir le principe de la solidarité entre les générations.*

Le caractère équilibré des dimensions sociale, économique et environnementale, est repris dans les développements.

Le groupe de travail considère que la nouvelle disposition est une norme qui doit s'imposer à l'ensemble de nos pouvoirs publics mais que des droits subjectifs ne sont pas créés dans le chef des citoyens.

*M. Van Hauthem a émis quelques réserves sur la proposition. Il estime que les symboles ont bel et bien leur importance mais préfère une Constitution qui énonce des droits et libertés limités aux fondements de l'État de droit démocratique mais qui doivent être effectivement contraignants.*

*La secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale a bien compris que ce travail est typiquement celui d'une chambre de réflexion et d'un lieu de rencontre des Communautés et des Régions. Je partage son point de vue. Elle a déclaré qu'elle invoquerait le nouvel article constitutionnel pour permettre l'établissement de rapports en matière de développement durable.*

*La proposition n° 3-1778 visant à insérer un titre I<sup>er</sup>bis et un article 7bis en vue d'inscrire dans la Constitution le développement durable comme objectif de politique générale pour l'État fédéral, les Communautés et les Régions a été adopté par 10 voix et une abstention.*

*Les propositions 3-1422 et 3-1557 sont ainsi devenues sans objet.*

*Confiance a été faite à Mme Van de Castele et à moi-même pour la rédaction du rapport.*

*Je signale encore que la manière dont la prise de décision s'est effectuée en commission a été très créative et a dès lors été vécue comme un événement particulier.*

**M. Francis Delpérée (CDH).** – Je ne reviendrai pas sur la question de l'opportunité d'inscrire dans la Constitution une disposition sur le développement durable. Je crois que nous en sommes entièrement convaincus. Gouverner, c'est

Grondwet om een nieuw artikel in een nieuwe titel *Ibis* in te voegen, met de duurzame ontwikkeling als algemene doelstelling.

De consensus kwam als volgt tot stand.

Het is de bedoeling het begrip duurzame ontwikkeling in de tijd te doen evolueren en via de toelichting wordt verwezen naar de internationaal rechterlijke basisteksten inzake duurzame ontwikkeling, onder meer het Brundtlandrapport en de Conferentie van Rio.

Er werd niet gekozen voor een academische definiëring en de democratische pijler werd niet weerhouden omdat de Grondwet daarvoor voldoende waarborgen biedt. Wel werd beslist het principe van de intergenerationele solidariteit op te nemen.

*Het evenwichtige karakter van de sociale, economische en milieugebonden aspecten werd in de toelichting opgenomen.*

*De werkgroep is van oordeel dat de nieuwe bepaling een norm is die aan alle overheden van ons land moet worden opgelegd, maar dat er geen subjectieve rechten voor de burgers door ontstaan.*

De heer Van Hauthem had enkele bedenkingen bij het voorstel. Hij is van oordeel dat symbolen wel degelijk belangrijk zijn, maar hij geeft de voorkeur aan een Grondwet waarin rechten en vrijheden zijn opgenomen beperkt tot de fundamentele van de democratische rechtsstaat die afdwingbaar moeten zijn.

De staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie heeft terecht goed ingeschat dat dit werk typisch is voor een reflectiekamer en ontmoetingsplaats voor de Gemeenschappen en de Gewesten en ik ben het met haar eens. Ze verklaarde zich op het nieuwe grondwetsartikel te zullen beroepen om de rapportering inzake duurzame ontwikkelingseffecten mogelijk te maken.

Het voorstel 3-1778 tot invoeging van een titel *Ibis* en een artikel *7bis* om duurzame ontwikkeling als algemene beleidsdoelstelling voor de Federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten in de Grondwet in te schrijven werd aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Om die reden vervallen de voorstellen 3-1422 tot herziening van de Grondwet om in een nieuwe titel *Ibis* een nieuw artikel in te voegen betreffende de duurzame ontwikkeling als algemene beleidsdoelstelling en 3-1557 tot invoeging van een titel *Ibis* en een artikel *7bis* om duurzame ontwikkeling als doelstelling voor de Staat, de gemeenschappen en de gewesten in te schrijven in de Grondwet.

De commissie schonk vertrouwen aan mevrouw Van de Castele en aan mijzelf voor het opstellen van het verslag.

Ik wijs er nog op dat de wijze waarop de besluitvorming tot stand kwam in de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden zeer creatief was en daarom als een speciale beleving werd ervaren.

**De heer Francis Delpérée (CDH).** – *Ik kom niet terug op de vraag over de opportuniteit van het inschrijven van een bepaling betreffende de duurzame ontwikkeling in de Grondwet. Ik denk dat we daar allemaal van overtuigd zijn.*

prévoir ; légiférer à long terme, c'est également prévoir !

En revanche, j'évoquerai quelque peu les problèmes de méthodologie constitutionnelle que nous avons rencontrés à l'occasion de la rédaction de l'article 7bis de la Constitution. Ces difficultés sont de trois ordres : la dimension, le style et l'emplacement.

Quelle était la difficulté sur le plan de la dimension ? Les documents internationaux en matière de développement durable – je pense notamment à la Déclaration de Rio – sont particulièrement loquaces, surtout s'ils sont dépourvus de portée juridique. La quantité n'est pas nécessairement synonyme de qualité. Il fallait donc ramener à quelques lignes les considérations émises en long et en large dans ces différents instruments.

Nous nous en sommes, à mon sens, bien tirés en citant, dans les développements de la proposition et dans le rapport déposé, les conventions et les déclarations auxquelles mes collègues ont fait référence. J'ajoute que la concision est une bonne chose. La notion même de développement durable n'est pas figée une fois pour toutes. C'est un concept dynamique qui doit, par conséquent, pouvoir évoluer sans être bloqué par des formules stéréotypées.

J'en viens à la question du style. Il nous fallait sortir d'un vocabulaire essentiellement politique pour entrer dans un vocabulaire juridique et constitutionnel.

Je cite un exemple : le développement durable, comme vient de le rappeler M. Wille, est une exigence qui s'impose à tous les pouvoirs publics, dans l'ordre national, dans l'ordre international, dans les collectivités locales. Il était donc nécessaire, fût-ce brièvement, de faire référence à la répartition des compétences entre l'État fédéral, les Communautés et les Régions.

Autre exemple : il était indispensable de montrer que le texte ne se contentait pas d'exprimer un vœu pieux. Nous ne rédigeons pas une déclaration gouvernementale, nous n'établissons pas un programme de gouvernement, mais nous écrivons un précepte juridique. Nous n'avons pas d'obligation de résultat, comme disent les juristes, mais à tout le moins une obligation dite de *standstill*, qui consiste à ne pas revenir en arrière sur des acquis sociaux, économiques et environnementaux.

La troisième difficulté concernait l'emplacement et n'était pas la plus commode. L'auteur de la déclaration de révision de la Constitution, le pouvoir législatif qui s'est exprimé le 10 avril 2003, ne nous a pas facilité la tâche en prévoyant l'insertion d'un titre I<sup>er</sup>bis sur le développement durable dans la Constitution.

Mais comment placer le développement durable entre un titre I<sup>er</sup> consacré à « la Belgique fédérale et ses composantes », et un titre II, soit « les Belges et leurs droits » ?

Nous nous en sommes tirés en proposant un intitulé cohérent pour le titre I<sup>er</sup>bis : « Des objectifs de politique générale de la Belgique fédérale, des Communautés et des Régions », étant entendu que le développement durable est l'un de ces objectifs.

« Point n'est besoin d'espérer pour entreprendre », disait Guillaume le Taciturne. Moi, je dis au contraire : « Il faut

*Regeren is vooruitzien, maar wetten maken op lange termijn is ook vooruitzien.*

*Ik zal het daarentegen hebben over de problemen van de grondwettelijke methodologie bij het opstellen van artikel 7bis van de Grondwet, namelijk de omvang, de stijl en de plaats.*

*Welke moeilijkheden deden zich voor op het vlak van de omvang? De internationale documenten over duurzame ontwikkeling, onder meer de Verklaring van Rio, zijn bijzonder breedvoerig, vooral wanneer ze geen juridische draagwijdte hebben. Kwantiteit is niet noodzakelijk gelijk aan kwaliteit. Alle overwegingen moeten in enkele lijnen worden samengebracht.*

*Het resultaat mag er zijn. De overeenkomsten en de verklaringen waarnaar mijn collega's hebben verwezen, werden opgenomen in de toelichting en in het verslag. Duurzame ontwikkeling is geen star begrip, maar een dynamisch concept dat moet kunnen evolueren en niet mag gevangen zijn in stereotype formules.*

*Er is ook een stijlprobleem. We hebben de hoofdzakelijk politieke terminologie moeten vervangen door een juridisch en grondwettelijk jargon.*

*Ik geef een voorbeeld. Duurzame ontwikkeling is, zoals de heer Wille zei, een verplichting voor elke overheid, zowel op nationaal, op internationaal, als op lokaal niveau. We moesten dus, ook al is het beknopt, refereren aan de bevoegdheidsverdeling tussen de federale overheid, de Gemeenschappen en de Gewesten.*

*Er diende bovendien ook te worden aangetoond dat de tekst geen vrome wens mag blijven. Het ging hier niet om het opstellen van een regeringsverklaring of het maken van een regeringsprogramma, maar wel om het schrijven van een juridische regel. We hebben geen resultaatsverbintenis, zoals juristen zeggen, maar ten minste een verplichting tot standstill. Dit impliceert dat er niet mag worden geraakt aan de verworvenheden op sociaal, economisch vlak en milieuvlak.*

*Het derde probleem, en niet het eenvoudigste, was de plaats. De opsteller van de herziening van verklaring tot herziening van de Grondwet, de wetgevende macht, die zich heeft uitgesproken op 10 april 2003, heeft de invoering van een titel Ibis betreffende de duurzame ontwikkeling in de Grondwet niet gemakkelijk gemaakt.*

*Hoe moet duurzame ontwikkeling tussen titel I 'Het federale België, zijn samenstelling en zijn grondgebied' en titel II 'de Belgen en hun rechten' worden geplaatst?*

*Het probleem werd opgelost door een logisch opschrift voor te stellen voor titel Ibis: 'Algemene beleidsdoelstellingen van het federale België, de gemeenschappen en de gewesten'. Duurzame ontwikkeling wordt daarbij als een van die beleidsdoelstellingen beschouwd.*

*'Het is niet nodig te hopen om te ondernemen,' zei Willem de Zwijger. Ik zeg het tegenovergestelde: 'Men moet hopen om te ondernemen en te slagen'.*

*Ik ben blij dat we gezamenlijk tot dit resultaat zijn gekomen, vooral omdat de principes van de Grondwettelijke*

espérer pour entreprendre et pour réussir ».

Le fait que nous y soyons parvenus collégalement me réjouit pleinement, d'autant plus que les principes de méthodologie constitutionnelle me paraissent avoir été respectés en la circonstance.

**M. Jean Cornil (PS).** – En ce chaud mois de juillet – certains y verront peut-être un présage –, je suis particulièrement heureux de m'exprimer à cette tribune à propos de l'inscription du développement durable dans notre Constitution.

En effet, suite à la volonté du préconstituant, à plusieurs initiatives parlementaires et à la journée d'étude du 14 mars dernier, consacrée au développement durable par la commission des Affaires institutionnelles de notre assemblée, le vote de ce jour conclut un processus législatif que je crois, modestement, essentiel.

Je tiens tout particulièrement à remercier Nadine Gouzée et Edwin Zaccai, dont l'apport scientifique et intellectuel a été particulièrement significatif.

Je souhaite avant tout saluer et remercier les collègues des différents partis démocratiques qui ont œuvré avec ouverture d'esprit et détermination pour aboutir aujourd'hui à cette révision constitutionnelle, et plus particulièrement encore les collègues des partis d'opposition qui se sont associés à ce travail. Je voudrais tout particulièrement remercier Mme Van de Castele et M. Wille, ici présents, qui ont assuré la coprésidence du groupe de travail qui est parvenu à cet accord, ainsi que M. Delpérée qui a mis tout son savoir-faire institutionnel au service de cette solution.

Le grand philosophe français Michel Serres, l'auteur d'une des plus originales réflexions sur le rapport entre l'être humain et son environnement, dans son très beau livre « Le contrat naturel », exprime admirablement et de manière imagée, l'impérative nécessité de s'occuper de l'état de la Planète : « Tout se passe comme si tous ceux qui commandaient la navigation sur un bateau s'occupaient des relations entre les officiers et les matelots, à la rigueur de l'état du bateau, mais jamais de l'état de la mer, calme ou tempête » et de conclure, prophétique, « qui néglige l'état de la mer fait naufrage ».

Je suis évidemment parfaitement conscient qu'il s'agit d'un compromis et que, comme d'autres, madame Durant, j'aurais souhaité une révision constitutionnelle plus dense, plus précise et plus contraignante.

Le concept de développement durable n'est pas neuf, il émerge dans les années septante avant d'apparaître officiellement dans les années quatre-vingt à travers le rapport Brundtland, du nom de la ministre norvégienne de l'Environnement d'alors, nommée présidente du sommet de « Stockholm+10 ». Ce rapport, commandé par l'ONU et rendu en 1987, jette les prémices officielles du développement durable.

Pour la première fois, une définition claire de cette notion est donnée ; elle est d'ailleurs reprise dans l'exposé des motifs de la proposition de révision constitutionnelle : « Le développement durable est un développement qui répond aux besoins du présent sans compromettre la capacité des générations futures de répondre aux leurs ». C'est la première

*methodologie werden gerespecteerd.*

**De heer Jean Cornil (PS).** – *In deze warme julimaand, waarin sommigen misschien een voorteken zien, ben ik erg gelukkig hier te mogen spreken over de inschrijving van de duurzame ontwikkeling in de Grondwet.*

*Na de Verklaring tot herziening van de Grondwet, meerdere parlementaire initiatieven en de studiedag van de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden van de Senaat van 14 maart jongstleden over de duurzame ontwikkeling, zal de stemming van vandaag een fundamenteel wetgevend proces afsluiten.*

*Ik dank in het bijzonder Nadine Gouzée en Edwin Zaccai voor hun significante wetenschappelijke en intellectuele inbreng.*

*Ik dank mijn collega's van de verschillende democratische partijen en vooral de collega's van de oppositiepartijen, die vastberaden en met openheid van geest aan deze grondwetsherziening hebben meegewerkt. Ik dank in het bijzonder mevrouw Van de Castele en de heer Wille, covoorzitters van de werkgroep die het consensusvoorstel heeft uitgewerkt, evenals de heer Delpérée voor zijn institutionele knowhow.*

*Michel Serres, een groot Frans filosoof, die in zijn boek 'Le contrat naturel' reflecteert over de verhouding tussen de mens en zijn omgeving, gebruikt een beeld om ons te wijzen op onze plicht zorg te dragen voor de aarde, die hij vergelijkt met een schip. De bevelvoerders op een schip mogen zich niet alleen met de relaties tussen officieren en matrozen bezighouden of met de toestand van het schip, maar moeten ook de zee in de gaten houden, die kalm of stormachtig kan zijn. Hij besluit op profetische wijze dat wie de toestand van de zee negeert, schipbreuk lijdt.*

*Uiteraard ben ik mij ervan bewust dat dit een compromis is zoals alle andere, mevrouw Durant. Ik had een grondiger, preciezer en dwingender grondwetsherziening gewenst.*

*Het begrip duurzame ontwikkeling is niet nieuw. Het duikt op in de jaren zeventig en komt in de jaren tachtig voor het eerst voor in een officieel document, het Brundtland-rapport, genoemd naar de toenmalige Noorse minister van Milieu die daarna voorzitter werd van Stockholm +10. Dit rapport dat door de VN was besteld en in 1987 werd uitgebracht, vormt de eerste officiële aanzet tot de duurzame ontwikkeling.*

*Voor de eerste keer wordt het begrip duidelijk omschreven. De definitie werd overigens in de toelichting bij het voorstel tot herziening van de Grondwet opgenomen: 'een ontwikkeling die tegemoetkomt aan de behoeften van de huidige generaties zonder de mogelijkheden van de toekomstige generaties om hetzelfde te doen, in gevaar te brengen'. Het is de eerste keer dat een internationale commissie bevestigt dat de menselijke activiteiten de Aarde bedreigen en dat men zich officieel buigt over de negatieve gevolgen van de industrialisering voor het milieu.*

*In 1992 vond in Rio de Janeiro de eerste grote VN-milieuconferentie plaats waarvan de vijf grote principes*

fois qu'une commission internationale affirme que les activités humaines menacent la Terre et qu'on se préoccupe officiellement des conséquences négatives de l'industrialisation sur le plan environnemental.

En 1992 s'est tenue la première grande conférence des Nations unies sur l'environnement et le développement à Rio de Janeiro dont la proposition constitutionnelle reprend les cinq grands principes. À cette occasion, le concept de développement durable est réapparu et la communauté internationale l'a reconnu comme un objectif. Il s'agissait d'une première victoire. Depuis, on assiste à une augmentation du nombre de pays qui s'efforcent de manière concrète d'intégrer le développement social, économique et la protection de l'environnement. C'est le cas pour la Belgique qui a adopté des textes. Autre chose est leur application concrète. Notre pays a néanmoins joué les pionniers au sommet de Rio en 1992. Elle a surtout adopté la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable qui a tracé les grandes lignes de cette politique mais qui se déploie malheureusement de manière encore insuffisante.

Certains pays ont déjà inscrit la notion de développement durable dans leur Constitution : la Suisse, la Pologne, la Norvège et l'Afrique du Sud. De son côté, l'Union européenne a, elle aussi, inscrit le développement durable dans son projet de traité établissant une Constitution pour l'Europe. On ne sait toutefois pas le sort qui sera réservé à ce texte fondateur de l'Union après les décisions française et néerlandaise de l'année dernière.

Actuellement, au Sénat de la République française, un rapport intitulé « Les apports de la science et de la technologie au développement durable, Tome I : Changement climatique et transition énergétique : dépasser la crise » a été publié. Il s'agit d'une étude, lancée à l'initiative de deux sénateurs, l'un de droite, l'autre de gauche, Claude Saunier et Pierre Laffitte, qui, avec l'aide de plus de 300 experts et chercheurs internationaux, traite exclusivement du développement durable sous l'angle de l'organisation de la transition énergétique de nos sociétés. Globalement, elle rappelle l'état et les perspectives du modèle énergétique mondial et des effets du changement climatique, elle expose les scénarios catastrophiques envisageables d'ici 2030, elle analyse les apports de la science et des techniques en vue de faciliter l'indispensable transition énergétique et, enfin, elle propose des solutions politiques assez originales et parfois radicales pour répondre à cette crise énergétique majeure qui s'annonce. Madame la présidente, il semblerait peut-être intéressant que le Sénat, assemblée de réflexion, initie une telle démarche avec d'autres collègues intéressés par le sujet.

Comme l'écrit Christian Comelieu dans son dernier livre « La croissance ou le progrès ? », « Sans doute la contradiction est-elle évidente entre la prétention à une croissance illimitée des activités humaines et le monde physiquement limité qui abrite et permet ces activités ». Les limites écologiques – le monde fini de la biosphère – à la croissance économique – le monde infini du génie et de la créativité humaine – deviennent chaque jour plus évidentes et les trop maigres tentatives pour y restaurer un équilibre – songeons à Kyoto ! – sont dérisoires en regard des perturbations majeures de certains cycles naturels. Voyez l'analyse plus qu'inquiétante

*in de toelichting zijn opgenomen. De duurzame ontwikkeling werd er door de internationale gemeenschap als doelstelling erkend. Dat was een eerste overwinning. Sindsdien spannen steeds meer landen zich in om de sociale en economische ontwikkeling en de milieubescherming te integreren. Dat is het geval voor België, dat teksten heeft goedgekeurd. De concrete toepassing ervan is een andere kwestie. Ons land behoorde niettemin tot de pioniers van de Top van Rio in 1992. Het keurde de wet goed van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling, dat de grote lijnen van dit beleid bepaalt, maar dat spijtig genoeg nog onvoldoende ontwikkeld is.*

*Sommige landen hebben de duurzame ontwikkeling in hun Grondwet ingeschreven: Zwitserland, Polen, Noorwegen en Zuid-Afrika. Ook de Europese Unie heeft de duurzame ontwikkeling in het ontwerpverdrag tot vaststelling van een Europese Grondwet opgenomen. We weten echter niet wat het lot van deze tekst zal zijn na de Franse en Nederlandse afwijzingen vorig jaar.*

*De Franse Senaat heeft een rapport gepubliceerd met als titel 'Les apports de la science et de la technologie au développement durable, Tome I: Changement climatique et transition énergétique: dépasser la crise'. Het initiatief ging uit van Claude Saunier en Pierre Laffitte, een senator van de linker- en een van de rechterzijde. Meer dan 300 internationale experts en onderzoekers bestudeerden de duurzame ontwikkeling vanuit het oogpunt van de organisatie van de energietransitie in onze samenleving. De studie beschrijft de toestand en de perspectieven van het energiemodel op wereldvlak en wijst op de gevolgen van de klimatologische verandering; ze werkt catastrofescenario's uit voor de periode tot 2030, analyseert de bijdragen van wetenschap en techniek om de onontbeerlijke energietransitie te vergemakkelijken en stelt ten slotte vrij originele en soms radicale politieke oplossingen voor om de komende energicrisis het hoofd te bieden. Mevrouw voorzitter, ik stel voor dat de Senaat van zijn rol als reflectiekamer gebruik zou maken om een soortgelijk initiatief te nemen.*

*In zijn jongste boek 'La croissance ou le progrès?' schrijft Christian Comelieu dat de tegenstelling tussen de aanspraak op een onbepaalde groei van de menselijke activiteiten en de fysiek begrensde wereld waarin deze activiteiten zich afspelen, vanzelfsprekend is. De ecologische grenzen – de grenzen van de biosfeer – van de economische groei – de grenzeloosheid van het menselijke genie en creativiteit – worden elke dag duidelijker. De inspanningen om het evenwicht te herstellen – denken we maar aan Kyoto! – vallen pover uit, rekening houdend met de radicale verstoring van sommige natuurlijke cycli. Ik verwijs naar de meer dan onrustwekkende analyse van Hubert Reeves over de koolstofcyclus in zijn 'Chroniques du ciel et de la vie'.*

*Ik zal het niet opnieuw hebben over de opeenstapeling van sociale dreigingen en de grote en ondraaglijke ongelijkheid tussen sommige landen van de planeet en tussen sommige inwoners van hetzelfde land. Ik denk in het bijzonder aan het op drift geslagen Afrikaanse continent.*

*Ik zal de litanie van milieudreigingen niet opnieuw herhalen. Dagelijks stellen we vast dat de meest onheilspellende voorspellingen van experts werkelijkheid worden. Drie graden temperatuurverschil wijzigen het klimaat en zullen*



d'Hubert Reeves quant au cycle du carbone dans ses dernières chroniques du ciel et de la vie.

En effet, je ne vais pas revenir à cette tribune sur l'accumulation des menaces sociales et des inégalités insupportables et abyssales entre certains pays de la planète et entre certains habitants d'un même pays. Je pense en particulier au continent africain à la dérive.

Je ne vais pas refaire la litanie infinie des menaces environnementales. Chaque jour nous constatons que ce sont les prévisions les plus catastrophiques des experts qui se réalisent. Or, trois degrés de modification de la température transforment le climat et modèlent une autre planète pour 2100, ainsi que le rappelait un expert français.

Je ne vais pas redire les menaces politiques et économiques qu'engendrent les inégalités abyssales entre les pays développés et les pays pauvres ni la difficulté constante d'adopter des réglementations qui permettraient d'instaurer des normes sociales et environnementales.

Le développement durable doit être compris comme un principe intégrateur à la lumière duquel toutes les politiques doivent être menées. Concrètement, chaque pouvoir public, de la commune à l'État, dans l'exercice de ses compétences, est amené à prendre des décisions susceptibles d'intégrer une dimension de « développement durable ». Cette dimension doit toujours se fonder sur les trois composantes, économique, sociale et environnementale.

L'objectif est d'éveiller les consciences sur les responsabilités qui incombent à chaque citoyen et d'abord au pouvoir public, en inscrivant dans la Constitution un mode de gouvernance qui s'inscrit dans le long terme et dans une perception globale et intégrée.

Inscrire ces principes dans la Constitution, c'est compléter le texte fondateur de notre modèle démocratique par un article essentiel.

Adopter cet article, c'est encourager les autorités à respecter enfin ces principes dans leur prise de décision.

Adopter cet article c'est pérenniser toutes les initiatives déjà prises en Belgique pour le développement durable.

Concrètement, le citoyen ne verra pas de changement immédiat et direct dans sa vie quotidienne. Car les politiques de développement durable s'inscrivent évidemment dans la durée.

Cette révision constitutionnelle dont j'espère le vote cette après-midi dans notre assemblée, est un pas modeste et humble. Ce n'est pas une révolution mais une évolution vers une véritable Planète Attitude dont les premiers initiateurs se doivent d'être les pouvoirs publics – de la vertu de l'exemple. Les efforts, notamment budgétaires, doivent considérablement s'accroître.

Le développement durable doit devenir une véritable priorité nationale de la Belgique. La nature n'est plus un réservoir illimité de ressources, il faudra un jour quitter le modèle productiviste et insérer au cœur de l'économie la vigilance écologique et une vraie répartition des richesses dans un souci permanent d'égalité.

En 1979, le grand philosophe allemand Hans Jonas publiait

*ervoor zorgen dat de planeet er tegen 2100 volledig anders uitziet, aldus een Franse expert.*

*Ik zal het niet opnieuw hebben over de politieke en economische dreiging die de kloof tussen ontwikkelde en arme landen veroorzaakt, noch over de aanhoudende problemen om sociale en milieunormen op te leggen.*

*Duurzame ontwikkeling moet worden gezien als een integrerend principe waarmee elk beleid rekening dient te houden. Concreet moet elke overheid, van gemeente tot Staat, bij de uitoefening van haar bevoegdheden en in haar beslissingen rekening houden met een duurzaamheidsdimensie. Deze dimensie moet altijd gebaseerd zijn op de integratie van het economische, sociale en milieuaspect.*

*Elke burger moet zich bewust worden van zijn verantwoordelijkheid. De overheid moet op dat vlak het voortouw nemen door in de Grondwet een beleid op te nemen dat gericht is op de lange termijn en gebaseerd op een allesomvattende en geïntegreerde visie.*

*Door deze principes in de Grondwet in te schrijven, wordt de basistekst van ons democratisch model aangevuld met een noodzakelijke bepaling.*

*Door dit artikel aan te nemen, wordt de overheid ertoe aangemoedigd in haar beslissingen eindelijk met deze principes rekening te houden.*

*Door dit artikel aan te nemen worden alle in België reeds genomen initiatieven inzake duurzame ontwikkeling bestendigd.*

*De burger zal in zijn dagelijks leven niet onmiddellijk het verschil zien. Het beleid inzake duurzame ontwikkeling is een langetermijnproject.*

*Deze grondwetsherziening, die naar ik hoop vanmiddag door onze assemblee zal worden goedgekeurd, is een bescheiden stap. Het is geen revolutie, maar een evolutie naar een echte Planète Attitude waarvan de overheid het voorbeeld moet geven. Daartoe zijn aanzienlijk grotere en vooral budgettaire inspanningen nodig.*

*Duurzame ontwikkeling moet in België een nationale prioriteit worden. De natuurlijke hulpbronnen zijn niet onbeperkt. Op een dag zullen we moeten afzien van het productiemodel en zal de economie ecologische waakzaamheid en herverdeling van de rijkdom moeten integreren.*

*In 1979 publiceerde de Duitse filosoof Hans Jonas de belangrijke tekst: Das Prinzip Verantwortung. Deze heldere en profetische tekst blijft voor mij een lichtbaken op de weg naar een onzekere toekomst gekenmerkt door waardenvervaging.*

*Moge deze bescheiden grondwetsherziening onze toekomst beter verlichten.*

un texte majeur : *Le principe responsabilité*. Ce texte lumineux et prophétique reste pour moi un phare dans le brouillard du futur et la confusion des valeurs.

Puisse cette modeste inscription constitutionnelle contribuer à éclairer un peu mieux notre avenir.

**Mme la présidente.** – Je prends note de la suggestion du sénateur Cornil. Je lui rappelle l'article 74 du règlement du Sénat qui permet à des sénateurs de demander l'organisation d'un débat pour autant qu'ils soient suffisamment nombreux dans les différents groupes.

Dans un des derniers audits de la Cour des comptes, le gouvernement a confié au Sénat le rôle d'étudier la politique de développement durable sur le long terme. La suggestion de M. Cornil pourrait donc s'inscrire dans ce cadre.

**M. Philippe Mahoux (PS).** – Je vous remercie de rencontrer la suggestion de Jean Cornil.

Dans des matières comme celle-là, les Communautés et Régions sont évidemment intéressées au premier chef puisque des compétences exclusives leur sont attribuées.

Si l'on devait avoir une approche de cette nature, il serait donc intéressant d'associer les entités fédérées.

**M. Bart Martens (SP.A-SPIRIT).** – Je voudrais également m'attarder quelque peu sur la manière dont cette proposition a vu le jour ainsi que sur son contenu et son importance.

*Nous ne nous sommes pas lancés à la légère dans l'inscription dans notre Constitution du développement durable en tant qu'objectif politique. D'abord nous avons organisé un colloque auquel la fine fleur des experts du monde académique a apporté son éclairage sur la proposition déposée par Mme Talhaoui et moi-même et sur celle de M. Cornil. Ensuite, nous avons recherché un consensus dans un groupe de travail. Nous avons travaillé ensemble de manière constructive, par-delà les appartenances de partis, et je voudrais remercier tous ceux qui se sont impliqués. Grâce à l'expertise de M. Delpérée en matières institutionnelles, l'essence de la notion de développement durable a pu être formulée de manière cohérente.*

*La proposition met clairement en relief les trois dimensions du développement durable : l'économie, l'écologie et le social. Dans d'autres pays, comme la France et la Suisse, le développement durable est fortement teinté d'écologie et est considéré comme une partie de la politique environnementale. Nous avons choisi de placer les trois dimensions sur un pied d'égalité. Dans la proposition que j'ai déposée avec Mme Talhaoui figurait encore une quatrième dimension : la participation démocratique. Comme l'a indiqué M. Wille dans son rapport, d'autres dispositions constitutionnelles garantissent ces droits. C'est pourquoi nous nous sommes limités, dans la présente proposition, aux trois dimensions précitées du développement durable.*

*Dans cette proposition, nous plaillons pour la solidarité entre les générations. La politique doit tenir compte des générations futures et de celles qui, aujourd'hui, ne peuvent pas encore s'exprimer sur la politique et imposer leurs droits. En inscrivant dans la Constitution le développement durable et la solidarité entre les générations, nous demandons au pouvoir exécutif de toutes les autorités dans notre pays de*

**De voorzitter.** – *Ik neem nota van het voorstel van senator Cornil. Ik herinner eraan dat artikel 74 van het Reglement van de Senaat de organisatie van themadebatten mogelijk maakt als voldoende senatoren uit de verschillende fracties erom verzoeken.*

*In een recente audit van het Rekenhof lezen we dat de regering de Senaat opdracht heeft gegeven het duurzaamheidsbeleid op lange termijn te bestuderen. Het voorstel van de heer Cornil past hierin.*

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *Ik dank u omdat u bereid bent in te gaan op het voorstel van de heer Cornil.*

*De Gemeenschappen en de Gewesten zijn in de eerste plaats betrokken bij deze aangelegenheden omdat ze over exclusieve bevoegdheden beschikken.*

*Als we deze kwestie op die manier zouden benaderen, zou het interessant zijn de federale entiteiten erbij te betrekken.*

**De heer Bart Martens (SP.A-SPIRIT).** – Ik wil ook even ingaan op de manier waarop dit voorstel tot stand kwam en op de inhoud en het belang ervan.

Bij het inschrijven van duurzame ontwikkeling als beleidsdoelstelling in onze Grondwet zijn we niet over één nacht ijs gegaan. Om te beginnen organiseerden we een colloquium waar het kruim van de experts uit de academische wereld zijn licht liet schijnen op de voorstellen van collega Talhaoui en mijzelf en van collega Cornil. Naderhand zochten we in een werkgroep naar een consensus. Er werd constructief, over de partijgrenzen heen, samengewerkt en ik dank al wie zich daarvoor inzette. Dankzij de deskundigheid in institutionele zaken van de heer Delpérée kon de essentie van het begrip duurzame ontwikkeling op consistente wijze worden geformuleerd.

Het voorstel brengt de drie dimensies van de duurzame ontwikkeling duidelijk naar voren: de economische, de ecologische en de sociale. In andere landen, zoals Frankrijk of Zwitserland, wordt de duurzame ontwikkeling sterk ecologisch ingevuld en als een onderdeel van het milieubeleid beschouwd. Wij hebben ervoor gekozen om de drie dimensies evenwaardig aan bod te laten komen. In het wetsvoorstel dat ik samen met collega Talhaoui had ingediend, stond nog een vierde dimensie: de democratische participatie. Zoals de heer Wille in zijn verslag als zei, staan andere grondwetsbepalingen garant voor die rechten. Daarom beperkten we ons in het voorliggend voorstel tot de drie voornoemde dimensies van de duurzame ontwikkeling.

We pleiten in het voorstel voor solidariteit tussen de generaties. Het beleid moet rekening houden met de generaties die nog moeten komen en die zich vandaag nog niet over het beleid kunnen uitspreken en hun rechten niet kunnen afdwingen. Door duurzame ontwikkeling en solidariteit tussen de generaties in de Grondwet in te schrijven, vragen we de uitvoerende macht van alle overheden in ons land om met hun belangen rekening te houden.

*tenir compte des intérêts de ces générations.*

*Le développement durable revêt aussi un aspect international. Cela ressort expressément de l'exposé des motifs. Le principe doit dès lors être également appliqué à la politique étrangère, à la politique commerciale et à la coopération au développement, de manière à ce que nous puissions poursuivre les objectifs du développement au-delà de nos frontières.*

*L'inscription du principe de développement durable dans la Constitution est en fait la cerise sur le gâteau d'un processus en cours depuis longtemps. La loi de 1997 relative au développement durable a engendré une approche systématique visant à l'ancrer dans la politique fédérale. Cette loi prévoit la création du Conseil fédéral du développement durable qui doit inspirer et conseiller la politique, établir un planning quadriennal et rédiger un rapport périodique sur son exécution. Au niveau international, notre pays fait autorité dans ce domaine. Nous avons d'ailleurs une secrétaire d'État au Développement durable. En cela aussi nous sommes en tête du peloton. Cette proposition poursuit ce processus d'ancrage institutionnel et juridique.*

*Il est peut-être vrai que le développement durable est une disposition vague ou une notion fourre-tout. Cela valait également jadis pour des notions comme la liberté, l'égalité et la justice, qui ont pourtant également reçu un contenu normatif. Le développement durable peut et doit recevoir lui aussi un tel contenu. Au début du XX<sup>e</sup> siècle, des mouvements sociaux se sont développés autour de la liberté, de l'égalité et de la justice ; ils ont lancé un processus de changement social. Cela peut aussi se produire au XXI<sup>e</sup> siècle pour le développement durable.*

*En commission, il a également été question des possibilités de recours juridique. Une personne peut-elle se pourvoir devant le tribunal pour revendiquer son droit au développement durable ? Ce fonctionnement direct est en effet limité. La disposition que nous voulons reprendre dans la Constitution n'est pas source de droits subjectifs et ne relève pas de la compétence de contrôle de la Cour d'arbitrage. Elle a par contre une influence indirecte, notamment sur l'interprétation d'autres dispositions constitutionnelles qui relèvent de la compétence de contrôle de la Cour d'arbitrage.*

*La disposition revêt aussi une importance politique et sociale. L'inscription dans la Constitution est une affirmation politique, un engagement que nous voulons prendre. En reprenant dans la Constitution le développement durable en tant que principe directeur, nous affirmons qu'il doit être considéré comme crucial pour le lancement d'une politique et non comme une préoccupation de second rang. La politique doit en être imprégnée. C'est un signal politique important. L'inscription dans la Constitution ne signifie bien sûr pas que notre pays va combler d'un coup son retard dans la protection de l'environnement.*

*L'exclusion sociale, la pauvreté et le retard en matière de chômage existent toujours.*

*La concrétisation de la notion de développement durable est une mission manifeste pour tous les parlements et les gouvernements de notre pays. Nous devons lui donner une consistance de manière à ce qu'elle puisse réellement faire la*

Duurzame ontwikkeling heeft ook een internationaal aspect. Dat komt in de toelichting uitdrukkelijk tot uiting. Het beginsel moet bijgevolg ook worden toegepast op het buitenlands beleid, het handelsbeleid, de ontwikkelings samenwerking, zodat we ook buiten onze landsgrenzen de doelstellingen inzake duurzame ontwikkeling kunnen nastreven.

Het inschrijven van het beginsel van duurzame ontwikkeling in de Grondwet is eigenlijk de kers op de taart van een proces dat al lang aan de gang is. De wet op de duurzame ontwikkeling van 1997 heeft ervoor gezorgd dat er een systematische aanpak bestaat om duurzame ontwikkeling in het federale beleid te verankeren. Die wet voorziet in de oprichting van een Federale Raad voor duurzame ontwikkeling, die het beleid moet inspireren en adviseren, een vierjaarlijkse planning en een periodieke rapportering over de uitvoering van die planning. Op internationaal niveau is ons land daarmee toonaangevend. We hebben tevens een staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling. Ook daarin zijn we koploper. Dit voorstel zet dat proces van institutionele en juridische verankering voort.

Het is misschien waar dat duurzame ontwikkeling een vage bepaling of een containerbegrip is. Dat gold indertijd ook voor begrippen als vrijheid, gelijkheid en rechtvaardigheid, die echter ook een normatieve inhoud hebben gekregen. Duurzame ontwikkeling kan en moet eenzelfde normatieve inhoud krijgen. In het begin van de 20<sup>ste</sup> eeuw zijn rond vrijheid, gelijkheid en rechtvaardigheid sociale bewegingen gegroeid die een maatschappelijk veranderingsproces in gang hebben gezet. Dat kan in de 21<sup>ste</sup> eeuw voor duurzame ontwikkeling ook gebeuren.

In de commissie werd ook gesproken over de juridische afdwingbaarheid. Kan iemand naar de rechtbank stappen om zijn recht op duurzame ontwikkeling op te eisen. Die rechtstreekse werking is inderdaad beperkt. De bepaling die we in de Grondwet willen opnemen, is geen bron van subjectieve rechten en valt niet onder de toetsingsbevoegdheid van het Arbitragehof. Ze heeft wel een onrechtstreekse invloed, onder meer op de interpretatie van andere grondwettelijke bepalingen die wel onder de toetsingsbevoegdheid van het Arbitragehof vallen.

Van de bepaling is ook een politiek en maatschappelijk belangrijk. De inschrijving in de Grondwet is een politiek statement, een engagement dat we willen aangaan. Door duurzame ontwikkeling als leidinggevend principe in de Grondwet op te nemen zeggen we dat het centraal moet staan als uitgangspunt voor het beleid en geen tweederangsoverweging is. Het beleid moet ervan doordeesemd worden. Dat is een belangrijk politiek signaal. De inschrijving in de Grondwet betekent uiteraard niet dat ons land nu ineens zijn achterstand inzake bescherming van het leefmilieu gaat inlopen.

Sociale uitsluiting, armoede en achterstand inzake werkloosheid bestaan nog altijd.

De concretisering van het begrip duurzame ontwikkeling is een uitdrukkelijke opdracht voor alle parlementen en regeringen in ons land. We moeten dat begrip handen en voeten geven, zodat het werkelijk een verschil kan maken. We moeten erover waken dat we niet meehelpen aan de

*différence. Nous devons veiller à ne pas contribuer à sa banalisation en l'inscrivant dans la Constitution pour n'y plus revenir par la suite.*

**Mme Nathalie de T' Serclaes (MR).** – À l'instar des autres groupes, nous nous réjouissons bien entendu que ce texte relatif au développement durable soit intégré dans notre Constitution. Comme d'autres viennent de le souligner, il confirme la volonté des pouvoirs publics de faire du développement durable un objectif de leur politique et il fait en sorte que ce concept de développement durable devienne progressivement une réalité dans l'ensemble des politiques menées par les pouvoirs publics de notre pays.

Comme l'a dit M. Cornil, durant ces grandes chaleurs de juillet, l'avenir de notre Terre doit nous interpeller davantage encore, de même que l'importance que nous devons accorder aux générations futures. Nous sommes seulement de passage sur Terre – d'aucuns disent « locataires », mais ce n'est peut-être pas le terme le plus judicieux, car le respect par ceux-ci du bien loué pose débat. Nous devons en tout cas veiller à ce que notre Terre reste accueillante dans les siècles futurs pour l'ensemble de ses habitants.

Il a également été souligné que nous avons toujours eu le devoir de travailler en fonction des générations futures, mais je pense que, eu égard au développement économique actuel, positif pour l'ensemble de la population, nous devons intégrer cette dimension dans l'ensemble de nos politiques.

Le texte que nous voterons cet après-midi est le fruit d'un travail collectif et nécessaire quand il est question de grands principes ayant une portée juridique importante. Au-delà de la majorité constitutionnelle, le soutien de l'ensemble des forces démocratiques à ce genre de dispositions est essentiel puisque chacun est amené à y collaborer maintenant ou ultérieurement.

Une journée d'étude très intéressante sur ce thème a permis de nourrir la réflexion et servira également de base à l'analyse de ce concept de développement durable. Même si de nombreuses définitions au niveau international restent à la base de ce concept, celui-ci évoluera dans le futur.

Le texte est court et il indique clairement la volonté du constituant que nous sommes de faire en sorte que les pouvoirs publics fassent du développement durable un véritable objectif de l'ensemble des politiques, qu'elles soient économiques, sociales ou environnementales. Il souligne l'importance que nous accordons à la sauvegarde des intérêts des générations futures.

Je préfère pour ma part un texte court, lisible et compréhensible pour tous à un texte long. Nous avons eu plusieurs possibilités et nous avons réfléchi à diverses formulations. Je pense qu'un texte court dans une constitution est la meilleure des solutions.

Il y a peut-être un élément dont nous n'avons pas évoqué la portée : ce texte impose aux pouvoirs publics d'intégrer le développement durable comme objectif de politique générale.

Cependant, nous ne pourrions mener une véritable politique du développement durable, s'accompagnant de réalisations sur le terrain, qu'avec le concours des citoyens. Il semble en effet que jusqu'à présent, les pouvoirs publics aient été les seuls à s'investir dans ce domaine. Chacune des régions a élaboré

trivialisation ervan door het in de Grondwet in te schrijven en voor het overige alles blauwblauw te laten.

**Mevrouw Nathalie de T' Serclaes (MR).** – *Zoals de andere fracties zijn ook wij verheugd dat deze tekst over duurzame ontwikkeling in onze Grondwet wordt ingeschreven. Zoals anderen al hebben onderstreept, bevestigt dit de wil van de overheid om van duurzame ontwikkeling een beleidsdoelstelling te maken. Daardoor wordt die idee geleidelijk een realiteit in het gehele beleid van de overheden van ons land.*

*Zoals de heer Cornil zei, moet tijdens deze juli-hitte de toekomst van onze aarde ons nog meer aanspreken, net zoals het belang dat wij aan de toekomstige generaties moeten hechten. Wij zijn slechts passanten op deze aarde. Sommigen zeggen dat we huurders zijn, maar dat is wellicht niet de meest geschikte term, want het respect voor het gehuurde goed roept problemen op. Wij moeten erover waken dat onze aarde gedurende de volgende eeuwen bewoonbaar blijft voor al zijn bewoners.*

*Er werd ook onderstreept dat wij altijd de plicht hebben gehad om ook ten behoeve van de komende generaties te werken. Ik denk echter dat, gelet op de huidige economische ontwikkeling die positief is voor iedereen, wij deze dimensie in het gehele beleid moeten integreren.*

*De tekst die we vanmiddag zullen goedkeuren, is het resultaat van een collectief en noodzakelijk werk. Er is sprake van grote principes die een belangrijke juridische draagwijdte hebben. Meer dan de grondwettelijk vereiste meerderheid is de steun van alle democratische krachten voor dit soort bepalingen essentieel, omdat iedereen geacht wordt er nu en in de toekomst aan mee te werken.*

*Een erg interessante studiedag over dit thema heeft de reflectie gevoed en zal ook als basis dienen voor de analyse van het concept van duurzame ontwikkeling. Hoewel er op internationaal vlak talrijke definities aan de basis van dit concept liggen, zal het in de toekomst nog evolueren.*

*De tekst is kort en wijst duidelijk op de wil van de grondwetgever om de overheid te verplichten van duurzame ontwikkeling een echte doelstelling van het economisch, sociaal en milieubeleid te maken. Hij onderstreept het belang dat wij hechten aan de verdediging van de belangen van de toekomstige generaties.*

*Ik verkies een korte en een voor iedereen leesbare en begrijpelijke tekst boven een lange. Wij hadden verschillende mogelijkheden en hebben nagedacht over uiteenlopende formuleringen. Een korte tekst in de Grondwet is voor mij de beste oplossing.*

*Er is misschien een element waarvan wij het belang niet hebben benadrukt. Deze tekst noopt de overheid ertoe duurzame ontwikkeling als een doelstelling van algemeen beleid te integreren.*

*Toch kunnen we geen echt beleid van duurzame ontwikkeling voeren, met realisaties op het terrein, zonder de medewerking van de burgers. Tot op heden lijken enkel de overheden zich op dat domein te hebben geëngageerd. Alle gewesten hebben een reeks plannen en rapporten over het leefmilieu uitgewerkt en ook enkele gespecialiseerde organisaties hebben voor deze*

une série de plans et de rapports sur l'environnement et quelques organisations spécialisées se sont également intéressées à la question mais, manifestement, les citoyens ne s'y retrouvent guère. Pour ma part, j'ai eu l'occasion de me pencher sur certains plans environnementaux et sur certaines analyses et j'ai constaté qu'il fallait être très spécialisé pour pouvoir comprendre le langage utilisé par l'administration en matière d'environnement.

Or, pour donner une dimension concrète au développement durable, les citoyens doivent se sentir concernés par la question au quotidien. Il faut arriver à les convaincre, par exemple, qu'ils ont intérêt à prendre les transports en commun plutôt que leur voiture pour se rendre sur leur lieu de travail ou qu'il est préférable de trier ses déchets. Il faut interpellier le citoyen sur des questions concrètes plutôt qu'administratives. Les interdictions sont souvent nécessaires mais en l'occurrence, un gros effort doit être fait pour encourager l'ensemble des citoyens à agir en faveur du développement durable. Cependant, nous sommes encore loin du compte même si les plus jeunes ont commencé à prendre conscience de l'influence de leur comportement sur le développement durable.

Enfin, je tiens à souligner, comme je le fais à chaque fois, la qualité du travail accompli par le Sénat. Nous avons déjà pu faire aboutir un certain nombre de propositions intéressantes, notamment sur les droits de l'enfant, sur le statut de véritable cour constitutionnelle conféré à la Cour d'arbitrage et, à présent, sur le développement durable. La fin de la législature approchant, j'espère que les efforts que nous avons fournis sous la présente législature pourront aboutir et que nous ne devons pas recommencer le travail sous la prochaine législature.

**M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG).** – *Je remercie le rapporteur qui n'a pas trahi la confiance de la commission.*

*Je voudrais faire entendre une voix quelque peu discordante en répétant brièvement ce que j'ai dit en commission. Avec la disposition à l'examen, nous inscrivons une sorte d'option politique dans la Constitution, une sorte d'engagement impliquant également d'autres autorités. Il ne s'agit pas d'une disposition qui fait naître des droits subjectifs. Je n'ai rien contre le texte, bien au contraire. Nous sommes tous d'accord que le développement durable est important. Mais la question qui se pose est de savoir si des options ou des engagements politiques doivent être inscrits dans la Constitution.*

*On discutera toujours sur ce qui doit et ne doit pas être inscrit dans la Constitution. Certains considèrent que nous devons limiter la Constitution aux droits et aux libertés fondamentales qui sont contraignants pour le citoyen, et à l'organisation de l'État. D'autres estiment que la Constitution peut aussi comporter d'autres dispositions, symboliques, non contraignantes.*

*Je sais que la proposition ne figurera pas sous le Titre II. Une solution a été trouvée à ce problème juridique. D'autre part, je rappelle qu'en 1992 et 1993, à la suite des accords de la Saint-Michel, nous avons inscrit dans la Constitution les droits de la deuxième et de la troisième génération : les droits socio-économiques et les droits culturels. À l'époque, on avait aussi dit qu'il s'agissait d'options en attendant la mise en*

*kwestie belangstelling getoond, maar de burgers vinden er zich duidelijk niet in terug. Ik zelf heb me gebogen over sommige milieuplannen en sommige analyses. Ik heb vastgesteld dat men specialistische kennis moet hebben om de door de administratie gebruikte taal te begrijpen.*

*Om een concrete dimensie te geven aan duurzame ontwikkeling moeten de burgers zich er dagelijks bij betrokken voelen. Ze moeten bijvoorbeeld kunnen worden overtuigd dat ze er belang bij hebben het openbaar vervoer te verkiezen boven hun auto om naar het werk te gaan of om hun afval te scheiden. De burger moet op concrete dingen worden aangesproken in plaats van administratief te worden benaderd. Verboden zijn dikwijls noodzakelijk, maar er moet een grote inspanning worden gedaan om alle burgers ervan te overtuigen om iets te doen voor duurzame ontwikkeling. We zijn nog ver verwijderd van het doel, ook al worden de jongsten zich stilaan bewust van de invloed van hun gedrag op de duurzame ontwikkeling.*

*Ik onderstreep de kwaliteit van het werk van de Senaat. Wij hebben al een aantal interessante voorstellen tot een goed einde weten te brengen, met name inzake de kinderrechten, het geven van het statuut van een echt grondwettelijk hof aan het Arbitragehof en nu over duurzame ontwikkeling. Nu het einde van deze zittingsperiode nadert, hoop ik dat de geleverde inspanningen kunnen worden afgerond en dat we het werk in de volgende zittingsperiode niet moeten overdoen.*

**De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG).** – *Ik dank de rapporteur, die het vertrouwen van de commissie niet heeft beschaamd.*

*Ik wens een enigszins afwijkende stem te laten horen en kort te herhalen wat ik in de commissie heb gezegd. Met voorliggende bepaling schrijven we veeleer een soort beleidsoptie in de Grondwet in, een soort engagement waarbij ook andere overheden worden betrokken. Het gaat niet om een bepaling waaruit subjectieve rechten worden geput. Ik heb niets tegen de tekst, integendeel. We zijn het er allemaal mee eens dat duurzame ontwikkeling belangrijk is. Maar de vraag is of beleidsopties of beleidsengagementen in de Grondwet moeten worden opgenomen.*

*De discussie over wat al dan niet in de Grondwet moet worden opgenomen, zal altijd blijven bestaan. Sommigen gaan ervan uit dat we de Grondwet moeten beperken tot de fundamentele rechten en vrijheden die afdwingbaar zijn voor de burger, en tot de organisatie van de Staat. Anderen vinden dat de Grondwet ook nog andere symbolische, niet afdwingbare bepalingen kan bevatten.*

*Ik weet ook dat het voorstel niet onder Titel II zal worden ondergebracht. Voor dat juridisch probleem is een oplossing gevonden. Anderzijds herinner ik eraan dat we naar aanleiding van de Sint-Michielsakkoorden in 1992 en 1993 de zogenaamde tweede- en derdegeneratierechten in de Grondwet hebben opgenomen: de sociaal-economische en de culturele rechten. Ook toen werd gezegd dat het om opties*

*œuvre d'une politique qui réponde autant que possible à ces dispositions constitutionnelles : le droit au logement, le droit au travail, le droit à un environnement sain. Ces dispositions ont été inscrites à un moment où ces droits n'étaient pas encore contraignants pour la Cour d'arbitrage. Celle-ci n'avait pas encore la compétence de contrôler la conformité des lois et des décrets à ces dispositions. Si un citoyen estime cependant aujourd'hui qu'un décret sur le logement social n'est pas conforme à l'article 23, il peut demander un contrôle de constitutionnalité à la Cour d'arbitrage. Par conséquent, je souhaite bonne chance à la Cour d'arbitrage si elle doit vérifier la conformité de certains décrets à l'article 23.*

*J'ai déjà signalé en commission que, dans certains arrêts du dossier Zaventem, la cour d'appel de Bruxelles a suspendu ou annulé des dispositions sur la base du droit à un environnement sain, comme énoncé à l'article 23. Le ministre de la Mobilité a posé la question de savoir ce qui se passerait si les syndicats en appelaient au droit au travail, également inscrit à l'article 23. Cette opposition peut créer des problèmes.*

*Nous ne devons nous inquiéter à cet égard pour la disposition à l'examen car elle ne figure pas sous le titre II et n'est donc pas soumise au contrôle de constitutionnalité de la cour d'Arbitrage.*

*Notre groupe n'a pas d'objection au contenu du texte car nous estimons nous aussi que le développement durable est particulièrement important. Nous ne trouvons cependant pas que ces engagements, très bien intentionnés mais purement symboliques, ont leur place dans une Constitution. Nous sommes partisans d'une Constitution qui présente des droits fondamentaux clairement définis et dès lors contraignants. C'est pourquoi nous nous abstenons lors du vote.*

**Mme Isabelle Durant (ECOLO).** – Je tiens tout d'abord à remercier M. Cornil pour sa proposition et à saluer sa conviction que je crois forte et réelle. Je ne souhaite évidemment qu'une chose : qu'elle fasse des émules, dans cette assemblée et dans d'autres.

Au Sénat, nous sommes dans une chambre de réflexion. Je m'associerai donc à la proposition de travailler le développement durable et le changement climatique dans une perspective à dix, quinze, vingt ans, voire plus.

Dans un pays comme le nôtre qui, tout en étant riche, doit faire face à des problèmes de pauvreté et de santé, situé dans le triangle Amsterdam-Bruxelles-Dortmund, une région ou une sous-région européenne qui, dans toute une série de domaines est la plus polluée du monde, eu égard à certains paramètres, avec toutes les conséquences que cela peut avoir en matière d'environnement, de santé publique, ici ou ailleurs, aujourd'hui et demain, je crois néanmoins très sincèrement que nous ne devrions pas nous contenter d'être humbles et modestes ou de jouer le rôle du phare dans le brouillard.

Je suis déçue car je considère qu'il aurait fallu aller plus loin dans la définition choisie pour la Constitution.

M. Jean Baudrillard, sociologue a dit : « Quand l'air pur sera inscrit dans la Constitution, les allergiques pourront commencer à s'inquiéter ». Il convient bien sûr de prendre cette phrase au second degré mais, par rapport au compromis

ging met de bedoeling dat een beleid zou worden ontwikkeld dat zoveel mogelijk tegemoetkomt aan die grondwettelijke bepalingen: het recht op wonen, het recht op arbeid, het recht op een gezond leefmilieu. Die bepalingen werden opgenomen op een ogenblik dat die rechten nog niet afdwingbaar waren voor het Arbitragehof. Het Arbitragehof had toen nog niet de bevoegdheid wetten en decreten aan die bepalingen te toetsen. Als een burger vandaag echter vindt dat een decreet over sociale huisvesting niet voldoet aan artikel 23, kan hij het Arbitragehof een toetsing vragen. Ik wens het Arbitragehof dan ook bijzonder veel succes als het moet nagaan of bepaalde decreten wel in overeenstemming zijn met artikel 23.

In de commissie heb ik er al op gewezen dat het hof van beroep te Brussel in enkele arresten in het dossier Zaventem bepalingen heeft geschorst of vernietigd op basis van het recht op een gezond leefmilieu, zoals vervat in artikel 23. De minister van Mobiliteit stelde hierop de vraag wat zou gebeuren mochten de vakbonden zich beroepen op het recht op arbeid, dat ook in datzelfde artikel 23 is opgenomen. Die tegenstelling kan tot problemen leiden.

Voor voorliggende bepaling hoeven we op dat stuk niet ongerust te zijn, want ze staat niet onder titel II en valt bijgevolg niet onder het toetsingsrecht van het Arbitragehof.

Onze fractie heeft geen bezwaar tegen de inhoud van de tekst; ook wij vinden duurzame ontwikkeling bijzonder belangrijk. Wij vinden echter niet dat dergelijke zeer goed bedoelde, maar louter symbolische engagementen in een Grondwet moeten worden opgenomen. Wij zijn voorstander van een Grondwet met duidelijk omschreven en bijgevolg ook afdwingbare grondrechten van de burger. Om die reden zullen wij ons bij de stemming onthouden.

**Mevrouw Isabelle Durant (ECOLO).** – *Ik dank de heer Cornil voor zijn voorstel en ik wil hulde brengen aan zijn reële en sterke overtuiging. Ik hoop dat hij nog vele anderen zal kunnen bezielen, zowel in deze assemblee als elders.*

*De Senaat is een reflectiekamer. Ik zal mij zeker aansluiten bij het voorstel om duurzame ontwikkeling en klimaatverandering te bestuderen op middellange termijn.*

*Ons land mag dan rijk zijn, toch worden we geconfronteerd met armoede en volksgezondheidsproblemen. De driehoek Amsterdam-Brussel-Dortmund is als Europese subregio in menig opzicht één van de meest vervuilde regio's ter wereld. Gelet op al deze elementen, die een invloed hebben op milieu en gezondheid, hier en elders, nu en in de toekomst, vind ik dat we ons niet kunnen beperken tot het spelen van een bescheiden rol of tot het ontsteken van een baken in de mist.*

*Ik ben ontgoocheld omdat de definitie in de Grondwet veel verder had moeten gaan.*

*De socioloog Baudrillard waarschuwde al dat wanneer zuivere lucht in de Grondwet wordt opgenomen, allergische mensen zich zorgen mogen beginnen maken. Als we zien welk compromis hier voorligt, begrijpen we beter wat hij met die uitspraak bedoeld heeft. Het is immers een erg flauw compromis.*

*Ik zal mij over dit compromis onthouden. Ik ontken niet dat*

qui nous est proposé, elle prend tout son sens. En effet, le compromis est trop faible.

Je m'abstiendrai donc sur ce compromis. Certes, il est important de mettre quelque chose qui concerne le développement durable dans la Constitution mais je ne comprends pas pourquoi la définition internationale du développement durable, celle qui fait l'objet de toutes les conventions internationales, par ailleurs ratifiées par la Belgique et qui, dès lors, deviennent pour elle contraignantes, n'a pas été retenue.

M. Cornil l'a d'ailleurs reprise dans son exposé sans compromettre les générations futures. Cela aurait été tellement simple, tellement évident, tellement lisible et quelqu'un comme M. Delpérée...

**M. Francis Delpérée (CDH).** – Vous n'avez fait aucune proposition, madame Durant.

**Mme Isabelle Durant (ECOLO).** – Je n'ai pas participé au groupe de travail car je ne savais pas qu'il avait lieu mais je vais déposer un amendement.

À ce titre, je pense que nous aurions pu faire davantage. Nous aurions tout simplement pu reprendre la définition internationale contenue dans la loi de 1997, qui est une loi que nous sommes normalement tenus d'appliquer puisqu'il s'agit d'un texte législatif.

Mon amendement, extrêmement court, ne vise nullement à rallonger le texte. Il se limite à inclure le principe des générations futures qui est vraiment le b.a.-ba : les trois dimensions, les cinq grands principes, notamment le principe de précaution.

Quand nous parlons de solidarité entre les générations, je songe aussitôt au Pacte de solidarité entre les générations qui, quoi que l'on en pense sur le fond, vise à renforcer la solidarité entre les générations sociologiques d'ici et de maintenant, les actifs et les non actifs ou les futurs non actifs.

En commission, quand j'ai fait cette remarque, il m'a été répondu que cela figurerait dans les développements. Si c'est vrai, pourquoi ne pas reprendre la définition internationale ? En tout cas, j'espère que je serai soutenue sur cet amendement qui pourrait déjà améliorer le texte.

Si tel n'est pas le cas, je finirai par croire que la solidarité entre les partis traditionnels a pris le pas sur une authentique solidarité avec les générations futures.

La Constitution est une charte qui énumère des règles générales, sans détailler les choses que l'on fait ou que l'on ne fait pas, mais je suis très inquiète quand je lis l'avis extrêmement dur de la Cour des comptes sur l'application de la loi de 1997, qui dit qu'il n'y a pas d'intégration de l'impact des évaluations d'incidence des décisions sur le développement durable en matière budgétaire.

Le département de Mme la secrétaire d'État bénéficie d'un budget de 2,5 millions d'euros, montant presque risible. J'ai beaucoup de respect pour son travail, mais cela montre une absence de volonté gouvernementale d'avancer sur le sujet.

Quand j'entends que l'on serait éventuellement disposé à reprendre le fonds de démantèlement prévu pour les centrales nucléaires pour l'intégrer dans le budget, il me semble que

*het belangrijk is dat duurzame ontwikkeling in de Grondwet wordt opgenomen, maar ik begrijp niet waarom geen gebruik gemaakt wordt van de internationale definitie van duurzame ontwikkeling, die in alle internationale overeenkomsten staat, die trouwens door België zijn geratificeerd.*

*De heer Cornil heeft naar die definitie verwezen en ik vind dat het zo evident en eenvoudig was geweest, zeker voor iemand als de heer Delpérée ...*

**De heer Francis Delpérée (CDH).** – *U hebt daartoe geen enkel voorstel ingediend, mevrouw.*

**Mevrouw Isabelle Durant (ECOLO).** – *Ik heb niet deelgenomen aan de werkgroep omdat ik niet wist dat hij plaatsvond, maar ik zal een amendement indienen.*

*We hadden dus verder kunnen gaan en gebruik kunnen maken van de internationale definitie die trouwens is opgenomen in de wet van 1997, een tekst die we normaal gezien moeten naleven.*

*Met mijn korte amendement wil ik de tekst niet nodeloos langer maken, maar er de elementaire beginselen van duurzame ontwikkeling in opnemen: de drie dimensies, de vijf grote principes, waaronder het voorzorgsprincipe en de solidariteit met de komende generaties.*

*De intergenerationele solidariteit waarvan hier sprake is, doet mij denken aan het generatiepact, dat de solidariteit wil versterken tussen de huidige sociologische generaties van actieven en niet-actieven, en de toekomstige niet-actieven.*

*Ik heb dat al in de commissie gezegd en er werd mij geantwoord dat daarop zou worden gewezen in de toelichting. Waarom hanteren we dan niet meteen de internationale definitie? Ik hoop dat ik steun zal krijgen voor dit amendement.*

*Zo niet, zal ik moeten besluiten dat de solidariteit tussen de traditionele partijen belangrijker is dan echte solidariteit met de toekomstige generaties.*

*De Grondwet is een opsomming van algemene regels, zonder expliciet te omschrijven wat al dan niet mag, maar ik maak me zorgen als ik zie dat het Rekenhof over de toepassing van de wet van 1997 een zeer hard oordeel velt. Het Rekenhof stelt immers vast dat budgettair geen rekening gehouden wordt met de effectrapporten over beslissingen inzake duurzame ontwikkeling.*

*Het departement van staatssecretaris Van Weert beschikt over slechts 2,5 miljoen euro. Ik bewonder wat ze doet, maar dit toont aan dat er weinig bereidheid is bij de regering om vooruitgang te boeken in deze materie.*

*In verneem dat men bereid zou zijn het fonds voor de ontmanteling van de kerncentrales terug bij de begroting te voegen en ik krijg werkelijk de indruk dat we helemaal de tegenovergestelde richting uitgaan van wat hier voorligt en naar mijn smaak al blijkt geeft van te weinig ambitie.*



l'on est en totale contradiction avec les dispositions que nous nous préparons à voter et qui me paraissent d'ailleurs trop peu ambitieuses.

La position de la Belgique concernant la directive européenne REACH – pourtant très importante pour notre environnement et pour la santé de la population dans les cinquante ans à venir – est fort décevante également. D'autres éléments me déçoivent aussi : l'absence d'application de la loi relative aux normes de produits, l'absence de refonte complète de la surconsommation énergétique, point essentiel qui requiert – je rejoins Mme de T' Serclaes à cet égard – un choix écologique moins coûteux. Pour qu'il soit moins coûteux, il doit être soutenu et encouragé, ce qui nécessite l'apport de moyens suffisants, non seulement sous l'angle législatif, mais aussi en matière fiscale et autre. Ces décisions exigent des efforts au sujet desquels je n'ai pas toujours l'impression qu'ils soient prioritaires pour ce gouvernement.

Bref, je m'abstiendrai au moment du vote concernant cette proposition. Nous déposerons à la Chambre un projet un peu plus ambitieux qui reprend la définition internationale, en espérant que la Chambre travaillera sur ce texte et l'amènera de manière à rendre ces dispositions un peu plus opérationnelles.

Il ne s'agit pas d'intégrer dans la Constitution des éléments qui ne doivent pas y figurer, mais de mieux y asseoir la capacité d'agir. Nous souhaitons, par exemple, intégrer des données qui permettront réellement aux entités fédérale et fédérées, non seulement, de poursuivre des objectifs mais aussi, par – et non à cause de – l'exercice de leurs compétences, d'appliquer réellement le développement durable.

**M. Francis Delpérée (CDH).** – Dans l'exercice de leurs compétences. C'est le texte...

**Mme Isabelle Durant (ECOLO).** – Il existe une grande nuance entre le fait de poursuivre un objectif dans l'exercice de ses compétences...

**M. Francis Delpérée (CDH).** – C'est la moindre des choses, tout de même !

**Mme Isabelle Durant (ECOLO).** – ... et le fait d'appliquer des dispositions par sa propre compétence.

**M. Francis Delpérée (CDH).** – Ce n'est pas ainsi que l'on rédige un texte.

**Mme Isabelle Durant (ECOLO).** – Le tout est d'agir ; dire que l'on va agir n'est pas suffisant.

J'espère donc qu'à la Chambre, nous irons un peu plus loin, dans le sens, tout d'abord, d'une véritable définition internationale, que la Belgique et la communauté internationale ont souscrite et, dans la fixation d'objectifs un peu plus opérationnels, qui nous permettront à l'avenir d'éviter que la Cour des comptes ne formule un avis aussi négatif concernant une loi relative au développement durable.

**M. Bart Martens (SP.A-SPIRIT).** – La définition du développement durable figurant dans le rapport Brundtland est trop limitative. C'est pourquoi nous renvoyons aux 27 principes de développement durable repris dans le Traité de Rio, au Sommet Rio+10 de Johannesburg et aux objectifs du

*Ook de Belgische positie ten aanzien van de Europese REACH-richtlijn, die nochtans van groot belang is voor ons milieu en voor de volksgezondheid in de komende vijftig jaar, is erg ontgoochelend. De wet betreffende de productnormen wordt niet toegepast en de overconsumptie van energie wordt niet herbekeken, hoewel dat een essentieel punt is. Ik ben het eens met mevrouw de T' Serclaes dat dit een vermindering van de ecologische kost impliceert. Om dat doel te kunnen bereiken moet het worden ondersteund en aangemoedigd. Daartoe moeten de nodige beslissingen worden getroffen, die uitgevoerd worden via wetgevende, fiscale en andere maatregelen. Alleen heb ik niet de indruk dat die door de regering als prioritair worden beschouwd.*

*Ik zal mij onthouden bij de stemming over dit voorstel. We zullen in de Kamer een iets ambitieuzer project indienen, waarin de internationale definitie is opgenomen, in de hoop dat de Kamer deze tekst zal herwerken en hem zal amenderen zodat hij meer operationeel wordt.*

*In de Grondwet moeten geen bepalingen worden opgenomen die er niet in thuishoren, maar moet een ruime grondslag gevestigd worden voor het beleid. We willen daarin bijvoorbeeld de elementen opnemen die de federale staat en de deelgebieden niet alleen de mogelijkheid bieden om doelstellingen na te streven, maar ook door – en niet alleen vanwege – de uitoefening van hun bevoegdheden de duurzame ontwikkeling in de praktijk te brengen.*

**De heer Francis Delpérée (CDH).** – In de tekst staat 'bij de uitoefening van hun bevoegdheden'.

**Mevrouw Isabelle Durant (ECOLO).** – Er is een groot verschil tussen het nastreven van een doelstelling bij de uitoefening van bevoegdheden ...

**De heer Francis Delpérée (CDH).** – Het is toch vanzelfsprekend dat men dat doet.

**Mevrouw Isabelle Durant (ECOLO).** – ... en het feit dat men door de uitoefening van de eigen bevoegdheid bepalingen toepast.

**De heer Francis Delpérée (CDH).** – Zo stelt men geen tekst op.

**Mevrouw Isabelle Durant (ECOLO).** – Wat telt zijn de daden, niet de verwoording van de intenties.

*Ik hoop dat we in de Kamer verder zullen kunnen gaan in de richting van een echte internationale definitie, die door België en de internationale gemeenschap is goedgekeurd, en van meer operationele doelstellingen, zodat we in de toekomst niet opnieuw moeten vernemen van het Rekenhof hoe slecht we scoren op het gebied van duurzame ontwikkeling.*

**De heer Bart Martens (SP.A-SPIRIT).** – De definitie van duurzame ontwikkeling in het Brundtland-rapport is te beperkend. Daarom verwijzen we naar de 27 beginselen van duurzame ontwikkeling in het Rioverdrag, naar Rio+10 – de VN-Top in Johannesburg – en naar de



*millénaire, qui sont beaucoup plus larges. En répondant seulement aux besoins des générations actuelles, nous pourrions ramener le volet environnemental à la valeur utilitaire de la biodiversité. Si nous ne tenons pas compte des générations futures, leur valeur intrinsèque ne sera pas intégrée dans la définition.*

*La discussion sur le remplacement de « entre les générations » par « avec les générations futures » relève du pinaillage car il est évident que la proposition concerne les générations futures. Dans les développements, on renvoie d'ailleurs au principe de la double équité qui implique qu'il faut tenir compte des générations futures.*

*Je trouverais en tout cas déplorable qu'Ecolo laisse passer la chance historique d'adopter cette proposition.*

**Mme Isabelle Durant (ECOLO).** – J'ai le sentiment, monsieur Martens, que nous n'exploitons pas suffisamment cette chance historique qui s'offre à nous. J'espère qu'il sera possible d'apporter des corrections par la suite.

Je ne souhaite pas que l'on fasse figurer, dans la Constitution, tout le rapport Brundtland mais que l'on y insère une phrase plus complète qui évoque une politique fondée sur le développement durable, à savoir le développement qui répond aux besoins du présent, dans ses dimensions sociales, économiques et environnementales, sans compromettre la capacité des générations futures à répondre aux leurs.

Par ailleurs, puisque la notion de générations futures semble aller de soi, pourquoi ne pas l'écrire ? J'espère que l'amendement pourra être voté, car le souci des générations futures doit être un élément essentiel de toute décision actuelle qui produit un effet, non seulement sur la génération proche – dans dix ans – mais aussi dans deux siècles.

Selon vous, la notion de génération implique automatiquement les générations futures. Dès lors, je suppose que le pacte entre les générations conclu par la majorité en matière de sécurité sociale dépasse largement les générations actives et non actives actuelles.

Je demande simplement que l'on soit davantage précis et opérationnel. La Constitution n'a pas pour vertu de déterminer les lois mais puisque la Belgique décide d'inscrire le développement durable dans sa charte fondamentale, ne manquons pas l'occasion de faire un peu mieux.

M. Cornil l'a dit, les rapports climatiques sont extrêmement effrayants, bien plus encore que nous ne l'imaginions. Je ne suis pas maximaliste ; je ne cherche pas à prendre les choses de front mais la situation est suffisamment grave pour que nous soyons un peu plus ambitieux.

Un texte constitutionnel qui s'aligne sur les définitions internationales est le minimum minimorum, comme l'est d'ailleurs le Protocole de Kyoto qui, s'il a le mérite d'exister sera, je l'espère, suivi par un protocole Kyoto II. Ce texte devrait également avoir un caractère plus opérationnel en précisant davantage notre volonté d'agir, afin que nous n'ayons plus jamais un avis de la Cour des comptes aussi mauvais, sur la manière dont la Belgique utilise les outils de

millenniumdoelstellingen, die veel ruimer zijn. Als we alleen zouden tegemoetkomen aan de behoeften van de huidige generaties, zouden we het onderdeel milieu kunnen terugbrengen tot de utilitaire waarde van biodiversiteit. Als we geen rekening zouden houden met de toekomstige generaties, wordt de intrinsieke waarde ervan niet vervat in de definitie.

De discussie over het vervangen van 'tussen de generaties' door 'met de toekomstige generaties' is muggenzifterij, want het is duidelijk dat het voorstel over de toekomstige generaties gaat. In de toelichting wordt trouwens verwezen naar het beginsel van de dubbele billijkheid, dat inhoudt dat met de belangen van de toekomstige generaties rekening moet worden gehouden.

Ik zou het alleszins betreuren mocht Ecolo omwille van een verkeerd soort schriftgeleerdheid de historische kans missen om dit voorstel mee goed te keuren.

**Mevrouw Isabelle Durant (ECOLO).** – *Ik heb de indruk dat we deze historische kans niet voldoende benutten. Ik hoop dat we later nog verbeteringen kunnen aanbrengen.*

*Voor mij hoeft het hele Brundtland-rapport niet in de Grondwet te worden opgenomen, maar ik wil wel dat we een meer volledige zin inschrijven die verwijst naar een beleid dat gebaseerd is op duurzame ontwikkeling. Hiermee bedoel ik de ontwikkeling die tegemoetkomt aan de noden van vandaag op sociaal en economisch vlak en inzake leefmilieu, zonder dat hierbij het vermogen van toekomstige generaties om in hun behoeften te voorzien in het gedrang wordt gebracht.*

*Als het begrip toekomstige generaties zo vanzelfsprekend is, waarom schrijven we het dan niet in de wet? Ik hoop dat mijn amendement wordt aangenomen want de bezorgdheid om de toekomstige generaties moet een essentieel element zijn in elke beslissing die nu wordt genomen en die een weerslag heeft zowel op de generaties die in de nabije toekomst zullen leven, als op de generaties die over twee eeuwen zullen leven.*

*Volgens de heer Martens worden met het begrip generatie automatisch ook de toekomstige generaties bedoeld. Ik neem aan dat het Generatiepact van de meerderheid verder gaat dan de huidige actieve en niet-actieve generaties.*

*Ik vraag alleen een nauwkeurigere en meer werkbare tekst. De Grondwet heeft niet het vermogen wetten te bepalen, maar nu we hebben besloten om de duurzame ontwikkeling in de Grondwet in te schrijven mogen we de kans om een beetje meer te doen niet laten schieten.*

*De klimaatrapporten zijn zeer verontrustend, meer nog dan we denken. Ik ben geen maximalist; ik zoek geen polemiek, maar de toestand is ernstig genoeg om een beetje meer ambitie te tonen.*

*Een grondwettekst die aansluit bij de internationale definities is het minimum minimorum. Dat geldt ook voor het Kyoto-protocol, dat hopelijk door een Kyoto-II-protocol zal worden opgevolgd. De tekst zal meer werkbaar moeten zijn. Onze wil om concreet te handelen zal nauwkeuriger moeten worden omschreven zodat het Rekenhof nooit meer een dergelijk negatief rapport hoeft te schrijven over de wijze waarop België zijn instrumenten voor duurzame ontwikkeling gebruikt.*

développement durable.

Ainsi, on ne peut que déplorer l'absence de mesures budgétaires. De plus, certaines décisions sont en contradiction avec les excellents avis du Conseil fédéral du développement durable dont je salue d'ailleurs le travail. Hélas, ses avis restent souvent lettre morte, même si Mme Van Weert tente courageusement d'en tirer profit. Malheureusement, les moyens lui manquent. Les outils législatifs sont valables, mais la volonté politique fait défaut. Le texte qui nous est proposé aujourd'hui en est la démonstration. Manifestement, on ne souhaite pas faire des trois dimensions du développement durable la priorité numéro un. Pourtant, plus que notre phare dans le brouillard, cette préoccupation devrait être notre GPS, notre façon de déterminer toutes nos politiques sociales, économiques et environnementales. Le texte qui nous est soumis ne témoigne pas d'une volonté forte, réelle, partagée d'agir de la sorte.

Indépendamment du débat que nous aurons ici et que j'espère constructif, je souhaite que la Chambre soit un peu plus ambitieuse, en renforçant notre Constitution à cet égard. La définition française donnée par Jacques Chirac me semble meilleure ou en tout cas plus ciblée, ce qui, pour moi, est un paradoxe.

**M. Francis Delpérée (CDH).** – Je dirai simplement à Mme Durant que la France n'a pas fait figurer ces dispositions dans sa Constitution.

**M. Philippe Mahoux (PS).** – Le fait d'inscrire dans un texte comme la Constitution la notion même de développement durable est une démarche fondamentale. Tous les textes législatifs et normatifs doivent en effet tenir compte des dispositions constitutionnelles. C'est bien davantage qu'un signal qui est donné. C'est dans le texte de référence premier que cette notion est inscrite.

Je peux comprendre que l'on soit chagrin de n'avoir pas vraiment obtenu tout ce que l'on souhaitait mais j'estime que nous réalisons aujourd'hui une avancée capitale qui a même un caractère révolutionnaire. Cette nouvelle disposition constitutionnelle devra désormais trouver application dans toutes les initiatives législatives et politiques, non seulement fédérales mais aussi régionales et communautaires.

**M. Francis Delpérée (CDH).** – Ce n'est pas l'habitude de donner des définitions dans la Constitution. Au contraire, cette démarche est tout à fait classique dans la terminologie anglo-saxonne et est habituelle dans les documents internationaux où l'on se croit obligé de préciser dès le départ ce que l'on entend par « développement durable », par exemple.

Notre Constitution consacre la liberté de la presse, la liberté d'enseignement, d'association, de réunion, sans définir aucune de ces notions. Chacune trouvera son sens et la disposition évoluera. Il faut laisser vivre les textes. Plutôt qu'à un phare en mer, je comparerais notre Constitution à un bateau qui suit sa propre voie.

Quand on parle de développement durable dans la Constitution, on fait implicitement référence à l'ensemble des documents internationaux, à l'ensemble des déclarations que cite Mme Durant, à la définition de Mme Brundtland. Toutes ces données constituent l'arrière-plan du texte constitutionnel

*We kunnen de afwezigheid van budgettaire maatregelen enkel maar betreuren. Bovendien gaan sommige beslissingen volledig in tegen de uitstekende adviezen van de Federale Raad voor de Duurzame Ontwikkeling. Die adviezen blijven jammer genoeg dode letter, ook al doet mevrouw Van Weert haar best. Jammer genoeg beschikt ze niet over de nodige middelen. De wettelijke instrumenten zijn aanwezig, maar de politieke wil ontbreekt. Dat blijkt eens te meer uit de voorliggende tekst. De wil ontbreekt om van de drie dimensies van de duurzame ontwikkeling prioriteit nummer één te maken. Nochtans zou die bezorgdheid de leidraad moeten zijn bij alle beleidskeuzes op sociaal en economisch vlak en op het vlak van het leefmilieu. Uit de voorliggende tekst blijkt niet dat de sterke en unanieme wil aanwezig is om dat te doen.*

*Wat ook de uitkomst van ons hopelijk constructieve debat mag zijn, ik hoop dat de Kamer zich ambitieuzer toont en de Grondwet in dit opzicht versterkt. De definitie van Jacques Chirac lijkt me beter of alleszins accurater, hoe vreemd dat ook mag lijken.*

**De heer Francis Delpérée (CDH).** – Frankrijk heeft die bepalingen niet in zijn Grondwet opgenomen.

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *Dat het begrip duurzame ontwikkeling in de Grondwet wordt ingeschreven is een fundamentele stap. Alle wetgevende en normatieve teksten moeten immers rekening houden met de grondwetsbepalingen. Het is meer dan een signaal. Het begrip wordt in de belangrijkste referentietekst ingeschreven.*

*Ik begrijp dat men het jammer vindt dat men niet alles heeft kunnen binnenhalen wat men wou. We doen vandaag echter een belangrijke, zelfs revolutionaire stap voorwaarts. Zowel de federale overheid als de Gewesten en de Gemeenschappen zullen die grondwetsbepaling voortaan in alle wetgevende en politieke initiatieven moeten toepassen.*

**De heer Francis Delpérée (CDH).** – *Het is niet de gewoonte om in de Grondwet definities op te nemen. In de Angelsaksische terminologie komt dat daarentegen veel voor, net als in internationale documenten, waar men zich verplicht voelt in de inleiding bijvoorbeeld een definitie van 'duurzame ontwikkeling' te geven.*

*In onze Grondwet worden de persvrijheid, de vrijheid van onderwijs, de vrijheid van vereniging en de vrijheid van vergaderen gewaarborgd, zonder dat daarvan een definitie wordt gegeven. Definities evolueren immers. We moeten de teksten laten leven. Eerder dan een lichtbaken is onze Grondwet een boot die zijn eigen koers vaart.*

*Door het begrip duurzame ontwikkeling in de Grondwet in te schrijven, verwijzen we impliciet naar alle internationale documenten en verklaringen waarnaar mevrouw Durant verwees en naar de definitie van mevrouw Brundtland. Die teksten hoeven dan ook niet meer uitdrukkelijk te worden vermeld.*

et ne doivent pas pour autant y être inscrites.

**Mme Annemie Van de Casteele (VLD)**, corapporteuse. – *En tant que corapporteuse, je me joins au rapport de M. Wille mais je tiens aussi à intervenir brièvement pour expliquer la position du VLD dans ce dossier. Tout d'abord, je m'excuse de n'avoir pu, à mon grand regret, assister à la conférence de presse qui vient d'avoir lieu. Il y a toujours un risque à prévoir ce genre de chose à la dernière minute.*

*Je me joins aux remerciements adressés à M. Cornil et aux autres auteurs des propositions de loi qui ont mis cette thématique importante à l'ordre du jour. Je suis également d'accord avec tous ceux qui ont dit que le Sénat a fait du bon travail. Il apparaît aujourd'hui encore qu'il a mené la discussion à un haut niveau. Nous avons pour cela l'expertise de certains membres dans le domaine de l'environnement et d'autres en matière constitutionnelle.*

*J'ai également retenu de la discussion que le développement durable nous tient tous à cœur et que nous voulons tous en inscrire le principe dans la Constitution. Mais je pense comme M. Delpérée qu'une Constitution doit être brève et forte. Je sais aussi que les constitutionnalistes sont habitués à lire les travaux préparatoires et que le développement durable est une notion évolutive. Il suffit de comparer le rapport du Club de Rome et le rapport Brundtland pour voir l'évolution. Il me semble donc dangereux d'inscrire une définition dans la Constitution. Mieux vaut choisir la formulation brève et forte que la commission a adoptée dans sa grande majorité.*

*Nous avons tous le souci d'un monde vivable. Il est bon que nous devions tous rendre des comptes sur les effets de la politique sur l'environnement, le domaine social, la répartition équitable, etc. C'est certainement vrai pour le pouvoir exécutif à tous les niveaux, du local au fédéral. Le VLD soutient ces principes mais estime d'autre part que leur inscription dans la Constitution ne peut ouvrir une boîte de Pandore. La discussion nous a rassurés. Le texte est repris dans la Constitution comme un chapitre distinct et ne peut mener au gouvernement des juges dans lequel ce sont finalement des juges qui décident des droits que les individus peuvent retirer de la Constitution, ce qui génère toute sorte d'interprétations qui nuisent à la démocratie. Les bases du développement durable, la responsabilité différenciée, la double équité, la participation et l'intégration ainsi que le principe de précaution doivent être les lignes de force de l'administration dans notre pays à tous les niveaux.*

*Je voudrais néanmoins faire quelques observations sur le principe de précaution. Au VLD, nous croyons au progrès mais nous constatons aussi que le principe de précaution peut parfois avoir des effets paralysants.*

*Si ce principe avait été systématiquement appliqué en médecine, nous aurions dû nous passer de certains médicaments et de certaines techniques médicales. Je fais référence aux évolutions dans le domaine génétique et en biotechnologie. En matière de développement durable, nous devons toujours faire la balance entre le progrès pour la société et la prudence.*

*Le débat n'est certainement pas clos aujourd'hui. J'espère que nous continuerons tous à réfléchir à un monde vivable*

**Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD)**, corapporteur. – *Als corapporteur sluit ik me aan bij het verslag van collega Wille, maar ik wil ook kort het woord nemen om de houding van de VLD in dit dossier toe te lichten. Vooraf verontschuldig ik me omdat ik niet aanwezig was op de persconferentie die daarnet is gehouden. Tot mijn spijt overigens want ik was er graag bij geweest. Altijd een risico om op het laatste ogenblik zoiets te plannen.*

*Ik sluit me aan bij de dankbetuigingen aan het adres van collega Cornil en de andere indieners van wetsvoorstellen die deze belangrijke thematiek op de agenda hebben gezet. Ik ben het ook eens met al degenen die gezegd hebben dat de Senaat goed werk heeft geleverd. Ook vandaag nog blijkt dat de Senaat de discussie op een hoog niveau voert. Daarbij kunnen we een beroep doen op de expertise van bepaalde leden op het vlak van leefmilieu en die van andere op constitutioneel vlak.*

*Uit de discussie leid ik ook af dat duurzame ontwikkeling ons allemaal na aan het hart ligt en dat we allemaal het principe in de Grondwet willen inschrijven. Ik ben het echter volkomen eens met de heer Delpérée. Ook ik vind dat een Grondwet kort en krachtig moet zijn. Ik weet daarenboven dat constitutionnalisten gewend zijn de voorbereidende werkzaamheden te lezen en dat duurzame ontwikkeling een evolutief begrip is. Het volstaat het verslag van de Club van Rome en het Brundtlandrapport te vergelijken om de evolutie vast te stellen. Het lijkt me dus gevaarlijk in de Grondwet een definitie op te nemen. Beter kiezen we voor de korte, krachtige formulering die de commissie in grote meerderheid heeft goedgekeurd.*

*We delen allemaal de zorg voor een leefbare wereld. Het is goed dat wij allen, en zeker de uitvoerende macht op alle niveaus, van lokaal tot federaal, verantwoording moeten afleggen over de effecten, nu en in de toekomst, van het beleid op milieuvlak, sociaal vlak, inzake een rechtvaardige verdeling enzovoort. Als VLD staan we achter die principes maar anderzijds vinden we dat het inschrijven ervan in de Grondwet geen doos van Pandora mag openen. De discussie heeft ons gerustgesteld. De tekst wordt opgenomen als een apart hoofdstuk in de Grondwet en kan niet leiden tot een *gouvernement des juges*, waarbij uiteindelijk rechters oordelen welke rechten individuen uit de Grondwet kunnen afleiden en waarbij allerlei interpretaties ontstaan die de democratie te kort doen. De grondlijnen van duurzame ontwikkeling, gedifferentieerde verantwoordelijkheid, dubbele billijkheid, participatie en integratie en het voorzorgsbeginsel moeten de krachtlijnen vormen voor het bestuur in ons land op alle niveaus.*

*En toch wil ik bij het voorzorgsbeginsel enkele opmerkingen maken. Wij als VLD geloven in de vooruitgang maar zien ook dat het voorzorgsbeginsel af en toe verlamrend kan werken.*

*Had men in de geneeskunde systematisch het voorzorgsprincipe toegepast, dan zouden we het zonder bepaalde geneesmiddelen en zonder bepaalde geneeskundige technieken moeten stellen. Ik verwijs naar de evoluties op genetisch gebied en in de biotechnologie. Steeds zullen we op gebied van duurzame ontwikkeling de afweging moeten maken tussen vooruitgang voor de samenleving en voorzichtigheid.*

*pour les générations actuelles et futures.*

**Mme Joëlle Kapompolé (PS).** – J'ai eu l'occasion de participer la semaine dernière, à Lille, à une rencontre transfrontalière sur le développement durable qui portait plus particulièrement sur les agendas 21, l'évaluation et les indicateurs de suivi. J'y ai évidemment évoqué l'initiative belge de mes collègues sénateurs. Les représentants des régions Aquitaine, Nord-Pas-de-Calais, Île-de-France, etc. ont souligné l'importance de celle-ci pour la conscientisation des politiques et du public. Cette initiative n'est aucunement à dénigrer.

**Mme Els Van Weert,** secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques. – Je suis réellement heureuse d'avoir l'occasion de prendre la parole au Sénat à l'occasion de cette révision de la Constitution en vue d'y inscrire le concept du développement durable.

*Je remercie les sénateurs qui, chacun à partir de sa propre expérience, ont pris des initiatives et participé au débat. L'inscription du développement durable dans la Constitution est une étape importante. Cette modification constitutionnelle a été bien préparée, tant au plan légal que sur le fond, et a fait l'objet d'une mûre réflexion et d'un débat approfondi. Le Sénat a magnifiquement joué son rôle de chambre de réflexion.*

*Cette modification constitutionnelle est un jalon, surtout parce qu'elle intègre un projet à long terme dans la Constitution : non seulement le souci des générations actuelles, mais aussi celui des générations futures. Cette mission incombe aux décideurs politiques à tous les niveaux. Travailler dans une perspective à long terme, c'est bien plus que de marquer des points dans un seul domaine. Comme l'a dit M. Mahoux, cette étape n'est pas une bagatelle mais une décision capitale.*

*Je m'y engage personnellement et le gouvernement fédéral a lui aussi la ferme intention d'exécuter la mission contraignante que lui assignent les nouvelles dispositions constitutionnelles. Celles-ci peuvent certes créer un droit subjectif mais il s'agit bien d'une mission contraignante, claire, pour toutes les autorités publiques et pas seulement pour le secrétaire d'État au Développement durable. L'essentiel n'est pas le budget mais que chaque décideur politique se demande si la décision qu'il prend offre tous les droits et garanties nécessaires pour les générations futures.*

*Nous nous efforçons d'ailleurs déjà de le faire avec les instruments que nous avons créés à cet effet. Je pense notamment à la loi de 1997, même si elle n'est pas parfaite.*

Il faut encore œuvrer davantage pour que le développement durable soit pris en compte dans tous les domaines et toutes les décisions prises par les différents gouvernements du pays.

*C'est d'un levier important de plus pour tout décideur politique et certainement pour ceux qui, comme moi, ont été*

Het debat is vandaag zeker niet afgesloten. Ik hoop dat we met zijn allen blijven nadenken over een leefbare wereld voor de huidige en de toekomstige generaties.

**Mevrouw Joëlle Kapompolé (PS).** – *Ik was vorige week in Lille op een grensoverschrijdende ontmoeting over duurzame ontwikkeling. Daarop werd gesproken over de Agenda's 21, de evaluatie en de begeleidingsindicatoren. Ik heb het Belgische initiatief vermeld. De vertegenwoordigers van Aquitaine, Nord-Pas-de-Calais, Île-de-France en van andere regio's hebben onderstreept hoe belangrijk dit initiatief is voor de sensibilisatie van de politici en de burgers. Er mag dan ook niet minachtend over worden gedaan.*

**Mevrouw Els Van Weert,** staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – *Ik ben echt blij dat de Senaat mij het woord verleent naar aanleiding van de bespreking van het voorstel om het begrip duurzame ontwikkeling in de Grondwet in te schrijven.*

Ik ben de senatoren dankbaar omdat ze elk vanuit hun eigen expertise initiatieven hebben genomen en aan het debat hebben deelgenomen. De inschrijving van duurzame ontwikkeling in de Grondwet is een belangrijke stap. Deze grondwetswijziging is zowel op wettelijk vlak als inhoudelijk goed voorbereid, grondig doordacht en bediscussieerd. De Senaat heeft zijn rol als reflectiekamer uitstekend gespeeld.

Deze grondwetswijziging is een mijlpaal, vooral omdat een project op lange termijn in de Grondwet wordt opgenomen. Niet alleen de zorg voor de huidige, maar ook voor de toekomstige generaties wordt uitdrukkelijk in de Grondwet ingeschreven. Het is een opdracht voor de beleidsmakers op alle niveaus. Werken met een langetermijnvisie is meer dan op één punt te scoren. Zoals de heer Mahoux daarnet al zei, dit is geen akkefietje, maar een belangrijke beslissing.

Daarvoor engageer ik in de eerste plaats mezelf, maar ook de hele federale regering is vast van plan om uit te voeren wat de nieuwe grondwetsbepalingen als een dwingende opdracht formuleren. De nieuwe bepalingen kunnen weliswaar geen subjectief recht creëren, maar het gaat wel om een duidelijke, dwingende opdracht voor alle overheden en niet alleen voor de staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling. Het budget voor Duurzame Ontwikkeling is misschien niet zo groot, maar het is de afgelopen jaren behoorlijk gestegen, zelfs bijna verdubbeld. Maar veel belangrijker dan het budget is dat elke beleidsvoerder bij elke beleidsbeslissing de reflex heeft zich af te vragen of die ook voor de toekomstige generaties de nodige rechten en waarborgen biedt en verankert. Dat is de essentie van wat wij willen bereiken.

Wij trachten dat overigens ook vandaag in praktijk te brengen met de instrumenten die we daarvoor al hebben gecreëerd. Ik denk bijvoorbeeld aan de wet van 1997, ook al is die zeker niet perfect.

*Er moeten nog veel inspanningen worden gedaan opdat met de duurzame ontwikkeling rekening zou worden gehouden op alle beleidsdomeinen en bij alle beslissingen van de verschillende regeringen van ons land.*

Dat is een bijkomende belangrijke hefboom voor elke beleidsmaker en zeker voor degenen die, zoals ik, als

*chargés de veiller à ce que le développement durable soit constamment le fil conducteur de la politique.*

J'espère également que cette inscription dans la Constitution ne sera pas un point final, mais le début d'autres initiatives que prendra le Sénat dans le domaine du développement durable.

Je sais que certains sénateurs ont l'intention de déposer d'autres propositions de loi. J'invite aussi Mme la présidente du Sénat à poursuivre le débat sur le développement durable et sur sa concrétisation dans notre politique.

Je partage l'avis qui a été exprimé, selon lequel le développement durable ne relève pas exclusivement des pouvoirs publics. Il nous appartient également de sensibiliser les citoyens et de les inciter à accomplir des actions concrètes en la matière. C'est pour cette raison que nous avons pris l'initiative de mener une campagne sur la consommation durable. En effet, s'il veut agir, le consommateur dispose d'un pouvoir important. Il doit pour cela être bien informé et disposer d'outils concrets pour mettre ce pouvoir en œuvre.

En octobre, se déroulera également un week-end consacré au développement durable, au cours duquel de nombreuses activités seront développées pour sensibiliser les citoyens et leur procurer les outils adéquats.

Cela ne signifie pas que le travail scientifique et international ainsi que l'élaboration concrète des instruments nécessaires par les pouvoirs publics ne sont pas importants. Il faut agir sur les deux plans, même si nous ne disposons pas de moyens financiers illimités. C'est la seule manière d'atteindre les résultats escomptés.

*Nous disposons déjà de nombreux instruments à cet effet.*

Le rapport de la Cour des comptes contient une évaluation jusqu'en 2004, époque où j'ai été chargée du secrétariat au Développement durable. Depuis lors, nous essayons d'apporter des réponses à toutes les observations de la Cour des comptes. Ce travail n'est pas chose aisée et demande du temps, mais il avance.

Si l'on procède dans quelques années à une nouvelle évaluation, je suis convaincue que la situation aura évolué. Les observations de la Cour des comptes portaient surtout sur le passé.

*Cette critique nous a incités à faire pression, y compris au sein du gouvernement, pour que le développement durable soit mis davantage encore à l'avant-plan. La décision du Sénat de l'inscrire comme objectif de politique générale dans la Constitution nous aidera à en faire un élément transversal de réflexion dans tout acte politique. J'ai moi-même pris quelques initiatives en ce sens et je pourrai, grâce à ces nouvelles dispositions constitutionnelles, en concrétiser d'autres encore plus facilement et plus rapidement. La première de ces initiatives sera le contrôle de l'incidence des mesures sur le développement durable.*

Je conclus en remerciant les sénateurs qui ont pris l'initiative d'inscrire, dans notre Constitution, le concept de

opdracht hebben gekregen erop toe te zien dat duurzame ontwikkeling als concept en als beleidsleidraad telkens wordt toegepast.

*Ik hoop ook dat het inschrijven in de Grondwet geen eindpunt is, maar wel de start voor andere initiatieven van de Senaat met betrekking tot duurzame ontwikkeling.*

*Ik weet dat sommige senatoren van plan zijn om nog andere wetsvoorstellen in te dienen. Ik nodig ook de voorzitter van de Senaat uit om het debat over de duurzame ontwikkeling en de concretisering ervan in het beleid voort te zetten.*

*Ik ben het ermee eens dat duurzame ontwikkeling niet alleen een zaak is van de overheid. We moeten ook de burgers sensibiliseren en hen aanzetten tot concrete acties op dat gebied. Om die reden hebben wij het initiatief genomen een campagne te voeren over duurzame consumptie. De consument die wil ageren is zeer machtig, maar om die macht te laten gelden, moet hij eerst goed geïnformeerd zijn en over concrete instrumenten kunnen beschikken.*

*In oktober zal een weekend gewijd worden aan de duurzame ontwikkeling. Er zullen dan talrijke activiteiten worden ontwikkeld om de burgers te sensibiliseren en hen de gepaste instrumenten te bezorgen.*

*Dat betekent echter niet dat het wetenschappelijk en internationaal werk en de concretisering van de nodige instrumenten door de overheden niet belangrijk zijn. We moeten op die twee niveaus werken, ook al hebben we slechts beperkte financiële middelen. Dat is de enige manier om de verhoopte resultaten te bereiken.*

Wij beschikken daarvoor vandaag al over heel wat instrumenten.

*Het verslag van het Rekenhof bevat een evaluatie tot in 2004, toen ik bevoegd werd voor Duurzame Ontwikkeling. Sindsdien proberen we een antwoord te geven op alle opmerkingen van het Rekenhof. Dat is geen gemakkelijke taak, die veel tijd in beslag neemt, maar we boeken vooruitgang.*

*Ik ben ervan overtuigd dat een nieuwe evaluatie over enkele jaren zal uitwijzen dat de situatie verbeterd is. De opmerkingen van het Rekenhof hebben vooral betrekking op het verleden.*

Die kritiek was voor ons een hefboom om druk uit te oefenen, ook binnen de regering, om duurzame ontwikkeling nog meer op het voorplan te plaatsen. De beslissing van de Senaat om duurzame ontwikkeling als beleidsdoelstelling in de Grondwet in te schrijven, zal ons helpen om met nog meer gewicht en dus met meer resultaat duurzame ontwikkeling als een transversale reflectie bij elke beleidsdaad te introduceren. Ik heb zelf al enkele initiatieven in die zin genomen en met deze grondwetsartikelen in de hand zal ik er nog gemakkelijker en sneller andere kunnen realiseren. Het eerste daarvan wordt de toetsing van de effecten van maatregelen op de duurzame ontwikkeling, waarnaar de voorzitter al heeft verwezen.

*Tot slot dank ik de senatoren die het initiatief hebben genomen om het begrip duurzame ontwikkeling in de*

développement durable.

*Le gouvernement dans son ensemble et moi-même en tiendrons dûment compte et continuerons à concrétiser le développement durable, non seulement pour les autorités publiques mais aussi pour les citoyens. Les débats qui ont eu et auront lieu au Sénat à ce sujet nous aiderons certainement à y parvenir.*

– **La discussion est close.**

### **Discussion de l'article unique**

*(Pour le texte adopté par la commission des Affaires institutionnelles, voir document 3-1778/3.)*

**Mme la présidente.** – L'article unique est ainsi libellé :

Dans la Constitution, il est inséré un Titre I<sup>er</sup> *bis* (nouveau) intitulé « Des objectifs de politique générale de la Belgique fédérale, des communautés et des régions » et comprenant un article *7bis* nouveau, rédigé comme suit :

« Art. *7bis*. – Dans l'exercice de leurs compétences respectives, l'État fédéral, les communautés et les régions poursuivent les objectifs d'un développement durable, dans ses dimensions sociale, économique et environnementale, en tenant compte de la solidarité entre les générations. ».

À cet article, Mme Durant propose l'amendement n° 1 (voir document 3-1778/4) ainsi libellé :

Remplacer in fine l'article *7bis* proposé les mots « entre les générations » par les mots « avec les générations futures ».

– **Le vote sur cet amendement et sur l'article unique est réservé.**

– **Il sera procédé ultérieurement au vote réservé ainsi qu'au vote sur l'article unique.**

## **Proposition de loi complétant l'article 149 du Code des droits de succession en ce qui concerne l'exonération de la taxe compensatoire des droits de succession pour les associations sans but lucratif qui rendent des zones naturelles accessibles au public (de Mme Mia De Schamphelaere et consorts, Doc. 3-1606)**

### **Discussion générale**

**M. André Van Nieuwkerke (SP.A-SPIRIT), rapporteur.** – *Je me réfère à mon rapport écrit.*

**Mme Mia De Schamphelaere (CD&V).** – *Je remercie le rapporteur pour la clarté de son rapport. Je remercie également les coauteurs de cette proposition, ainsi que le ministre Reynders qui n'a pas entravé le parcours parlementaire de cette initiative. Le cabinet des Finances a formulé quelques remarques techniques. En fin de compte, personne, le gouvernement non plus, ne pouvait s'opposer à la logique de nos arguments.*

*Cette proposition de loi entend mettre fin à quelques absurdités de la répartition des compétences. La politique de*

*Grondwet in te schrijven.*

Ikzelf en de hele regering zullen daar terdege rekening mee houden en duurzame ontwikkeling verder concreet maken, niet alleen voor de overheden, maar ook voor de burgers. De debatten die de Senaat hierover heeft gevoerd en nog zal voeren, zullen ons hierbij zeker helpen.

– **De bespreking is gesloten.**

### **Bespreking van het enig artikel**

*(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden, zie stuk 3-1778/3.)*

**De voorzitter.** – Het enig artikel luidt:

In de Grondwet wordt een nieuwe titel *Ibis* ingevoegd met als opschrift "Algemene beleidsdoelstellingen van het federale België, de gemeenschappen en de gewesten", bestaande uit een nieuw artikel *7bis*, luidende:

"Art. *7bis*. – Bij de uitoefening van hun respectieve bevoegdheden streven de federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten de doelstellingen na van een duurzame ontwikkeling in haar sociale, economische en milieugebonden aspecten, rekening houdend met de solidariteit tussen de generaties."

Op dit artikel heeft mevrouw Durant amendement 1 ingediend (zie stuk 3-1778/4) dat luidt:

Aan het slot van het voorgestelde artikel *7bis* de woorden "tussen de generaties" vervangen door de woorden "met de toekomstige generaties".

– **De stemming over dit amendement en over het enig artikel wordt aangehouden.**

– **De aangehouden stemming en de stemming over het enig artikel heeft later plaats.**

## **Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 149 van het Wetboek der successierechten, wat betreft de vrijstelling van de taks tot vergoeding van successierechten voor verenigingen zonder winstoogmerk die natuurterreinen openstellen voor algemeen gebruik (van mevrouw Mia De Schamphelaere c.s., Stuk 3-1606)**

### **Algemene bespreking**

**De heer André Van Nieuwkerke (SP.A-SPIRIT), rapporteur.** – Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

**Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V).** – Ik dank de verslaggever voor het heldere verslag. Ik bedank ook de mede-indieners van dit wetsvoorstel. Ik dank ook minister Reynders voor het feit dat hij dit wetgevend initiatief zijn weg heeft laten gaan. Het kabinet van Financiën formuleerde enkele technische bemerkingen. Uiteindelijk kon niemand, ook de regering niet, op tegen de logica van onze argumenten.

Dit wetsvoorstel wil enkele ongerijmdheden wegwerken op het vlak van de bevoegdheidsverdeling. Natuurbeleid en behoud van het natuurpatrimonium voor de toekomst zijn

*la nature et le maintien du patrimoine naturel pour l'avenir sont des compétences régionales. Les droits de succession sont également devenus une compétence régionale mais ceux qui les remplacent – l'impôt sur le patrimoine sur les biens immeubles importants en possession d'asbl – sont restés de compétence fédérale. C'est un oubli dans le transfert des droits de succession et une première aberration.*

*L'objectif de cet impôt de remplacement sur le patrimoine était d'éviter que de grands patrimoines, par exemples de grandes familles ou de familles de grands propriétaires terriens, ne transfèrent leurs avoirs dans une asbl pour éluder les droits de succession. Cela ne concerne pas les asbl qui gèrent un patrimoine naturel. C'est la deuxième aberration.*

*Troisièmement, la Cour des comptes a démontré que la perception de cette taxe sur le patrimoine ne se déroulait pas efficacement et engendrait plus de coûts qu'elle ne rapportait.*

*Dans le cadre de la loyauté fédérale, nous devons cesser de taxer nos subsides réciproques. Les associations de défense de la nature sont une belle forme de collaboration public-privé. Les asbl réunissent des volontaires qui gèrent, entretiennent et peut-être étendent pour l'avenir le patrimoine naturel ; les Régions les soutiennent par le biais d'une politique de subsides.*

*Le premier ministre Verhofstadt a convenu avec le ministre-président Leterme d'examiner quels sont les subsides taxés par l'autre niveau de compétences. Le principal argument de cette proposition de loi est que les subsides régionaux ne doivent pas continuer à être taxés par le fédéral.*

*Cette proposition de loi peut être un soutien pour tous les volontaires qui ont le souci de notre patrimoine naturel.*

**Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT).** – *Le niveau fédéral dispose de peu de leviers pour mener une politique en faveur de la nature. C'est pourquoi je soutiens cette proposition de loi qui supprime une taxe imposée aux associations qui rendent des zones naturelles accessibles au public. Bien qu'il s'agisse d'une taxe relativement faible, il faut remplir certaines conditions pour prétendre à l'exonération de cette taxe. Cette exonération peut donc être une manière d'inciter certaines asbl à s'adapter.*

*Ces conditions sont les suivantes : être agréé comme association gérant des terrains, offrir diverses formes de récréation douce et être géré en fonction du maintien du patrimoine naturel.*

*J'accueille très favorablement la condition d'accessibilité au public qui suppose qu'on se préoccupe à la fois de l'impact des visiteurs sur la faune et la flore et de l'accessibilité de la nature au public.*

*La préoccupation pour la nature doit certes primer. Dans la proposition, l'ouverture au public doit aller de pair avec une préservation de la nature. Cet objectif n'est pas mentionné explicitement dans la proposition mais les conditions imposées le garantissent.*

*Il est déjà prouvé que ces deux objectifs ne sont pas incompatibles. Une nature accessible, lieu de repos et de détente, répond à un besoin important de l'homme et est même un droit dans notre cadre de vie en béton et trépidant.*

gewestelijke bevoegdheden. Successierechten – een kleine vorm van vermogensbelasting – zijn ook een gewestelijke bevoegdheid geworden, maar de vervangende successierechten – de patrimoniumbelasting op grote onroerende goederen in het bezit van vzw's – zijn federaal gebleven. Dit is een vergetelheid in de overheveling van de successierechten. Dat is een eerste ongerijmdheid.

Het doel van deze vervangende patrimoniumbelasting was om te voorkomen dat grote vermogens, bijvoorbeeld grote families of families met grootgrondbezit, hun vermogen in een vzw zouden onderbrengen om de successierechten te ontlopen. Die doelstelling gaat niet op voor vzw's die een natuurpatrimonium beheren. Dat is de tweede ongerijmdheid.

Ten derde heeft het Rekenhof aangetoond dat de inning van deze patrimoniumbelasting weinig kostenefficiënt verloopt. De inning van deze belasting brengt meer kosten met zich mee dan de opbrengst ervan.

In het raam van de federale loyaliteit moeten we ophouden elkaars subsidies te belasten. Natuurverenigingen zijn een mooie vorm van publiek-private samenwerking. De vzw's verenigen vrijwilligers die voor het algemeen belang het natuurpatrimonium beheren, onderhouden en misschien uitbreiden voor de toekomst en worden gesteund door de gewesten door middel van een subsidiebeleid.

Premier Verhofstadt is met minister-president Leterme overeengekomen te onderzoeken welke subsidies worden belast door het andere bevoegdheidsniveau. Het sterkste argument voor dit wetsvoorstel is dat gewestelijke subsidies niet langer federaal moeten worden belast.

Dit wetsvoorstel kan een ondersteuning zijn voor alle vrijwilligers die mee zorgen voor ons natuurpatrimonium.

**Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT).** – *Op federaal vlak zijn er weinige hefboomen om een natuurbeleid te ontwikkelen. Ik steun dan ook dit wetsvoorstel, een initiatief van Mia De Schampelaere, dat een taks wegwerkt voor vzw's die hun natuurterreinen openstellen voor het publiek. Hoewel het om een relatief kleine taks gaat, zijn er enkele voorwaarden om in aanmerking te komen voor deze taksvrijstelling. De vrijstelling kan dan ook als hefboom dienen voor sommige vzw's om zich aan te passen, zodat ze voldoen aan de gestelde voorwaarden.*

Deze voorwaarden zijn: erkend zijn als terreinbeherende vereniging; openstelling voor zachte recreatie en beheer met het oogmerk op het behoud van het natuurpatrimonium.

Ik sta zeer positief tegenover de voorwaarde van openstelling voor het publiek. Het openstellen van natuur impliceert een grondige zorg voor het terrein: er moet zowel gedacht worden aan de impact van bezoekers op de fauna en flora als aan de toegankelijkheid van de natuur voor die bezoekers.

De zorg voor de natuur dient wel op de eerste plaats te komen. Volgens dit wetsvoorstel moet het openstellen van natuurdomeinen gepaard gaan met natuurbehoud: dat staat niet expliciet in de tekst, maar het wordt gewaarborgd door de gestelde voorwaarden.

Dat die twee elkaar niet uitsluiten, is al uitvoerig bewezen. De behoefte aan een toegankelijke natuur als rust- en recreatieplaats blijft belangrijk voor de mens. Dat is in het

*J'espère que cette proposition incitera les asbl à se conformer aux conditions à remplir pour bénéficier de l'exonération de la taxe.*

*Une plus grande cohérence politique en cette matière fiscale aurait peut-être été préférable. C'est le parlement fédéral qui doit décider d'une mesure ayant des répercussions sur la politique environnementale des Régions. Je me réjouis que seules des remarques techniques aient été formulées au cours de l'examen en commission. Nous n'avons pas parlé d'abus de compétence ou du contenu. Cette proposition bénéficie d'une large adhésion et a été rapidement traitée en commission.*

*Cette proposition doit être une première étape. Nous devons nous interroger sur l'opportunité d'autres taxes. Certaines sont assez anciennes et le motif de leur perception a parfois perdu sa pertinence. Il reste donc du pain sur la planche.*

**M. Patrik Vankrunkelsven (VLD).** – *Je me joins aux précédents intervenants qui ont présenté l'aspect technique de la proposition. Je remercie Mme De Schamphelaere pour cette initiative que je soutiens pleinement. J'estime en effet qu'il est inacceptable, si on souhaite des relations harmonieuses entre le pouvoir fédéral et les Régions, que de telles taxes portent atteinte à l'autonomie des entités fédérées en matière de subventionnement des zones naturelles.*

*Je souligne que le fait que cette proposition soit signée par hasard par des sénateurs flamands ne lui confère pas un caractère plus flamand que wallon. Les zones naturelles wallonnes profiteront également de cette mesure fiscale fédérale. Cette proposition corrige, selon moi, la petite erreur qui a subsisté dans les relations régionales et interrégionales.*

**M. Bart Martens (SP.A-SPIRIT).** – *Le débat a déjà mis en évidence l'absurdité d'une taxe fédérale sur des matières subventionnées par les autorités régionales, à savoir l'acquisition et la gestion de zones naturelles.*

*Je voudrais m'attarder encore quelque peu sur l'importance de cette proposition pour le développement de notre réseau de zones naturelles. Nous venons d'avoir un débat intéressant sur l'inscription du principe du « développement durable » dans la Constitution. Le Sommet Rio+10 de Johannesburg, qui a défini les objectifs du Millénaire pour 2015, a imposé explicitement de mettre un terme à la dégradation de la biodiversité d'ici 2015.*

*Cette proposition est peut-être une modeste contribution à la réalisation de ces objectifs dans notre pays. Les chiffres de l'Institut royal belge des sciences naturelles révèlent en effet que près de la moitié des 55.000 espèces animales et végétales que compte notre pays sont menacées. Pour maintenir la biodiversité, nous devons donc persévérer dans l'extension de notre réseau de zones naturelles.*

*Les associations privées qui acquièrent et gèrent des zones naturelles apportent une contribution inestimable au*

Vlaanderen van beton en in deze jachtige tijden zeker geen overbodige luxe, maar een recht voor elke burger. Ik hoop dat dit voorstel de vzw's zal motiveren om zich te conformeren aan de voorwaarden zodat ook zij in aanmerking komen voor een vrijstelling van de heffing.

Meer beleidscoherentie in deze fiscale materie was misschien beter geweest. Nu moet het federale parlement beslissen over een maatregel die effect heeft op het milieubeleid van de Gewesten, ook al is dat minimaal. We moeten echter roeien met de riemen die we hebben en we zijn daarin geslaagd. Het stemt me tevreden dat er tijdens de commissiebespreking enkel technische opmerkingen werden geformuleerd. Er werd niet gesproken over bevoegdheidsoverschrijdingen of over de inhoud. Dit voorstel geniet een brede steun en het kon in de commissie dan ook vlot worden behandeld.

Dit voorstel moet wel een eerste stap zijn. We moeten nagaan in hoeverre sommige andere heffingen nog wenselijk zijn. Vele zijn immers redelijk oud, bijvoorbeeld de polderbelasting, en de reden tot heffing van dergelijke taksen is soms irrelevant geworden. Er is dus nog werk aan de winkel.

**De heer Patrik Vankrunkelsven (VLD).** – Ik sluit mij aan bij de vorige spreeksters die het technische aspect van het voorstel toegelicht hebben. Ik dank mevrouw De Schamphelaere voor haar initiatief dat ik ten volle heb gesteund. Ik ben immers van mening dat het in een goede verstandhouding tussen de Gewesten en de federale overheid echt niet kan dat dergelijke taksen de autonomie van de deelgebieden inzake subsidieregeling voor de natuurgebieden onderuit haalt.

Ik onderstreep dat dit initiatief zeker niet meer 'Vlaams' is dan 'Waals' omdat toevallig alle ondertekenaars Vlamingen zijn. Deze kleine wijziging in de heffing van de federale overheid zal uiteraard ook de natuurgebieden en subsidieregelingen in Wallonië ten goede komen. Ik denk dat het kleine foutje dat is blijven hangen in de gewestelijke en interregionale verhoudingen op deze manier is gecorrigeerd.

**De heer Bart Martens (SP.A-SPIRIT).** – Er werd in het debat al gewezen op de absurde situatie dat de federale overheid een belasting heft op iets dat de gewestelijke overheden subsidiëren, namelijk de aankoop en het beheer van natuurgebieden.

Ik wens het nog even te hebben over het belang van dit wetsvoorstel voor de uitbouw van ons natuurnetwerk. We hebben net een uitgebreid en interessant debat gehad over het inschrijven van het beginsel 'duurzame ontwikkeling' in de Grondwet. De Rio+10-Top van Johannesburg, die de millenniumdoelstellingen voor 2015 heeft vastgelegd, was gewijd aan de duurzame ontwikkeling en bepaalde uitdrukkelijk dat de achteruitgang op het gebied van biodiversiteit tegen 2015 moet worden gestuit.

Dit wetsvoorstel is misschien een bescheiden bijdrage aan het realiseren van die doelstellingen in ons land. Uit de cijfers van het Koninklijk Belgisch Instituut voor de Natuurwetenschappen blijkt immers dat ongeveer de helft van de 55.000 planten- en diersoorten in ons land bedreigd is. Als we de achteruitgang op het gebied van biodiversiteit in ons land willen stuiten, zullen we vooral moeten volharden in de uitbreiding van ons natuurnetwerk samengesteld uit grote



*développement de notre réseau naturel car il s'agit d'une forme de collaboration entre les secteurs public et privé qui permet aux autorités publiques d'étendre à relativement peu de frais la superficie de zones naturelles.*

*Ces associations privées veillent également à ce que la conservation de la nature bénéficie d'une plus grande adhésion sociale. En faisant appel à des bénévoles pour assumer des tâches de gestion et lancer des initiatives soulignant l'importance du maintien de la biodiversité, ces associations impliquent un grand nombre de personnes dans la conservation de la nature.*

*Je remercie les coauteurs de la proposition et le gouvernement qui n'a formulé aucune objection. J'espère que cette proposition sera adoptée à une large majorité.*

– La discussion générale est close.

#### **Discussion des articles**

*(Le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques est identique au texte de la proposition de loi. Voir document 3-1606/1.)*

- Les articles 1<sup>er</sup> et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.

**Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la Confédération suisse, d'autre part, pour lutter contre la fraude et toute autre activité illégale portant atteinte à leurs intérêts financiers, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 26 octobre 2004 (Doc. 3-1731)**

#### **Discussion générale**

Mme Olga Zrihen (PS), rapporteuse. – Je me réfère à mon rapport écrit.

– La discussion générale est close.

#### **Discussion des articles**

*(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 3-1731/1.)*

- Les articles 1<sup>er</sup> et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

eenheden natuur die in elkaar overlopen.

De private natuurverenigingen die natuurgebieden aankopen en beheren, leveren een onschatbare bijdrage aan de uitbouw van ons natuurnetwerk omdat het een vorm van publiek-private samenwerking is die de overheid de mogelijkheid biedt om dat natuurareaal op een vrij goedkope manier uit te breiden. De verenigingen zorgen er via private fondsenwerving ook voor dat daarvoor niet alleen overheidsgeld, maar ook privaat geld kan worden gebruikt.

Uiteraard zorgen ze ook voor de vergroting van het maatschappelijke draagvlak voor het natuurbehoud. Het feit dat die verenigingen met vrijwilligers beheerstaken uitvoeren en initiatieven opzetten om het belang van het behoud van de biodiversiteit te onderstrepen, maakt dat zij grote groepen mensen betrekken bij het natuurbehoud.

Ik dank de mede-indieners evenals de regering die geen bezwaren had tegen dit voorstel. Ik hoop dat dit voorstel met een ruime meerderheid zal worden goedgekeurd.

– De algemene bespreking is gesloten.

#### **Artikelsgewijze bespreking**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het wetsvoorstel. Zie stuk 3-1606/1.)*

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsvoorstel in zijn geheel wordt later gestemd.

**Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst voor samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, enerzijds, en de Zwitserse Bondsstaat, anderzijds, ter bestrijding van fraude en andere illegale activiteiten die hun financiële belangen schaden, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 26 oktober 2004 (Stuk 3-1731)**

#### **Algemene bespreking**

Mevrouw Olga Zrihen (PS), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

#### **Artikelsgewijze bespreking**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 3-1731/1.)*

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

**Projet de loi portant assentiment au Traité entre le Royaume de Belgique, la République fédérale d'Allemagne, le Royaume d'Espagne, la République française, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas et la République d'Autriche relatif à l'approfondissement de la coopération transfrontalière, notamment en vue de lutter contre le terrorisme, la criminalité transfrontalière et la migration illégale, et aux Annexes, faits à Prüm le 27 mai 2005 (Doc. 3-1746)**

**Discussion générale**

*Mme Annemie Van de Casteele (VLD), corapporteuse. – La plupart des traités sont rapidement adoptés en commission mais trois réunions ont été consacrées au présent traité. C'est le ministre de l'Intérieur, et non un représentant du ministre des Affaires étrangères, qui était présent lors de la discussion.*

*Certains membres de la commission ont posé des questions sur ce projet de loi. Le ministre a expliqué que le traité avait été signé afin d'approfondir la coopération transfrontalière, notamment en vue de lutter contre le terrorisme, la criminalité transfrontalière et la migration illégale.*

*Sur le plan de la police et de la sécurité, la Belgique connaît une longue tradition de collaboration avec ses pays voisins. Notre pays a en son temps joué un rôle important dans l'élaboration de l'Accord de Schengen. Le Traité de Prüm est une nouvelle étape dans le sens de l'intensification de la coopération en matière de police, de sécurité et de lutte contre la migration illégale avec les pays qui nous entourent et leurs voisins.*

*L'origine du Traité de Prüm remonte à la convention d'application de l'accord de Schengen, qui date déjà de 1990. Cette convention contenait notamment des mesures en matière de contrôle aux frontières extérieures et de criminalité transfrontalière en compensation de la suppression des frontières intérieures.*

*Si l'intitulé du traité en discussion contient les mots terrorisme, criminalité transfrontalière et migration illégale, ce n'est pas parce qu'on veut faire un amalgame entre les trois phénomènes. Il s'agit certes de trois phénomènes qui sont transfrontaliers par nature et qui, dès lors que les contrôles aux frontières internes de l'Union ont disparu, ne peuvent être combattus efficacement que dans la mesure où les États membres, et en particulier les pays limitrophes, disposent des instruments nécessaires pour pouvoir mener contre eux une lutte commune et transfrontalière.*

*Il a été demandé pourquoi on a opté pour une coopération entre un nombre limité de pays. L'Allemagne est le moteur des négociations de ce traité. On a choisi, dans un premier temps, de collaborer avec des pays qui avaient déjà une tradition bien ancrée dans le domaine de la collaboration*

**Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België, de Bondsrepubliek Duitsland, het Koninkrijk Spanje, de Republiek Frankrijk, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Oostenrijk inzake de intensivering van de grensoverschrijdende samenwerking, in het bijzonder ter bestrijding van het terrorisme, de grensoverschrijdende criminaliteit en de illegale migratie, en met de Bijlagen, gedaan te Prüm op 27 mei 2005 (Stuk 3-1746)**

**Algemene bespreking**

*Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD), corapporteur. – De meeste verdragen worden in de commissie snel goedgekeurd, maar rond dit verdrag vonden toch drie vergaderingen plaats. In plaats van een vertegenwoordiger van de minister van Buitenlandse Zaken, was de minister van Binnenlandse Zaken aanwezig bij de besprekingen.*

*Een aantal commissieleden hadden vragen bij dit wetsontwerp. De minister lichtte toe dat het verdrag werd ondertekend om grensoverschrijdende samenwerking, in het bijzonder ter bestrijding van het terrorisme, de grensoverschrijdende criminaliteit en de illegale migratie, te intensifiëren.*

*België kent een lange traditie van samenwerking op het vlak van politie en veiligheid met zijn buurlanden. Ons land heeft destijds een belangrijke rol gespeeld bij het tot stand brengen van het Schengenverdrag. Het Verdrag van Prüm is een nieuwe stap in de richting van een intensievere samenwerking op het vlak van politie, veiligheid en de strijd tegen de illegale migratie met de ons omringende landen en hun buurlanden.*

*De oorsprong van het Verdrag van Prüm kan gezocht worden in Uitvoeringsovereenkomst van Schengen die reeds van 1990 dateert. Deze overeenkomst bevatte onder andere maatregelen inzake de controle aan de buitengrenzen en grensoverschrijdende criminaliteit ter compensatie voor het afschaffen van de binnengrenzen.*

*Als de overeenkomst zowel terrorisme, grensoverschrijdende criminaliteit en illegale immigratie in de titel voert, dan is dit niet om van deze drie fenomenen een amalgaam te maken, stelde de minister. Het zijn wel drie fenomenen die van nature grensoverschrijdend zijn en die, omdat de controles aan de interne grenzen van de Unie zijn weggefallen, enkel succesvol bestreden kunnen worden indien de lidstaten, en in het bijzonder de buurlanden, over de nodige instrumenten beschikken om deze gezamenlijk en grensoverschrijdend te bestrijden.*

*Er werd gevraagd waarom geopteerd werd voor een samenwerking tussen een beperkt aantal landen. Duitsland is de motor achter de onderhandelingen van dit verdrag. Er werd voor geopteerd in eerste instantie samen te werken met landen die reeds een sterkere traditie hebben op het vlak van*

*policière transfrontalière et qui, en outre, constituaient géographiquement un bloc d'un seul tenant. Pour la Belgique, cela signifie concrètement que les pays voisins, avec lesquels la coopération est la plus indispensable, sont parties au traité. Celui-ci prévoit néanmoins que tous les États membres de l'Union européenne peuvent y adhérer.*

*Pourquoi négocier au niveau intergouvernemental et non pas dans le cadre de l'Union européenne ? Selon le ministre, la prise de décision dans le domaine de la Justice et des Affaires Intérieures, au sein de l'Union européenne, se déroule très difficilement. La règle de l'unanimité complique cette prise de décisions et donne souvent lieu à des compromis très imparfaits qui impliquent parfois des progrès limités. Par ce traité, les négociateurs ont d'emblée voulu jouer un rôle de précurseur pour la coopération européenne.*

*En son article 1<sup>er</sup>, le texte du traité prévoit expressément qu'au plus tard trois ans après l'entrée en vigueur du Traité, sur la base d'une évaluation de la coopération et en concertation avec la Commission européenne ou sur la proposition de celle-ci, une initiative législative sera présentée en vue de l'intégration de la coopération dans le cadre juridique de l'Union européenne.*

*Pour la Belgique, les négociations ont été menées par des fonctionnaires du SPF Intérieur et du SPF Justice, et ce en collaboration avec la police fédérale. Dès le début, des contacts étroits ont été maintenus avec le premier ministre et le ministre des Affaires étrangères.*

*Les procédures de ratification sont actuellement en cours dans plusieurs pays et l'Autriche a été récemment la première à déposer son instrument de ratification.*

*Le principal objectif du traité est d'intensifier l'échange d'informations. Il prévoit :*

- la possibilité d'une consultation mutuelle automatisée directe des registres d'immatriculation de véhicules ;*
- la possibilité d'une consultation mutuelle automatisée directe des fichiers d'analyse ADN et des banques de données pénales réciproques, y compris les données relatives aux empreintes digitales ;*
- un échange renforcé de données à caractère personnel en vue de prévenir des infractions terroristes ;*
- un échange renforcé de données en vue de la prévention des troubles de l'ordre public et de la sécurité lors de grands événements.*

*Le traité prévoit en outre :*

- une meilleure coordination et l'échange d'informations sur l'engagement de gardes armés à bord des vols ;*
- un renforcement de la collaboration en vue du rapatriement des illégaux ;*
- l'amélioration de la collaboration en ce qui concerne l'envoi de conseillers en documents ;*
- la mise en place de toute sorte de formes d'interventions communes en matière de police.*

*Une très grande attention a été réservée à la protection des données ; il s'agit du chapitre 7 du Traité.*

grensoverschrijdende politiesamenwerking en die daarenboven geografisch een aaneengesloten geheel vormden. Voor België betekent dit *in concreto* dat onze buurlanden, met wie de samenwerking het meest noodzakelijk is, deelnemers zijn aan het verdrag. Het verdrag bepaalt echter dat alle leden van de Europese Unie kunnen toetreden.

Waarom werd onderhandeld op intergouvernementeel niveau en niet in het kader van de Europese Unie? Volgens de minister verloopt de besluitvorming op het vlak van Justitie en Binnenlandse Zaken in de Europese Unie heel moeilijk. De unanimitie-regel bemoeilijkt de besluitvorming en geeft vaak aanleiding tot zeer gebrekkige compromissen waarmee maar weinig vooruitgang wordt geboekt. Met dit verdrag hebben de onderhandelaars van bij het begin een voortrekkersrol willen spelen met betrekking tot de Europese samenwerking.

In artikel 1 van het verdrag wordt uitdrukkelijk bepaald dat uiterlijk drie jaar na de inwerkingtreding van het Verdrag, op basis van een evaluatie van de samenwerking en in overleg met de Europese Commissie of op voorstel van de Europese Commissie, een wetgevend initiatief zal worden genomen dat tot doel heeft deze samenwerking op te nemen in het juridische raamwerk van de Europese Unie.

Voor België is onderhandeld door ambtenaren van de FOD Binnenlandse Zaken en de FOD Justitie in samenwerking met de federale politie. Van bij het begin werd nauw contact gehouden met de eerste minister en de minister van Buitenlandse Zaken.

In verschillende landen zijn de ratificatieprocedures aan de gang en onlangs heeft Oostenrijk als eerste zijn ratificatie-instrument neergelegd.

De belangrijkste doelstelling van het verdrag ligt in de intensivering van de uitwisseling van informatie. Er wordt met name voorzien in:

- de mogelijkheid tot een rechtstreekse geautomatiseerde raadpleging van elkaars voertuigkentekenregisters;
- de mogelijkheid tot een rechtstreekse geautomatiseerde raadpleging van elkaars DNA analysebestanden en van elkaars strafrechtelijke databanken met vingerafdrukgegevens;
- een versterkte uitwisseling van persoonsgegevens ter voorkoming van terroristische strafbare feiten;
- een versterkte uitwisseling van gegevens, ter voorkoming van verstoringen van de openbare orde en veiligheid rond grote evenementen.

Bovendien wordt in het verdrag ook ingegaan op:

- een betere coördinatie en uitwisseling van informatie met betrekking tot de inzet van vluchtbegeleiders;
- een versterkte samenwerking op het vlak van de repatriëring van illegalen;
- een betere samenwerking op het vlak van de uitzending van documentadviseurs;
- allerlei gemeenschappelijke vormen van politieoptreden.

Er werd veel aandacht besteed aan gegevensbescherming, met name in hoofdstuk 7 van het verdrag.

*La réglementation se fonde en grande partie sur les réglementations existantes dans le domaine de la protection des données de l'Union européenne et du Conseil de l'Europe.*

*La Belgique a d'ailleurs fait une déclaration expresse selon laquelle les informations fournies par les autorités belges ne peuvent être utilisées comme preuve qu'après accord des autorités judiciaires compétentes.*

*Concrètement, en matière de protection des données, le traité comporte des dispositions détaillées concernant :*

- les objectifs que peut poursuivre le traitement des données ;*
- les autorités et les instances compétentes pour traiter les données ;*
- l'obligation de veiller à l'exactitude et à l'actualité des données ;*
- les mesures techniques pour la protection et la sécurisation des données ;*
- les droits des intéressés.*

*Lors de la discussion générale, plusieurs membres ont indiqué que le fait que le terrorisme, la criminalité transfrontalière et la migration illégale sont mentionnés d'un trait leur posait problème. Un migrant illégal n'est pas un criminel. Un débat a eu lieu à ce sujet.*

*Des questions ont également été posées quant à la teneur démocratique de l'adoption de ce traité, à l'implication du parlement, à la proportionnalité de l'échange élargi d'informations par rapport à la protection de la vie privée. D'autres questions ont été posées sur les gardes armés à bord des aéronefs. On a demandé quels pays y ont adhéré, lesquels ne l'ont pas fait, pour quelles raisons et avec quelles conséquences éventuelles. Le ministre a répondu de manière circonstanciée à ces questions et a en grande partie rassuré nos collègues.*

*Certains membres ont jugé inadmissible que les parlementaires soient purement et simplement liés par les dispositions d'un traité qui est en soi la traduction de décisions prises par des fonctionnaires. Le ministre a répondu qu'il a régulièrement expliqué, surtout en commission de l'Intérieur, l'état de la situation en la matière. Le traité prévoit également un rapport ultérieur.*

*Le ministre de l'Intérieur a souligné que pour le gouvernement, l'assentiment des chambres législatives à ce traité ne doit pas traîner car dès l'instant où il aura été ratifié par deux pays, il pourra entrer en vigueur dans les pays en question. En Autriche, l'instrument de ratification a déjà été déposé ; en Allemagne et en Espagne, les travaux parlementaires sont terminés alors qu'ils n'ont pas encore commencé aux Pays-Bas et au Luxembourg.*

*Les accords d'exécution conclus sur la base de l'article 44 du traité seront communiqués au parlement. Le ministre reste toujours attaché au principe de la proportionnalité entre, d'une part, l'assurance de la sécurité et, d'autre part, le respect des droits de l'homme. La transmission ne peut porter que sur des données strictement nécessaires au regard des finalités pour lesquelles elles ont été transmises. La consultation automatisée de données ne peut se faire que par*

De reglementering baseert zich grotendeels op de bestaande reglementeringen voor gegevensbescherming van de Europese Unie en van de Raad van Europa.

België heeft overigens uitdrukkelijk verklaard dat de informatie die door de Belgische overheden wordt verstrekt slechts als bewijs mag worden gebruikt nadat de bevoegde gerechtelijke overheden hiermee hebben ingestemd.

Concreet zijn er met betrekking tot de gegevensbescherming uitgebreide bepalingen opgenomen over:

- de doeleinden waarvoor de gegevens verwerkt mogen worden;
- de autoriteiten en instanties die bevoegd zijn om de gegevens te verwerken;
- de verplichting om over de juistheid en de actualiteit van de gegevens te waken;
- de technische maatregelen voor de bescherming en de beveiliging van de gegevens;
- de rechten van de betrokkenen.

Tijdens de algemene bespreking merkten een aantal leden op dat ze problemen hadden met het feit dat terrorisme, de grensoverschrijdende criminaliteit en de illegale migratie in één adem worden genoemd. Een illegaal migrant is geen crimineel. Daarover werd een debat gevoerd.

Er zijn ook vragen gesteld over het democratisch gehalte van de goedkeuring van dit verdrag, de betrokkenheid van het parlement, de proportionaliteit van de verruimde gegevensuitwisseling ten opzichte van de bescherming van de privacy. Verder zijn er nog vragen gesteld over de vluchtbegeleiders en werd er gevraagd welke landen toegetreden zijn en welke niet en waarom en wat daarvan de mogelijke gevolgen kunnen zijn. De minister heeft uitgebreid op al deze vragen geantwoord en de collega's grotendeels gerustgesteld.

Sommige leden vonden het onaanvaardbaar dat de parlementsleden zonder meer gebonden zijn door een verdrag, dat in se de vrucht is van de besluitvorming van ambtenaren. De minister antwoordde dat hij vooral in de commissie voor de Binnenlandse Zaken geregeld de stand van zaken met betrekking tot deze materie heeft toegelicht. Het verdrag voorziet ook in verslagvorming achteraf.

De minister van Binnenlandse Zaken wees erop dat er voor de regering wel enige spoed gemoeid is met de instemming van de Wetgevende Kamers met dit verdrag. Vanaf het moment dat twee landen het verdrag geratificeerd hebben kan het immers in werking treden in deze landen. Oostenrijk heeft het ratificatie-instrument al neergelegd, in Duitsland en Spanje zijn de parlementaire werkzaamheden voltooid, maar in Nederland en Luxemburg zijn ze nog niet aangevat.

De uitvoeringsafspraken gemaakt op basis van artikel 44 van het verdrag, zullen aan het parlement worden medegedeeld. De minister stond ook nog stil bij het proportionaliteitsbeginsel tussen enerzijds het verzekeren van de veiligheid en anderzijds de inachtneming van de mensenrechten. Alleen de data die strikt noodzakelijk blijken voor de doeleinden waarvoor ze werden overgezonden, mogen worden overgezonden aan de hiertoe gemachtigde

*des fonctionnaires habilités à cet effet. Les données transmises ne peuvent être utilisées comme preuves qu'avec l'assentiment des autorités judiciaires.*

*Le traité ne s'applique pas aux services de sécurité.*

*Le ministre répond qu'il déplore l'hostilité des membres vis-à-vis de ce traité, qui ne fait que suivre la logique des accords de Schengen. Il ne s'agit pas d'une collaboration renforcée mais d'une initiative prise par cinq pays à laquelle deux autres pays se sont joints.*

*Le Parlement européen n'exerce pas de contrôle sur le troisième pilier au sein de l'Union européenne. Mais dans ce traité les parlements nationaux sont associés à son exécution.*

*Mme de Bethune a déposé un amendement visant à renforcer le contrôle parlementaire de l'exécution du traité. La demande que le parlement adressera au ministre compétent doit renforcer la participation du parlement.*

*Le ministre de l'Intérieur a répondu qu'il s'est engagé à informer largement le parlement, comme il l'a fait jusqu'à présent en commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.*

*En ce qui concerne notre pays, c'est le SPF Mobilité qui est habilité à engager des gardes armés pour les vols à risques. Le ministre a rassuré les membres de la commission en indiquant que les gardes armés étrangers ne peuvent jamais pénétrer avec leurs armes sur notre territoire sans l'accord exprès de l'inspection aéronautique.*

*L'amendement de Mme de Bethune a été rejeté en commission par huit voix contre une et une abstention. L'ensemble du projet de loi a été adopté par neuf voix et une abstention.*

**Mme Sabine de Bethune (CD&V), corapporteur.** – *Je ne m'attarderai pas sur tous les aspects techniques. Mme Van de Castele a commenté le contenu du rapport et je l'en remercie. Je m'en tiendrai aux questions de principe et j'expliquerai la position de mon groupe à cet égard.*

*Le projet de loi à l'examen contient des accords très poussés en matière de coopération policière et d'échange d'informations entre sept pays de l'UE : la Belgique, l'Allemagne, l'Espagne, la France, le Grand-Duché de Luxembourg, les Pays-Bas et l'Autriche. Malgré ces accords, le parlement n'a pas été impliqué dans l'élaboration du traité. Qui plus est, les autres accords nécessaires seront réalisés par les ministres compétents pour être ensuite communiqués au parlement. Le parlement lâche donc ses compétences en la matière, alors qu'elle a un impact fondamental sur le niveau de protection juridique offert dans notre pays. Pour le CD&V, un tel accord ne peut être conclu qu'à l'issue d'un débat social approfondi. Actuellement, le parlement ne peut qu'approuver ou rejeter le traité à l'examen dans son ensemble.*

*En réalité, le traité à l'examen est exemplaire pour tous les traités bilatéraux et multilatéraux auxquels le parlement doit donner son accord. C'est pourquoi je souhaiterais profiter du projet de traité à l'examen pour ouvrir le débat de principe sur le rôle du Sénat en matière de politique étrangère. Dans*

ambtenaren. De overgezonden data mogen alleen met toestemming door de gerechtelijke overheid als bewijs worden gebruikt.

Het verdrag is niet van toepassing op de veiligheidsdiensten.

De minister heeft in zijn antwoord betreurd dat de leden afwijzend staan tegenover dit verdrag dat enkel de logica van de Schengenakkoorden volgt. Het gaat niet om een versterkte samenwerking, maar om een initiatief van vijf landen waarbij twee andere landen zich hebben aangesloten.

Er bestaat geen controle van het Europees Parlement op de derde pijler binnen de Europese Unie. In dit verdrag worden de nationale parlementen wel betrokken bij de uitvoering van het verdrag.

Mevrouw de Bethune heeft een amendement ingediend om de parlementaire controle op de uitvoering van het verdrag te versterken. Via het vorderen van de bevoegde minister moet de inspraak van het parlement worden verhoogd.

De minister van Binnenlandse Zaken heeft geantwoord dat hij zich ertoe engageerde het parlement uitvoerig te informeren, wat hij tot nu toe al had gedaan in de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.

Voor ons land is de FOD Mobiliteit bevoegd voor het inzetten van vluchtbegeleiders op risicovluchten. De minister stelde de commissieleden gerust door erop te wijzen dat de vreemde vluchtbegeleiders nooit zonder uitdrukkelijke toestemming van de luchtvaartinspectie ons grondgebied met hun wapens zouden kunnen betreden.

Het amendement van mevrouw de Bethune werd in de commissie verworpen met 8 stemmen tegen 1 bij 1 onthouding. Het wetsontwerp in zijn geheel werd aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

**Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V), corapporteur.** – Ik zal niet op alle technische aspecten ingaan. Mevrouw Van de Castele heeft de inhoudelijke facetten van het verdrag toegelicht, waarvoor mijn dank. Ik beperk mij tot de principiële vraag en zal het standpunt van mijn fractie daaromtrent toelichten.

Het voorliggende wetsontwerp bevat zeer vergaande afspraken over de politieke samenwerking en de gegevensuitwisseling tussen zeven EU-landen, namelijk België, Duitsland, Spanje, Frankrijk, het Groot-Hertogdom Luxemburg, Nederland en Oostenrijk. Ondanks deze vergaande afspraken, is het Parlement niet betrokken bij de totstandkoming van het verdrag. Meer zelfs, de nodige verdere afspraken zullen door de bevoegde ministers worden gemaakt en nadien aan het Parlement worden meegedeeld. Het Parlement geeft dus zijn bevoegdheden met betrekking tot deze domeinen uit handen, hoewel deze een fundamentele weerslag hebben op het in ons land geboden niveau van rechterlijke bescherming. Een dergelijke verbintenis kan voor CD&V door ons land slechts worden aangegaan na een grondig maatschappelijk debat dat de krijtlijnen uittekent waarbinnen de regering engagementen kan nemen. Het Parlement kan thans alleen het voorliggende verdrag in zijn geheel goed- of afkeuren.

In feite is het voorliggende verdrag exemplarisch voor andere

*le cadre de la compétence constitutionnelle du Sénat en tant que première chambre de ratification des traités, j'estime qu'il convient de renforcer le poids du Sénat en la matière.*

*Le fait que le Sénat ne puisse aujourd'hui que ratifier ou rejeter des traités est indigne d'une démocratie. Tout débat parlementaire un tant soit peu approfondi et susceptible de déboucher éventuellement déboucher sur une adaptation d'un traité international est impossible. L'étranger a pourtant un impact de plus en plus grand sur l'intérieur et les traités ont de plus en plus d'influence sur notre législation interne et par conséquent également sur la vie sociale. Il est donc évident que l'article 75 de la Constitution est trop limitatif. C'est pourquoi le CD&V demande un élargissement du contrôle parlementaire sur les traités.*

*Peut-être pourrions-nous nous inspirer de la forme néerlandaise de démocratie, où le gouvernement ne peut lier l'État néerlandais sans concertation préalable avec les Chambres. Le débat social et parlementaire permet ainsi une adaptation préventive.*

*Introduire une telle disposition dans notre pays et confier cette compétence au Sénat pourrait être un marchepied qui permettrait à notre institution de devenir une première chambre à part entière en matière de politique étrangère.*

*Au nom de mon groupe, je redéposerai l'amendement au projet de loi portant assentiment au traité de Prüm qui tend à modifier le deuxième alinéa de l'article 3. De ce fait, le contrôle parlementaire sur la mise en œuvre du traité est renforcé. Étant donné que les ministres compétents peuvent être requis, la responsabilité du parlement dans la poursuite des négociations en matière d'accords de mise en œuvre, ainsi qu'il ressort de l'article 44 du traité, doit être renforcée.*

*Je suis convaincue que chaque parlementaire qui prend son travail à cœur et entend exercer son droit à un contrôle démocratique soutiendra notre amendement. Plus encore, je suis convaincue que tous les partis démocratiques soutiendront l'initiative du CD&V visant à instaurer un contrôle parlementaire préventif lors de l'élaboration des traités. Si nous voulons donner davantage de poids au Sénat, nous nous devons de le faire.*

**M. Philippe Mahoux (PS).** – Je remercie les rapporteurs pour la qualité du rapport. Cependant, quoiqu'ils aient considéré que les sénateurs et sénatrices étaient rassurés, nous ne le sommes pas complètement.

Dans l'approbation des traités, se posent des problèmes généraux.

Le premier est celui que vient d'évoquer Mme de Bethune. Le parlement, le Sénat, n'intervient qu'en fin de parcours. Cela signifie que le parlement n'est pas consulté sur le contenu des traités avant qu'ils ne soient signés par l'exécutif. Cela frustre évidemment les parlementaires, au demeurant ce serait encore admissible, mais cela peut conduire à des dérives échappant au contrôle du parlement, surtout dans des matières touchant à la protection de la vie privée. On a évoqué à ce sujet une

bilatérale et multilatérale verdragen waarmee het Parlement moet instemmen. Daarom wil ik het voorliggende ontwerpverdrag aangrijpen om het principedebat te openen over de rol van de Senaat inzake buitenlands beleid. In het verlengde van de grondwettelijke bevoegdheid van de Senaat als eerste kamer inzake de ratificatie van verdragen, meen ik dat de slagkracht van de Senaat ter zake moet worden versterkt.

Het is een democratie niet waardig dat de Senaat vandaag verdragen alleen maar kan goed- of afkeuren. Enig diepgaand parlementair debat dat eventueel kan leiden tot een bijsturing van een internationaal verdrag, is onmogelijk. Nochtans heeft het buitenland steeds meer impact op het binnenland en hebben verdragen steeds meer invloed op onze interne wetgeving en bijgevolg ook op het maatschappelijk leven. Het is bijgevolg duidelijk dat artikel 75 van de Grondwet te beperkt is. Daarom pleit de CD&V-fractie voor de uitbreiding van de parlementaire controle op de verdragen.

Wellicht kunnen we iets leren uit de Nederlandse vorm van democratie waarbij de regering de Nederlandse Staat niet kan binden zonder voorafgaand overleg met de Kamers. Dat maakt preventieve bijsturing door een maatschappelijk en parlementair debat mogelijk.

Als een dergelijke regel in ons land wordt ingevoerd en die bevoegdheid aan de Senaat wordt toevertrouwd, dan kan dat een opstap zijn om onze instelling om te vormen tot een volwaardige eerste kamer inzake het buitenlandse beleid.

Ik zal namens mijn fractie het amendement op het wetsontwerp houdende instemming met het verdrag van Prüm dat ertoe strekt het tweede lid van artikel 3 te wijzigen, opnieuw indienen. Hierdoor wordt de parlementaire controle op de tenuitvoerlegging van het verdrag versterkt. Doordat de bevoegde ministers kunnen worden gevorderd moet de inspraak van het Parlement in de verdere onderhandelingen inzake de uitvoeringsafspraken zoals bepaald door artikel 44 van het verdrag worden verhoogd.

Ik ben ervan overtuigd dat elk parlamentslid dat zijn taak ter harte neemt en zijn recht op een democratische controle wil uitoefenen, ons amendement zal steunen. Meer nog, ik ben ervan overtuigd dat alle democratische partijen het initiatief van CD&V om een preventieve parlementaire controle bij de totstandkoming van verdragen in te stellen, steunen. Als we de Senaat meer slagkracht willen geven, dan zijn we dat aan onszelf verplicht.

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *Ik dank de rapporteurs voor het uitstekende verslag. De verslaggevers meenden dat alle senatoren gerustgesteld waren, maar wij zijn niet helemaal gerustgesteld.*

*Bij de goedkeuring van verdragen rijzen algemene problemen.*

*Het eerste is het probleem dat mevrouw de Bethune daarnet heeft vermeld. Het parlement, met name de Senaat, treedt pas op aan het einde van het traject. Het parlement wordt bijgevolg niet geraadpleegd over de inhoud van de verdragen vóór hun ondertekening door de uitvoerende macht. Dat leidt uiteraard tot frustratie bij de parlamentsleden, maar wat erger is, het kan leiden tot situaties waarbij het parlement geen enkele controle heeft, vooral in materies die betrekking*

éventuelle modification des dispositions de la Constitution qui confie à l'exécutif le rôle de négociateur et signer les traités internationaux. Cela permettrait d'instituer une répartition plus équilibrée des compétences en matière de négociations de traités entre l'exécutif et le parlement.

La deuxième remarque générale que je voudrais faire concerne le flou dans la gestion des compétences autour de la Justice et de la Sécurité intérieure entre les États et l'Union européenne. Je l'ai souvent répété. Ces matières ne sont pas de compétence strictement communautaire et donc ne sont pas susceptibles d'un contrôle par le parlement européen. Et l'on doit bien constater en outre que la délégation à l'exécutif est telle qu'il est très difficile pour les parlements nationaux d'exercer un contrôle sur ces législations. On peut plaider pour une intégration des deuxième et troisième piliers dans les matières communautaires, ce qui rendrait le parlement européen compétent pour contrôler l'exécution de ces accords entre États membres. Ou alors, il faudrait inventer une formule pour que les parlements nationaux puissent davantage contrôler leur propre gouvernement avant et pendant la négociation de pareils traités et en vérifier l'application.

Quant au contenu de ce traité, je l'ai dit et le répète : je trouve offensant pour les migrants, légaux ou illégaux, d'être mis dans le même sac que les terroristes et les criminels transfrontaliers. On aurait pu faire en sorte de séparer ces cas. L'assimilation est offensante.

La protection de la vie privée n'est pas réglée de la même façon ni avec la même intensité dans chacun des pays signataires de ce traité. Un grand chapitre de ce traité est consacré à la protection de la vie privée ; nous serons cependant attentifs à son respect et en particulier dans les cas de transmission d'informations touchant la vie privée à d'autres pays signataires.

Par ailleurs, des gens armés pourraient se trouver à bord des avions. La réponse que vous avez donnée devrait être rassurante dans la mesure où les États cosignataires respectent la législation belge en la matière. Vous nous avez dit qu'en tout état de cause, en Belgique, c'est la législation belge sur le port d'armes à l'intérieur des avions qui serait respectée. J'ai lu avec beaucoup d'intérêt que c'est non seulement l'avis du gouvernement mais aussi celui des fonctionnaires.

Il est très important que les autres pays sachent que la législation belge prévaut en ce qui concerne le port d'armes à l'intérieur des avions. Je suppose que des directives seront données aux intéressés et que les commandants de bord seront informés du fait que le traité de Prüm n'enlève rien à leurs prérogatives ni à leurs responsabilités à l'égard des passagers qui seraient ou non armés.

Je rappelle pour terminer que toute forme de délégation de compétence – ce qui est le cas ici dans la mesure où il y a un système de transmission d'informations – doit être assortie de toutes les garanties en matière d'utilisation des renseignements transmis, de protection de la vie privée et de respect des règles démocratiques et des droits de l'homme.

*hebben op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. In verband daarmee werd een eventuele wijziging gesuggereerd van de bepalingen van de Grondwet die de uitvoerende macht de taak toevertrouwen over de internationale verdragen te onderhandelen en ze te ondertekenen. Dat zou een evenwichtiger verdeling van de bevoegdheden op het vlak van de onderhandeling over verdragen tussen de uitvoerende macht en het parlement mogelijk maken.*

*Een tweede algemene opmerking betreft de vaagheid in het beleid inzake bevoegdheden omtrent justitie en binnenlandse veiligheid tussen de staten en de Europese Unie. Ik heb al dikwijls gezegd dat die materies geen zuivere communautaire bevoegdheid zijn en dus niet in aanmerking komen voor controle door het Europees parlement. De wijze waarop die materies aan de uitvoerende macht zijn toevertrouwd, maakt het bovendien moeilijk voor de nationale parlementen controle uit te oefenen op die wetgeving. We kunnen ervoor pleiten dat de tweede en de derde pijler in de communautaire materies worden opgenomen, waardoor het Europees parlement bevoegd zou worden toe te zien op de uitvoering van die verdragen tussen de lidstaten. Of we zouden een formule moeten bedenken die de nationale parlementen de mogelijkheid biedt meer controle uit te oefenen op hun eigen regering vóór en tijdens de onderhandelingen over dergelijke verdragen en de toepassing van die verdragen te controleren.*

*Wat de inhoud van dit verdrag betreft, vind ik het beledigend voor legale en illegale migranten om over dezelfde kam te worden geschoren als terroristen en grenscriminelen. Men had een onderscheid moeten maken. Die gelijkstelling is een belediging.*

*De bescherming van de persoonlijke levenssfeer wordt in elk van de ondertekenende landen niet op dezelfde wijze, en evenmin even streng geregeld. Een belangrijk hoofdstuk van dat verdrag is aan de bescherming van de privacy gewijd. We zullen evenwel aandachtig toezien op de naleving ervan, in het bijzonder bij de overdracht van informatie in verband met de persoonlijke levenssfeer aan andere ondertekenende landen.*

*Anderzijds kunnen zich gewapende vluchtbegeleiders aan boord van vliegtuigen bevinden. Het antwoord van de minister is enkel een geruststelling als de ondertekenende lidstaten de Belgische wetgeving ter zake respecteren. De minister heeft gezegd dat in België in ieder geval de Belgische wetgeving op de wapendracht in vliegtuigen zal worden nageleefd. Ik heb met belangstelling gelezen dat dit niet enkel de mening is van de regering, maar ook die van de ambtenaren.*

*Het is belangrijk dat de andere landen weten dat de Belgische wetgeving op het vlak van de wapendracht in vliegtuigen geldt. Ik veronderstel dat de belanghebbenden op de hoogte zullen worden gebracht van de richtlijnen en dat de boordcommandanten zullen worden ingelicht over het feit dat het verdrag van Prüm niets afdoet aan hun voorrechten, noch aan hun verantwoordelijkheid tegenover de passagiers die al dan niet gewapend zijn.*

*Elke vorm van bevoegdheidsdelegatie – wat hier het geval is voor zover er een systeem van gegevensuitwisseling is – moet vergezeld gaan van alle nodige waarborgen op het vlak van het gebruik van de overgemaakte gegevens, van de*

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *Ce projet de loi est très important, non seulement parce qu'il régit une matière essentielle, mais aussi parce qu'il traite du grand problème politique du processus décisionnel dans les domaines policier et judiciaire à l'échelon européen et semi-européen. Il subsiste en effet, dans le troisième pilier, des incertitudes juridiques quant à l'exercice des compétences policières et judiciaires.*

*Je prends comme exemple le traité de Prüm. Pour atteindre les objectifs de La Haye concernant l'Espace de paix, de sécurité et de justice, la Commission européenne a tenté, mais en vain, de faire conclure par les 25 États membres de l'Union européenne un accord relatif à l'échange des données faisant l'objet du traité.*

*C'est un bel exemple de l'Europe à deux vitesses dans le domaine policier et judiciaire. Comme ce fut le cas pour l'accord de Schengen, quelques pays ont conclu une convention. Ils ont coulé le texte européen initialement visé en un traité qu'ils soumettent à l'assentiment des parlements nationaux.*

*Le premier problème est celui du contrôle parlementaire en amont et en aval. En amont car le texte initial a été rédigé par l'administration européenne. Il n'a pas été repris et s'est retrouvé dans le système des traités spéciaux signés par quelques pays. Dans ce cas, le contrôle du Parlement européen sur le troisième pilier ne s'exerce pas et les parlements nationaux n'ont pu exercer leur compétence de contrôle car le texte a été présenté sous la forme d'un traité sur lequel ils doivent prononcer par oui ou par non. Il s'agit pourtant d'une mesure de politique policière et judiciaire qui préfigure l'Espace de paix, de sécurité et de justice auquel aspire l'Union européenne.*

*Les Pays-Bas et l'Allemagne ont aussi débattu de l'approbation préalable par le parlement de toutes les obligations extérieures de l'État.*

*Il faut en tout cas réfléchir à une formule permettant d'éviter que le gouvernement puisse lier le pays sans concertation avec les chambres législatives. Lorsqu'un traité est conclu par le Roi – le privilège de l'exécutif – et lorsque les chambres ne peuvent se prononcer à son sujet que par oui ou par non, la forme du traité est respectée mais pas le fond. Tous les groupes du Parlement européen sont d'ailleurs convenus de la nécessité d'un plus grand contrôle démocratique en amont et en aval.*

*Le Traité de Prüm crée un Comité des ministres qui suivra l'application du traité et abordera le problème du contrôle parlementaire.*

*Quoique bien d'autres aspects requièrent l'attention, je m'en tiendrai à la question de savoir si le traité respecte le principe de proportionnalité lorsqu'il s'agit de lutter contre le terrorisme, la criminalité transfrontalière et la migration illégale.*

*L'échange d'informations dans le cadre de la lutte contre le terrorisme, la criminalité transfrontalière et la migration illégale s'applique à tout délit, y compris donc aux excès de*

*bescherming van de persoonlijke levenssfeer en van het respect voor de democratische regels en de rechten van de mens.*

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Het voorliggende wetsontwerp is niet alleen belangrijk vanwege het onderwerp van de regeling. De tekst heeft ook betrekking op het grote politieke probleem van de besluitvorming inzake politie en justitie op Europees of semi-Europees vlak. Binnen de werking van de derde pijler bestaan juridische onzekerheden over de uitoefening van de justitiële en politieke bevoegdheden.

Ik neem het verdrag van Prüm als voorbeeld. In het kader van de politiek van de Europese Unie en met het oog op het bereiken van de doelstellingen van Den Haag voor de ruimte van vrede, veiligheid en rechtvaardigheid heeft men gepoogd tussen de 25 Lidstaten van de Europese Unie een overeenkomst uit te werken over de uitwisseling van de gegevens die het voorwerp van het verdrag uitmaken. De Commissie is er niet in geslaagd om de 25 landen op één spoor te krijgen.

Het is een mooi voorbeeld van het Europa met meerdere snelheden inzake politie en justitie. Net als bij het verdrag van Schengen hebben enkele landen een overeenkomst gesloten. Ze hebben de initieel beoogde Europese tekst in een verdrag gegoten dat ze aan de nationale parlementen ter goedkeuring hebben voorgelegd.

Een eerste probleem is de parlementaire controle stroomopwaarts en stroomafwaarts. Stroomopwaarts want de oorspronkelijke tekst is door de Europese administratie opgesteld. Hij werd niet overgenomen en kwam terecht in het systeem van bijzondere verdragen van een aantal landen. Hierbij geldt noch de controle van het Europees Parlement op de derde pijler, noch konden de nationale parlementen hun controlebevoegdheid uitoefenen omdat de tekst werd voorgelegd in de vorm van een verdrag, waarover ze zich met ja of nee moeten uitspreken. Nochtans gaat het in wezen om een maatregel van politiek en justitieel beleid die de ruimte van vrede, veiligheid en rechtvaardigheid die de Europese Unie op het oog heeft, voorafspiegelt.

Drie weken geleden heb ik in Den Haag het grote debat over de voorafgaande toestemming van de beide Nederlandse kamers voor alle buitenlandse verplichtingen van de overheid bijgewoond. Ook in Duitsland wordt dat debat gevoerd.

Alleszins moet worden nagedacht over een formule die voorkomt dat de regering het land kan binden zonder overleg met de Kamers. Als een verdrag door de Koning wordt gesloten – *le privilège de l'exécutif* – en door de Kamers enkel met ja of neen wordt goedgekeurd, dan wordt het verdrag naar de vorm gerespecteerd maar niet naar de inhoud. Alle fracties in het Europees Parlement waren het er overigens over eens dat een grotere democratische controle stroomopwaarts en stroomafwaarts noodzakelijk is.

Door het Verdrag van Prüm werd een ministerieel comité in het leven geroepen dat de toepassing van het Verdrag zal begeleiden en waar het probleem van de parlementaire controle aan bod zal komen.

Hoewel nog heel wat andere aspecten aandacht vragen, zal ik me beperken tot de vraag of het Verdrag het



*vitesse. On peut dès lors se demander si le système est suffisamment étanche et si des garanties contre les abus sont prévues.*

*Ce traité permet par exemple à la gendarmerie locale qui constate une infraction de roulage de prendre connaissance de toutes les données à caractère personnel du contrevenant. Qu'en fera-t-elle ? Cette utilisation fait-elle l'objet d'un contrôle ?*

*Big Brother gagne sans cesse du terrain. La diffusion matérielle des données à caractère personnel constitue une garantie de liberté mais la centralisation permanente de ces données confère à ces informations une tout autre dimension. L'information centralisée est plus que la somme de toutes les données prises séparément. Cette vision globale doit être soumise à une protection juridique particulière.*

*Je ne prétends pas que les pays signataires du traité ne tiendront pas compte des dispositions d'autres obligations internationales mais le parlement ne saurait être trop attentif et trop prudent.*

*C'est pour toutes ces raisons que le groupe CD&V ne votera pas le traité.*

**M. Berni Collas (MR).** – Wenn man, wie ich, aus einer Grenzgegend kommt, sogar an der Grenze aufgewachsen ist, und den Wohnsitz buchstäblich an der Grenze hat, entwickelt man ein spezielles Interesse, eine besondere Aufmerksamkeit und Sensibilität für grenzüberschreitende Angelegenheiten.

Zudem möchte ich darauf hinweisen, dass das Territorium der Deutschsprachigen Gemeinschaft 162 km Grenze hat mit zwei deutschen Bundesländern, nämlich Nordrhein-Westfalen und Rheinland-Pfalz, und im Süden mit dem Grossherzogtum Luxemburg. Allein meine Gemeinde Büllingen hat deren 45.

Vor diesem Hintergrund werden sie verstehen, dass grenzüberschreitende Zusammenarbeit, ob auf föderaler Ebene, auf Ebene der Deutschsprachigen Gemeinschaft, oder auf Ebene der lokalen Gebietskörperschaften, in unserer Gegend sofort eine sehr konkrete Dimension annimmt.

In diesem Rahmen hatte ich am 12. und am 26. Januar die Gelegenheit, den Minister zu befragen zum Prümer Vertrag und zum Benelux-Vertrag. Ich hatte ausserdem das Vergnügen, ihn einige Male vor Ort zu treffen bei der föderalen Polizei in Eupen am Ende des vergangenen Jahres, und zuletzt noch am Grenzübergang Lichtenbusch, wo er sich vergewissert hat über die polizeiliche Zusammenarbeit im Rahmen der Weltmeisterschaft im Fussball.

*Lorsqu'on est originaire, comme je le suis, d'une région frontalière, qu'on y a grandi et qu'on est littéralement domicilié à la frontière, on développe une sensibilité et un*

evenredigheidsbeginsel respecteert als het gaat over bestrijding van het terrorisme, grensoverschrijdende criminaliteit en illegale migratie?

Gegevensuitwisseling in het kader van terrorisme, grensoverschrijdende criminaliteit en illegale immigratie geldt voor elk strafbaar feit, dus ook voor een snelheidsovertreding. De vraag is dan ook of het systeem wel voldoende waterdicht is en of waarborgen zijn ingebouwd tegen misbruiken.

Men kan me verwijten te verwijzen naar te vergezochte voorbeelden, maar een verdrag is een verdrag en legt grenzen vast.

Met dit Verdrag kan de plaatselijke gendarmerie voor een gewone verkeersovertreding alle persoonlijke gegevens van de overtreder te weten komen. Wat zal de plaatselijke gendarmerie met die gegevens doen? Bestaat daar controle op?

Big Brother gaat alsmaar vooruit. De materiële spreiding van persoonsgegevens vormt een waarborg voor de vrijheid, maar het voortdurend centraliseren van persoonsgegevens geeft de informatiegegevens een totaal andere dimensie. Heel de gecentraliseerde informatie is meer dan de optelsom van alle gegevens. Een plus een plus een is dus niet drie, maar vijf of zes. En dat totaalbeeld moet aan bijzondere rechtsbescherming onderworpen zijn.

Ik beweer niet dat de landen die dit Verdrag ondertekenen geen rekening zullen houden met de bepalingen van andere internationale verplichtingen, maar het parlement kan niet alert en voorzichtig genoeg zijn. Het parlement moet die evolutie duiden en heel aandachtig volgen.

Om al die redenen kan de CD&V-fractie het verdrag niet goedkeuren.

**De heer Berni Collas (MR).** – Wenn man, wie ich, aus einer Grenzgegend kommt, sogar an der Grenze aufgewachsen ist, und den Wohnsitz buchstäblich an der Grenze hat, entwickelt man ein spezielles Interesse, eine besondere Aufmerksamkeit und Sensibilität für grenzüberschreitende Angelegenheiten.

Zudem möchte ich darauf hinweisen, dass das Territorium der Deutschsprachigen Gemeinschaft 162 km Grenze hat mit zwei deutschen Bundesländern, nämlich Nordrhein-Westfalen und Rheinland-Pfalz, und im Süden mit dem Grossherzogtum Luxemburg. Allein meine Gemeinde Büllingen hat deren 45.

Vor diesem Hintergrund werden sie verstehen, dass grenzüberschreitende Zusammenarbeit, ob auf föderaler Ebene, auf Ebene der Deutschsprachigen Gemeinschaft, oder auf Ebene der lokalen Gebietskörperschaften, in unserer Gegend sofort eine sehr konkrete Dimension annimmt.

In diesem Rahmen hatte ich am 12. und am 26. Januar die Gelegenheit, den Minister zu befragen zum Prümer Vertrag und zum Benelux-Vertrag. Ich hatte ausserdem das Vergnügen, ihn einige Male vor Ort zu treffen bei der föderalen Polizei in Eupen am Ende des vergangenen Jahres, und zuletzt noch am Grenzübergang Lichtenbusch, wo er sich vergewissert hat über die polizeiliche Zusammenarbeit im Rahmen der Weltmeisterschaft im Fussball.

*Wanneer men zoals ik in een grensgebied is opgegroeid, wanneer men letterlijk aan de grens woont, dan ontwikkelt men een bijzondere belangstelling voor alles wat het*

*intérêt particuliers pour les matières transfrontalières.*

*Par ailleurs, je voudrais souligner que la Communauté germanophone a 162 km de frontière commune avec deux Länder allemands, la Rhénanie du Nord-Westphalie et la Rhénanie-Palatinat, et au sud avec le Grand-Duché de Luxembourg. Rien que ma commune de Bullange a 45 km de frontière commune.*

*Dans ce contexte, vous comprendrez que la coopération transfrontalière, que ce soit au niveau fédéral, à celui de la Communauté germanophone ou au niveau des pouvoirs locaux, prend immédiatement une dimension très concrète dans notre région.*

*Dans ce cadre, j'ai eu l'occasion les 12 et 26 janvier de cette année d'interroger le ministre concernant le traité de Prüm et le traité de Benelux. En outre, j'ai eu le plaisir de rencontrer plusieurs fois sur place à la police fédérale à Eupen à la fin de l'année dernière et récemment encore au poste frontière de Lichtenbusch où il venait s'assurer de la coopération policière dans le cadre de la Coupe du Monde de football.*

Nous sommes réunis ce matin pour lancer la procédure de ratification d'un traité international duquel la négociation et la signature ont été plutôt discrètes. Occultée par le rejet de la Constitution européenne par la France et les Pays-Bas, sa conclusion, le 27 mai 2005, est marquée par les difficultés institutionnelles de la construction européenne et les obstacles à la mise en œuvre de l'Union politique.

Si la signature du Traité de Prüm a eu lieu lors du débat – osons le dire – quelque peu biaisé et démagogique du référendum français, sa ratification par notre pays se fait parallèlement à la réflexion de la Commission européenne sur l'évaluation politique des acquis du programme de La Haye – lancé en novembre 2004 – visant à créer un espace commun de liberté, de sécurité et de droit.

Nos ministres de la Justice et de l'Intérieur – dont la présence en commission a amélioré la qualité des débats – préparent les sessions du Conseil Justice et Affaires intérieures de juillet et septembre prochains, en vue de remédier aux insuffisances constatées dans la poursuite de l'approfondissement du troisième pilier de l'Union.

Pourquoi l'édification d'un espace de liberté, de sécurité et de justice est-elle si laborieuse ?

Premièrement, en raison du faible niveau de transposition des mesures communautaires au niveau national – à cet égard, je voudrais savoir où en est, dans notre pays, la transposition de la décision-cadre de 2002 relative aux équipes conjointes d'enquêtes ? – et du fait que les États membres ne peuvent être attaqués devant la Cour de justice en cas de violation.

Secondement, comme l'a expliqué le ministre Dewael en commission, les négociations du Conseil sont souvent lentes et laborieuses et l'unanimité requise aboutit fréquemment à des accords édulcorés.

La Commission propose une série de mesures comme le recours aux clauses « passerelles » de l'article 42 du Traité relatif à l'Union européenne, visant à communautariser la coopération policière et judiciaire en matière pénale et l'immigration légale ou l'extension des compétences de la

*grensgebied aangaat.*

*De Duitstalige Gemeenschap heeft 162 kilometer gemeenschappelijke grens met twee Duitse Länder, Noordrijn-Westfalen en Rijnland-Palts, en in het zuiden met het Groothertogdom Luxemburg. Alleen al mijn gemeente Büllingen heeft vijfenveertig kilometer gemeenschappelijke grens.*

*De grensoverschrijdende samenwerking op federaal niveau, op het niveau van de Duitstalige Gemeenschap of op het lokale niveau krijgt daardoor in ons gewest onmiddellijk een heel concrete dimensie.*

*In dat verband ondervroeg ik de minister op 12 en 26 januari over het Verdrag van Prüm en het Beneluxverdrag. Ik heb hem verschillende keren ter plaatse ontmoet bij de federale politie te Eupen, en eind vorig jaar en onlangs nog aan de grenspost van Lichtenbusch, waar hij zich in het kader van de Wereldbeker Voetbal van de politietsamenwerking kwam verzekeren.*

*We zijn hier bijeen om de eerste stap te zetten in de ratificatieprocedure van een internationaal verdrag. Over de onderhandelingen en de ondertekening werd weinig ophef gemaakt. Alle aandacht ging naar de verwerping van de Europese Grondwet door Frankrijk en Nederland. Het verdrag werd op 27 mei 2005 gesloten in een periode die werd gekenmerkt door de institutionele moeilijkheden op Europees niveau en de hindernissen om een politieke Unie te creëren.*

*Het Verdrag van Prüm werd ondertekend op het ogenblik dat een demagogisch debat werd gevoerd over het Franse referendum. Ons land zal het ratificeren op een moment dat de Europese Commissie nadenkt over de resultaten van het Haags Programma van 5 november 2004 om van Europa een ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid te maken.*

*De aanwezigheid van de ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken in de commissie verhoogde de kwaliteit van de debatten. Zij bereiden de vergaderingen voor van de Raad voor de Justitie en de Binnenlandse Zaken van juli en september. Op die vergaderingen zullen de lacunes bij de verdere uitdieping van de derde pijler van de Unie worden weggewerkt.*

*Waarom verloopt de realisatie van een ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid zo moeizaam?*

*Vooreerst is de omzetting van de gemeenschapsmaatregelen naar het nationale niveau nogal zwak. Hoe ver staat ons land trouwens met de omzetting van de kaderbeslissing van 2002 betreffende de gemeenschappelijke onderzoeksteams? Bovendien kunnen de lidstaten maar voor het Hof van Justitie worden gebracht in geval van overtreding.*

*Zoals minister Dewael al in de commissie zei, verlopen de onderhandelingen van de Raad vaak moeizaam en traag en wordt er regelmatig alleen maar een overeenkomst bereikt over afgezwakte akkoorden.*

*De Commissie stelt een reeks maatregelen voor, onder meer het gebruik van de 'passerelle-clausules' van artikel 42 van het EU-Verdrag om de politieke en justitiële samenwerking in*

Cour de justice. Je suis sûr que nos ministres seront très attentifs lors des débats du Conseil et je me permettrai de les interroger à ce sujet lors de la rentrée parlementaire.

Avant de souligner les acquis de ce traité, je voudrais revenir rapidement sur le cadre institutionnel dans lequel il s'inscrit.

Le 14 juin 1985 avait lieu la signature du premier accord de Schengen entre l'Allemagne, la France et les trois pays du Benelux. Ce Traité avait été conclu en dehors du cadre communautaire étant donné la faiblesse des bases juridiques existantes dans les Traités européens de l'époque – c'était un peu avant l'Acte unique européen (AUE) – et l'interprétation très restrictive du gouvernement britannique en ce qui concerne le concept de libre circulation des personnes.

Ce n'est qu'au moment des négociations du Traité d'Amsterdam, signé le 2 octobre 1997, que les mesures de l'acquis Schengen seront intégrées dans le cadre des Traités européens et réparties entre le premier et le troisième piliers. Le droit du Royaume-Uni et de l'Irlande de ne pas adhérer aux mesures existantes et futures est spécifié dans le Traité via les mesures « opt-out », la création du régime de coopération renforcée étant prévue.

Depuis lors, les mécanismes de flexibilité des traités n'ont pu être utilisés. Dans le cas qui nous occupe, le Traité de Prüm ne compte que sept États signataires. Or, depuis le traité de Nice, il faut huit États pour mettre en œuvre une coopération renforcée.

En outre, la coopération renforcée en matière policière et judiciaire requerrait également un processus de décision fort lourd. En effet, le Conseil doit soumettre une demande à la Commission européenne, consulter le Parlement européen et obtenir l'approbation d'une majorité qualifiée du Conseil, avec la possibilité qu'un État membre demande éventuellement de saisir le Conseil européen.

Le fait que de nombreux États membres fussent réticents à participer à un système d'échange de données aussi étendu semble avoir freiné les initiatives communautaires en la matière.

Malgré l'introduction de Schengen dans le Traité relatif à l'Union européenne, malgré la création de coopérations renforcées, avec un mécanisme assoupli à Nice, malgré l'élaboration par la Commission européenne d'une série de propositions dont le contenu – je songe notamment au renforcement de la disponibilité des données – est repris dans le Traité de Prüm, certains États membres de l'Union européenne ont opté pour un Traité de droit international classique.

Le Traité de Prüm illustre parfaitement l'extrême complexité du processus de décision dans l'Europe élargie. Il éclaire les insuffisances du Traité de Nice – je pense au maintien de l'unanimité – devenues plus manifestes avec l'élargissement.

Les États ambitieux risquent de se trouver immobilisés par les réticences des autres. Dans le contexte institutionnel actuel, la meilleure manière d'obtenir une décision rapide consistait, pour les États membres désireux de renforcer leur coopération, à ne pas attendre un débat très probablement interminable et peu productif vu l'exigence de l'unanimité.

Finalement, nous ne pouvons que nous réjouir que

*strafzaken en de legale immigratie, of de uitbreiding van de bevoegdheden van het Hof van Justitie aan de Gemeenschap over te dragen. Ik ben er zeker van dat onze ministers bijzonder aandachtig zullen zijn tijdens de debatten van de Raad. Ik zal er na het reces vragen over stellen.*

*Ik zal de verworvenheden van dit verdrag onderlijnen, maar eerst kom ik kort even terug op het institutionele kader.*

*Op 14 juni 1985 werd het eerste Schengenakkoord tussen Duitsland, Frankrijk en de drie Beneluxlanden ondertekend. Dit verdrag werd gesloten buiten het communautaire kader, enerzijds omdat de juridische basis van de Europese Verdragen kort voor de Europese Eenheidsakte destijds nogal zwak was en anderzijds wegens de heel enge interpretatie van de Britse regering over het vrije verkeer van personen.*

*Pas tijdens de onderhandelingen over het Verdrag van Amsterdam, ondertekend op 2 oktober 1997, werden de maatregelen van het Schengenakkoord opgenomen in het kader van de Europese Verdragen en tussen de eerste en de derde pijler verdeeld. Het recht van het Verenigd Koninkrijk en Ierland om niet in te stemmen met de bestaande en de toekomstige maatregelen werd in het Verdrag opgenomen onder de 'opt-outclausule'. Er werd voorzien in een versterkte samenwerking.*

*Sindsdien werden de flexibiliteitsmechanismen van de verdragen niet meer gebruikt. Het Verdrag van Prüm werd door slechts zeven lidstaten ondertekend. Sinds het Verdrag van Nice moeten er acht staten zijn voor een versterkte samenwerking.*

*Bovendien vergt de politieke en justitiële samenwerking een ingewikkeld besluitvormingsproces. Er moet een verzoek worden voorgelegd aan de Commissie, het Europees Parlement moet worden geraadpleegd en de Raad moet een beslissing nemen bij gekwalificeerde meerderheid. Een lidstaat kan eventueel een verzoek aanhangig maken bij de Europese Raad.*

*Het feit dat verschillende lidstaten aarzelen om deel te nemen aan een uitwisselingsstelsel van gegevens, lijkt de communautaire initiatieven af te remmen.*

*Ondanks het feit dat het Schengenverdrag in het Verdrag betreffende de Europese Unie werd opgenomen, ondanks het tot stand komen van een versterkte samenwerking en een versoepeling van de mechanismen in Nice, ondanks een reeks voorstellen van de Europese Commissie – waaronder de uitbreiding van de beschikbaarheid van de gegevens – die in het Verdrag van Prüm werden opgenomen, hebben sommige Europese lidstaten toch gekozen voor een klassiek verdrag van internationaal recht.*

*Het Verdrag van Prüm is de perfecte illustratie van de buitengewone complexiteit van het beslissingsproces in een uitgebreid Europa. Het stelt de onvolmaaktheden van het Verdrag van Nice in de schijnwerper. Die zijn na de uitbreiding nog duidelijker geworden. Ik denk in dat verband aan het behoud van de unanimiteitseis.*

*De ambitieuze staten lopen het risico te worden geïmmobiliseerd door de terughoudendheid van de andere landen. Voor de lidstaten die hun samenwerking willen versterken is het in de huidige institutionele context, als men snel tot een beslissing wil komen, aan te raden niet te wachten*

l'article 1er spécifie que le Traité est censé être un instrument temporaire car une initiative sera présentée pour transcrire les présentes dispositions relatives à l'Union européenne dans les trois ans qui suivent son entrée en vigueur.

Les États participants ont donc conclu un traité avec la quasi-certitude que les autres États membres les rejoindraient. Ils entendent ainsi rééditer le scénario originel de Schengen, où les avancées d'une coopération restreinte ont été étendues aux autres États et intégrées aux traités relatifs à l'Union européenne.

Voilà pour le cadre institutionnel.

Le Traité de Prüm a été négocié entre des États « désireux de jouer un rôle pionnier » concernant l'amélioration de la coopération transfrontalière en Europe, la lutte contre le terrorisme, la criminalité transfrontalière et la migration illégale. Il prévoit de nouveaux échanges de données entre ses membres et de nouvelles formes de coopération.

Tous les points du Traité ont été exposés de manière circonstanciée par le ministre de l'Intérieur en commission mais je voudrais revenir sur les quelques points qui me paraissent particulièrement importants.

Les parties contractantes s'engagent à créer et à gérer des fichiers nationaux d'analyse d'ADN en vue de la poursuite de faits punissables.

Le Traité de Prüm introduit deux nouveautés : les échanges de données ADN et l'utilisation d'un index de référence pour éviter une identification directe de la personne recherchée. Ces données ADN proviennent de preuves biologiques trouvées sur le lieu d'un crime. Les données personnelles de l'individu sont détenues dans une autre base de données qui ne sont communiquées qu'après le suivi d'un certain nombre de procédures.

Pour la première fois, des échanges de données sur une partie de l'ADN deviennent ainsi possibles, mais dans un cadre judiciaire et non de simple surveillance.

Le Traité prévoit une consultation automatisée et une comparaison automatisée. Dans le cas de la consultation, l'État demandeur est prévenu de la concordance entre deux profils ADN. Dans le cas de la comparaison entre deux profils, si celle-ci est concordante, l'État demandeur pourra obtenir l'index de référence. Ce n'est qu'en cas de concordance des profils ADN que les données à caractère personnelle peuvent être transmises.

Des index de référence des fichiers d'analyses ADN et des fichiers d'empreintes digitales seront disponibles pour toutes les parties contractantes. Les index de référence d'analyses ADN et d'empreintes digitales ne contiennent aucune donnée identifiant directement les personnes concernées. Les « profils » sont enregistrés sous un code qui sert de lien entre le nom et d'autres données personnelles stockées, soit dans une partie séparée de la banque de donnée, soit dans un fichier de casiers judiciaires.

*op het resultaat van een debat waaraan, gelet op de unaniteitseis, waarschijnlijk geen einde komt.*

*We kunnen er ons uiteindelijk alleen maar over verheugen dat artikel 1 bepaalt dat het Verdrag geacht wordt een tijdelijk instrument te zijn. Er zal immers een initiatief worden genomen om de huidige voorschriften om te zetten in Europese bepalingen binnen de drie jaar nadat ze in werking zijn getreden.*

*De deelnemende staten hebben dus een Verdrag gesloten met de bijna zekerheid dat de andere lidstaten zullen volgen. Ze willen het oorspronkelijke scenario van Schengen herschrijven, waarin de beperkte samenwerking wordt uitgebreid tot andere lidstaten en wordt geïntegreerd in de verdragen betreffende de Europese Unie.*

*Tot daar het institutionele kader.*

*Over het Verdrag van Prüm werd onderhandeld tussen de lidstaten die een pioniersrol willen vervullen op het vlak van de verbetering van de grensoverschrijdende samenwerking in Europa, de strijd tegen het terrorisme, de grensoverschrijdende criminaliteit en de illegale migratie. Het voorziet in nieuwe methodes voor gegevensuitwisseling tussen de lidstaten en in nieuwe samenwerkingsvormen.*

*Alle punten van het Verdrag werden in de commissie uitvoerig toegelicht door de minister van Binnenlandse Zaken, maar ik wens toch terug te komen op enkele items die me heel belangrijk lijken.*

*De ondertekenende partijen hebben zich ertoe verbonden een nationaal bestand van DNA-gegevens aan te leggen met het oog op de vervolging van strafbare feiten.*

*Het Verdrag van Prüm voert twee nieuwigheden in: de uitwisseling van DNA-gegevens en het gebruik van een referentieindex om te vermijden dat de gezochte persoon onmiddellijk wordt geïdentificeerd. De DNA-gegevens zijn afkomstig van biologische bewijsstukken die op de plaats van het misdrijf worden gevonden. De persoonlijke gegevens van het individu worden in een andere gegevensbank opgeslagen en worden slechts vrijgegeven nadat een reeks procedures werd gevolgd.*

*Voor het eerst wordt een uitwisseling van gegevens over een deel van het DNA mogelijk, maar in een strikt juridisch kader.*

*Het Verdrag voorziet in een automatische raadpleging en vergelijking van gegevensbanken. De verzoekende staat wordt gewaarschuwd wanneer twee DNA-profielen overeenstemmen. In dat geval kan de verzoekende staat een beroep doen op de referentie-index. De persoonlijke gegevens kunnen pas worden vrijgegeven als twee DNA-profielen met elkaar overeenstemmen.*

*De referentieindex van de DNA-analysebestanden en de databanken met vingerafdrukgegevens zullen beschikbaar zijn voor alle verdragsluitende partijen. Die databanken bevatten geen gegevens waardoor de betrokken personen onmiddellijk kunnen worden geïdentificeerd. De 'profielen' zijn geregistreerd onder een code die de band vormt tussen de naam en andere persoonlijke gegevens die ofwel in een apart deel van de gegevensbank, ofwel in een strafregister zijn opgeslagen.*

*(M. Staf Nimmegeers, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)*

Un prélèvement du matériel génétique d'une personne se trouvant sur le territoire de la partie contractante requise ne pourra se faire que si cette dernière justifie la nécessité de la procédure et pour autant que la personne soit poursuivie pour des faits punissables. Des mesures de précaution en matière de protection des données à caractère personnel ont donc été prises. En cas de dérive, il faudra évidemment intervenir pour redresser la situation.

Le nouveau Traité vise à permettre à chaque État participant de bénéficier d'un accès beaucoup plus aisé aux données des autres. Ainsi, les points de contact nationaux des autres parties contractantes peuvent accéder aux index de référence de l'État concerné. Les modalités de la consultation relèvent du droit de l'État consultant.

Les données ne peuvent être traitées que lorsque des condamnations, coulées en force de chose jugée, justifient la présomption que ces personnes vont commettre des faits punissables dans le cadre des événements ou que si elles présentent un danger pour la sécurité et l'ordre public. En outre, elles ne peuvent être traitées que pour l'événement décrit – le champ d'application du Traité de Prüm est assez large – et sont effacées au plus tard un an après leur traitement.

Le Traité de Prüm met en œuvre le « principe de disponibilité » qui a pour but d'améliorer l'échange d'informations entre les services de police des États membres. Développé après les attentats de Madrid du 11 mars 2004, le « principe de disponibilité » est introduit sous l'intitulé « Améliorer l'échange d'informations » du programme de La Haye adopté en novembre 2004.

Je cite : « Le Conseil européen est persuadé que le renforcement de la liberté, de la sécurité et de la justice passe par une approche innovante de l'échange transfrontalier d'informations en matière répressive. Le simple fait que ces informations franchissent les frontières ne devrait plus être pris en considération.

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2008, l'échange de ces informations devrait obéir aux conditions énumérées ci-après concernant le principe de disponibilité, selon lequel, dans l'ensemble de l'Union, tout agent des services répressifs d'un État membre qui a besoin de certaines informations dans l'exercice de ses fonctions peut les obtenir d'un autre État membre, l'administration répressive de l'autre État membre qui détient ces informations les mettant à sa disposition aux fins indiquées et en tenant compte des exigences des enquêtes en cours dans cet autre État ».

Le corollaire de l'échange de données personnelles relatives à des individus est leur protection. Le Traité impose aux États signataires de garantir un haut niveau de protection avant de mettre en œuvre les échanges de données.

Afin de lutter plus efficacement contre l'immigration illégale, des conseillers en faux documents seront envoyés dans les pays considérés comme pays d'origine ou de transit pour la migration illégale.

Ils auront une mission de conseil et de formation pour les représentations diplomatiques ou consulaires des parties

*(Voorzitter: de heer Staf Nimmegeers, eerste ondervoorzitter.)*

*De afname van genetisch materiaal van een persoon die zich op het grondgebied van de verdragspartij bevindt, kan alleen wanneer deze laatste dit rechtvaardigt en voor zover de betrokken persoon voor strafbare feiten wordt vervolgd. Er werden dus voorzorgsmaatregelen genomen voor de bescherming van persoonsgegevens. Bij een afwijking moet natuurlijk worden ingegrepen en moet de situatie worden rechtgezet.*

*Met het nieuwe Verdrag kan elke verdragsstaat veel gemakkelijker toegang krijgen tot de gegevens van de andere. De nationale contactpunten van de andere verdragslanden kunnen toegang krijgen tot de referentieindex van de betrokken staat. De voorwaarden voor de raadpleging vallen onder het recht van de bevroegende staat.*

*De gegevens kunnen maar worden gebruikt wanneer deze personen strafbare feiten hebben gepleegd of wanneer ze een gevaar zijn voor de openbare orde. Ze kunnen overigens maar worden gebruikt voor gebeurtenissen die onder het ruime toepassingsveld van het Verdrag van Prüm vallen en worden ten vroegste een jaar nadat ze zijn behandeld uitgewist.*

*Het Verdrag van Prüm past het principe van de beschikbaarheid toe. Hiermee wordt de informatie-uitwisseling tussen de verschillende politiediensten van de lidstaten verbeterd. Het beschikbaarheidsbeginsel kwam tot stand na de aanslagen van 11 maart 2004 in Madrid onder de titel 'Verbetering van uitwisseling van informatie' van het Haags programma, aangenomen in november 2004. Ik citeer: 'De Europese Raad is ervan overtuigd dat voor het versterken van de vrijheid, veiligheid en innoverende benadering van de grensoverschrijdende uitwisseling van informatie wetshandhaving nodig is. Het loutere feit dat informatie grenzen passeert dient niet langer relevant te zijn.*

*Met ingang van 1 januari 2008 dient de uitwisseling van dergelijke informatie onder de genoemde voorwaarden gebaseerd te zijn op het beginsel van beschikbaarheid, wat betekent dat in de hele Unie een wetshandhavingfunctionaris in een lidstaat informatie die hij voor de uitoefening van zijn taak nodig heeft bij een andere lidstaat kan verkrijgen en dat de betreffende wetshandhavinginstantie in een andere lidstaat die informatie voor het aangegeven doel beschikbaar stelt, rekening houdend met het vereiste van lopende onderzoeken in die staat.'*

*Een logisch gevolg van de uitwisseling van persoonsgegevens is de bescherming. Het Verdrag verplicht de lidstaten een hoge bescherming te garanderen alvorens gegevens uit te wisselen.*

*Om de strijd tegen de illegale immigratie efficiënt te voeren, zullen deskundigen inzake valse documenten naar de landen van oorsprong of naar transitlanden voor illegale migratie worden gestuurd.*

*Hun opdracht zal erin bestaan raad en opleiding te geven aan de diplomatieke of consulaire vertegenwoordigers van de verdragslanden, de transportondernemingen, alsook aan de autoriteiten van de landen die verantwoordelijk zijn voor de politiecontrole aan de grenzen. Er is voorzien in hulp bij de*

contractantes et pour les sociétés de transport, ainsi que pour les autorités du pays hôte compétent pour les contrôles policiers aux frontières. Un soutien lors de rapatriements des étrangers en situation illégale est prévu, reprenant les termes d'une décision du Conseil de 2004.

En conclusion, en invoquant un premier élément, je voudrais insister sur le fait que les sondages d'opinion montrent qu'une majorité de citoyens européens voudrait « plus » d'Europe dans les questions de sécurité intérieure. Je songe à l'asile, à l'immigration, à la lutte contre le terrorisme. Ils voudraient que le poids de l'Europe pèse plus dans le monde et que l'Union soit plus active dans la relance de l'économie et la lutte contre le chômage, c'est-à-dire la gouvernance économique.

Les politiques de l'Union européenne doivent se concentrer sur des propositions concrètes et pratiques dans ces secteurs. À mes yeux, le Traité de Prüm répond parfaitement à cet impératif.

Un deuxième élément découle de la constatation que l'approfondissement de l'Europe est ralenti. Certains gouvernements ne veulent plus voir avancer la construction européenne ; ils voudraient même la voir reculer. En outre, l'unanimité dans une Europe à vingt-cinq, demain à vingt-sept, est synonyme de paralysie.

Dans ces conditions, il est inévitable que ceux qui veulent progresser s'associent pour le faire ensemble sans attendre les plus réticents. Dans quelques années, l'acquis de cette coopération entre États membres hors du cadre du traité de l'Union européenne entrera naturellement dans le cadre normatif de l'Union.

Cet accord est passé relativement inaperçu dans le brouhaha créé, au même moment, par l'échec, en France et aux Pays-Bas, du référendum relatif à la Constitution européenne, mais il est bon de le faire connaître afin que l'opinion ne retienne pas seulement les échecs, mais aussi les réussites de la construction européenne. Il est surtout important que cet accord soit ratifié rapidement et indique une voie pratique, parmi d'autres, pour faire avancer les affaires européennes.

*J'ai déjà eu plusieurs fois l'occasion de poser des questions à ce sujet et je continuerai à le faire. Je m'intéresserai particulièrement à l'évolution de la ratification du traité mais surtout à l'évaluation de sa transposition et de sa concrétisation. Je me réjouis en tout cas que la Belgique ait une fois de plus, sous la conduite du ministre, fait figure de pionnier dans le processus d'unification européenne.*

**M. Christian Brotcorne (CDH).** – Il est inhabituel qu'un projet portant assentiment à un traité suscite autant de discussions. Les questions ô combien légitimes posées en commission le démontrent, ainsi que le ton des différents intervenants de ce matin : certains sont rassurés par les explications du ministre et d'autres, dont je suis, ne le sont pas.

Je ne reprendrai ni l'historique, qui vient d'être tracé, ni les questions essentielles posées par les intervenants, mais je voudrais mettre trois éléments en exergue.

Tout d'abord, pourquoi, dans un projet comme celui-ci, avoir choisi de traiter de la même manière le terrorisme, la

*repatriëring van illegale vreemdelingen, in overeenstemming met de beslissing van de Raad van 2004.*

*De opiniepeilingen wijzen uit dat een meerderheid van de Europese burgers 'meer' Europa wil op het vlak van binnenlandse veiligheid. Ik denk aan het asiel, de immigratie en de strijd tegen het terrorisme. Ze willen dat Europa meer doorweegt in de wereld en dat de Unie actiever is in het weer op gang brengen van de economie en de strijd tegen de werkloosheid.*

*Het beleid van de Europese Unie moet geconcentreerd zijn op concrete en praktijkgerichte voorstellen in die sectoren. Volgens mij beantwoordt het Verdrag van Prüm perfect aan deze doelstellingen.*

*Een tweede element vloeit voort uit de vaststelling dat het uitdiepen van Europa vertraagt. Sommige regeringen willen geen verdere uitbouw van Europa, ze willen zelfs een stap achteruit doen. Bovendien staat de unanimité in een Europa van de vijftienvintig, binnenkort zeventienvintig, gelijk met machteloosheid.*

*In die omstandigheden is het onvermijdelijk dat de landen die vooruit willen, zich verenigen en niet willen wachten op de meer terughoudende staten. Over enkele jaren zal de samenwerking tussen deze lidstaten buiten het verdrag van de Europese Unie automatisch in het normatief kader van de Unie worden opgenomen.*

*Deze overeenkomst is in de ophef rond het verwerpen van het referendum over de Europese Grondwet in Frankrijk en Nederland relatief onopgemerkt gebleven. Het is goed er bekendheid aan te geven want de publieke opinie onthoudt niet alleen de mislukkingen, maar ook het succes van de Europese opbouw. Het is vooral belangrijk dat dit verdrag snel wordt geratificeerd, want het is een efficiënte manier om de Europese zaken te doen vooruitgaan.*

Ik heb al verschillende keren de gelegenheid gehad de minister over deze problematiek vragen te stellen en zal dat ook in de toekomst doen. Ik zal dan meer bepaald peilen naar de evolutie van de ratificatie van het verdrag, maar vooral ook naar de evaluatie van de omzetting en concretisering ervan. In elk geval verheugt het me dat België onder de leiding van de minister eens te meer een pionier in het Europese unificatieproces was.

**De heer Christian Brotcorne (CDH).** – *Dat een voorstel om een dergelijk verdrag goed te keuren aanleiding geeft tot zoveel discussie, is ongebruikelijk. De rechtmatige vragen die in de commissie werden gesteld en de toon van degenen die hier vanochtend een uiteenzetting hielden, tonen aan dat de verklaringen van de minister sommigen hebben kunnen geruststellen, maar anderen, waaronder ikzelf, dan weer niet.*

*Ik zal het verloop van de besprekingen of de essentiële vragen van de sprekers niet herhalen, maar ik wens drie elementen op de voorgrond te plaatsen.*

*Vooreerst, waarom worden in dit ontwerp terrorisme, grensoverschrijdende criminaliteit en illegale migratie op*

criminalité transfrontalière et la migration illégale ? On pratique ainsi l'amalgame, ce qui est d'autant plus dangereux que le traité lui-même induit les conséquences de cet amalgame. En effet, en dépit du principe de proportionnalité, principe de droit qui doit guider notre action, force est de constater que le terrorisme, la criminalité transfrontalière et la migration illégale seront poursuivis et sanctionnés avec la même intensité. Or, chacun conviendra qu'il s'agit là de trois « mécanismes délictuels » qui ne doivent pas être mis sur le même pied. Le principe de la proportionnalité n'est donc pas réglé de manière adéquate dans le cadre de ce traité.

Ensuite, la méthode choisie me laisse perplexe. Nous ne sommes pas, on l'a rappelé, dans le cadre d'un traité négocié et rédigé à l'échelon de l'Union européenne, mais dans le cadre d'une négociation intergouvernementale. Je reconnais qu'il existe des précédents, comme le Traité de Schengen, mais ces méthodes ne sont utilisées qu'en cas de véritable urgence, ce qui ne semble pas être le cas ici, nonobstant les déclarations des uns et des autres. Le choix de cette méthode est d'autant plus interpellant – des orateurs l'ont rappelé et cela figure noir sur blanc dans notre dossier – que nous avons le sentiment d'être face à un traité négocié par des fonctionnaires. Aussi compétents soient-ils, ce ne sont pas des mandataires politiques. Je trouve le procédé assez étonnant.

Ma troisième remarque concerne la collecte de données, leur stockage et leur contrôle qui risquent de mettre à mal le principe de protection de la vie privée. Je me demande d'ailleurs si notre Commission de la protection de la vie privée a été consultée ; je ne le pense pas.

Ce qui s'est passé en commission et qui se reproduit aujourd'hui démontre que ce projet aurait dû susciter un débat beaucoup plus approfondi. Nous regrettons de devoir, dans l'urgence, ratifier ou non – le seul choix qui nous est laissé – un texte qui fut négocié d'une façon que l'on ne peut que déplorer. Le plus grave concerne le contrôle parlementaire. En effet, un contrôle a posteriori est insuffisant par rapport à un contrôle a priori, prévu au moment de la définition des principes.

J'ai le sentiment que nous manquons une occasion. Le Sénat qui a l'ambition de devenir – lorsque certains se décideront enfin à se pencher sur sa réforme – la chambre spécialisée dans les matières internationales était précisément face à l'opportunité d'accomplir un travail intéressant. Je regrette que ce n'ait pas été possible, en tout cas dans les moindres détails des principes soulevés par le traité qui nous est proposé.

Il est habituel que notre assemblée adopte les traités internationaux à l'unanimité. Dans le cas présent, mon groupe s'abstiendra, à moins que l'amendement de Mme de Bethune ne soit adopté. Celui-ci permettrait de répondre à une des critiques fondamentales que nous inspire ce traité, à savoir l'absence de contrôle parlementaire. Cet amendement aurait le mérite de réintégrer ce contrôle dans le texte, à l'article 3. S'il devait être adopté, nous pourrions voter l'ensemble de ce traité, sans quoi le groupe CDH s'abstiendra.

**M. Pierre Galand (PS).** – Lors de nos travaux en commission, M. le ministre a cru voir dans l'attitude des membres une forme d'hostilité à l'égard de ce traité. Il n'en est rien. Nous avons simplement souligné que ce texte

*dezelfde manier behandeld als terrorisme? Men maakt er een allegaartje van en dat is gevaarlijk, want het verdrag zelf draagt daarvan de rechtstreekse gevolgen. In weerwil van het proportionaliteitsprincipe, het rechtsprincipe dat onze actie moet sturen, worden terrorisme, grensoverschrijdende criminaliteit en illegale migratie op gelijke voet geplaatst. Nochtans is iedereen het ermee eens dat het hier om drie soorten misdrijven gaat, die een verschillende aanpak vergen. Het proportionaliteitsprincipe wordt in dit verdrag niet efficiënt toegepast.*

*Ik sta versteld van de methode die werd gevolgd. Het gaat hier niet om een verdrag dat onderhandeld en opgesteld werd op het niveau van de Europese Unie, maar dat gebaseerd is op intergouvernementele onderhandelingen. Er zijn inderdaad precedentes, zoals het Schengenverdrag, maar die methodes worden maar in geval van nood toegepast. Dat is hier, in weerwil van wat sommigen hebben verklaard, niet het geval. De keuze voor deze methode roept des te meer vragen op – sommige sprekers hebben ernaar verwezen en het staat zwart op wit in het dossier – omdat we het gevoel hebben dat dit verdrag door ambtenaren onderhandeld is. Hoe bekwaam ze ook zijn, ze hebben geen politiek mandaat.*

*Mijn derde opmerking betreft het verzamelen, het opslaan en de controle van gegevens, waardoor het principe van de persoonlijke levenssfeer kan worden geschonden. Ik vraag me trouwens af of onze Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer werd geraadpleegd. Ik denk het niet.*

*Wat in de commissie is gebeurd en zich hier vandaag heeft herhaald, toont aan dat dit ontwerp veel uitgebreider had moeten worden behandeld. We vinden het jammer dat we inderhaast al dan niet – dat is de enige keuze die ons nog rest – een tekst moeten aannemen die op een betreurenswaardige wijze werd behandeld. Mijn belangrijkste kritiek betreft de parlementaire controle. Een a posteriori controle is nooit zo volledig als een a priori controle, op het moment dat de principes worden gedefinieerd.*

*Ik heb het gevoel dat we een kans missen. De Senaat die de ambitie heeft – sommigen hebben beslist zich over de hervorming te buigen – zich te profileren als de kamer die zich toespitst op internationale materies, had nu de gelegenheid om interessant werk te leveren. Ik vind het spijtig dat het niet mogelijk was. We hebben ons alleszins niet in detail over de inhoud van het verdrag kunnen uitspreken.*

*Internationale verdragen worden in deze assemblee gewoonlijk unaniem aangenomen. In dit geval zal mijn fractie zich onthouden, tenzij het amendement van mevrouw de Bethune wordt aangenomen. Dat is namelijk een antwoord op een van de fundamentele opmerkingen op dit verdrag, meer bepaald de parlementaire controle. Met dit amendement wordt de controle in de tekst ingeschreven, meer bepaald in artikel 3. Als het amendement wordt aangenomen, zullen we het verdrag goedkeuren. Zo niet, zal de CDH-fractie zich onthouden.*

**De heer Pierre Galand (PS).** – Tijdens de commissiewerkzaamheden meende de minister een enigszins vijandige houding bij de commissieleden te bemerken. Daar is niets van waar. We hebben gewoonweg onderlijnd dat deze

fragmentait l'espace de justice européen. Si ce traité réunissait huit pays au lieu de sept, il serait entré dans l'espace Schengen, ce qui aurait permis d'éviter une série d'objections et les inquiétudes qu'il continue à nous inspirer.

Nos réticences exprimaient également la préoccupation de certains fonctionnaires européens qui ont témoigné de leur inquiétude par rapport à ce traité qui n'est plus débattu dans le cadre communautaire. Il pourrait l'être dans trois ans selon le ministre, mais il aurait même pu l'être immédiatement.

Le troisième point sur lequel je voudrais attirer l'attention est le suivant. Monsieur le ministre, vous avez dit que ce qui se passe dans les enclaves espagnoles au Maroc n'était pas en relation avec ce traité. Je suis désolé mais, dès l'instant où on parle d'immigration clandestine, nous sommes concernés et je suis préoccupé par cette situation. Dans quelle mesure l'association de sept pays, dont l'Espagne, dans ce traité nous contraindra-t-elle à régler avec l'Espagne le sort de personnes qui, pour des raisons économiques, tentent d'entrer en Europe et qui aujourd'hui, dans le cadre de ce traité, sont « massacrées » aux frontières de l'Europe ? Ce traité nous lie à l'Espagne.

**M. Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – Pas du tout. Il n'y a aucun lien !

**M. Pierre Galand (PS)**. – L'Espagne est quand même partie au traité et les règles de l'Espace Schengen s'appliquent !

Je me pose des questions. Certaines des dispositions de ce traité, notamment celles concernant les vols et le port d'armes par certaines personnes sur certains vols, soulèvent des inquiétudes.

**M. Josy Dubié (ECOLO)**. – Tout à l'heure, notre collègue Mahoux a rappelé que, d'après les rapporteurs, les explications du ministre avaient rassuré les membres de la commission. Il a cependant ajouté qu'ils n'étaient pas tout à fait rassurés. Je peux vous dire qu'en réalité, nous ne sommes pas rassurés du tout quant à ce projet de traité que l'on nous propose. Et ce, pour des raisons de forme et de fond.

Je tiens quand même à préciser, monsieur le ministre, que le texte du traité ne nous a pas été communiqué avant l'examen du projet. Déjà interpellé par l'intitulé du traité, j'ai pris part aux travaux de la commission et j'ai constaté, à mon arrivée en commission, que le texte du traité n'avait même pas été distribué sur les bancs. Le président de la commission, M. Pierre Galand, a même envisagé un instant de suspendre les travaux car, n'ayant pas pu prendre connaissance du texte, nous ne pouvions en discuter.

Cela m'amène à m'interroger : la manière dont ce traité nous a été présenté porte à croire qu'il s'agit d'un traité peu important. Lorsque nous avons pu enfin disposer du texte du traité, je me suis rendu compte au contraire de l'importance des dispositions proposées. Il ne s'agit nullement d'un traité banal mais de questions fondamentales concernant des droits fondamentaux, des libertés individuelles. Il méritait donc un examen approfondi.

Soutenu par d'autres commissaires, j'ai alors demandé que la commission de la Justice et éventuellement la commission de la Vie privée puissent étudier les conséquences de ce traité. Je n'ai hélas pas été suivi.

*tekst de Europese rechtsruimte verdeelt. Als dit Verdrag acht landen zou hebben verenigd in plaats van zeven, dan viel het onder de Schengenruimte. Heel wat bezwaren en onbehagen zou hiermee voorkomen zijn.*

*Onze terughoudendheid wordt gedeeld door bepaalde Europese ambtenaren. Zij uiten hun ongerustheid over dit verdrag, waarover niet in een communautair kader werd gedebatteerd. Volgens de minister zal dat over drie jaar mogelijk zijn, maar het had ook onmiddellijk gekund.*

*Het derde punt waarop ik de aandacht wil vestigen is het volgende. De minister heeft gezegd dat wat in de Spaanse enclaves in Marokko gebeurt, niets te maken heeft met dit verdrag. Het spijt me, maar van zodra men over illegale immigratie spreekt, zijn we betrokken en dat verontrust me. Hoe zullen we via deze vereniging van zeven landen, waaronder Spanje, samen met Spanje kunnen beslissen over het lot van de mensen die om economische redenen Europa proberen binnen te komen en die nu in het kader van dit verdrag aan de grenzen van Europa worden afgetuigd? Dit verdrag verbindt ons met Spanje.*

**De heer Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. – *Helemaal niet, er is geen enkele band!*

**De heer Pierre Galand (PS)**. – *Spanje is toch partij bij dit verdrag en de regels van het Schengenverdrag zijn van toepassing!*

*Ik stel me vragen. Sommige bepalingen van het verdrag, met name deze over wapendracht op sommige vluchten zijn onrustwekkend.*

**De heer Josy Dubié (ECOLO)**. – *Collega Mahoux herinnerde eraan dat de rapporteurs meenden dat de uitleg van de minister de leden van de commissie had gerustgesteld. Hij heeft er echter aan toegevoegd dat ze niet helemaal waren gerustgesteld. In feite zijn we helemaal niet gerustgesteld over het voorliggende ontwerp om redenen die zowel met de vorm als met de inhoud te maken hebben.*

*Ik wens er toch op te wijzen, mijnheer de minister, dat we de tekst van het verdrag niet hebben gekregen voor de bespreking werd aangevat. Omdat de titel van het verdrag mijn aandacht trok, heb ik deelgenomen aan de werkzaamheden van de commissie en kon ik al onmiddellijk vaststellen dat de tekst van het verdrag zelfs niet op de banken lag. Commissievoorzitter Pierre Galand overwoog zelfs even de werkzaamheden te schorsen omdat we een tekst die we niet hadden kunnen lezen, ook niet konden bespreken.*

*De manier waarop het verdrag ons werd voorgesteld, wekt de indruk dat het niet erg belangrijk is. Toen we eindelijk over de tekst konden beschikken, heb ik me echter rekenschap kunnen geven van het belang van de voorgestelde bepalingen. Het gaat helemaal niet om een banale tekst, maar om fundamentele vragen over de basisrechten, de individuele vrijheden. De tekst moest dus grondig worden onderzocht.*

*Hierin gesteund door andere commissieleden, heb ik dan gevraagd dat de commissie voor de Justitie en eventueel de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer de gevolgen van het verdrag zouden bestuderen. Aan mijn verzoek werd helaas geen gevolg gegeven.*



Un autre problème est lié à la forme : comme il s'agit d'un traité international et que nous arrivons en bout de processus, c'est quasiment à prendre ou à laisser. C'est oui ou c'est non. En ce qui nous concerne, ce sera non.

J'en arrive au fond. Il nous paraît totalement inacceptable qu'un traité relatif à ce genre de problème pratique l'amalgame entre les notions de terrorisme, de criminalité transfrontalière et de migration illégale.

Bien sûr, il faut lutter ensemble et avec fermeté contre le terrorisme. Bien sûr, il faut lutter ensemble et avec fermeté contre la criminalité transfrontalière, particulièrement la criminalité transfrontalière financière à laquelle le traité ne fait d'ailleurs pratiquement pas allusion. Par contre, nous refusons que les migrants qui risquent leur vie, la perdent parfois, en quittant leur pays pour des raisons économiques afin de tenter de vivre mieux ailleurs soient assimilés à des terroristes ou à des trafiquants internationaux.

Je ne suis pas le seul à l'avoir dit. J'ai lu attentivement le rapport et j'y ai relevé plusieurs passages intéressants. M. Cornil déclare qu'il s'associe aux préoccupations de M. Dubié concernant l'assimilation des trois thèmes : le terrorisme, la criminalité transfrontalière et la migration illégale.

Mme Pehlivan considère elle aussi que le traitement simultané de ces trois thèmes pose problème.

Mme de Bethune se rallie au point de vue des intervenants précédents.

Mme Van de Castele partage la préoccupation des préopinants, d'autant qu'il s'agit de thèmes très sensibles dans notre société.

Mme Annane peut se rallier aux remarques des préopinants en ce qui concerne le mélange dans l'intitulé de trois sujets importants.

M. Vandenberghe relève que la formulation du traité est particulièrement élastique et que l'on peut même dire qu'il utilise des notions « fourre-tout » très difficiles à définir et, a fortiori, à contrôler.

Enfin, M. Galand se dit inquiet de l'amalgame entre les grands thèmes du traité.

C'est dire ma stupéfaction en constatant, au moment du vote, que neuf commissaires ont voté pour tandis qu'un autre s'est abstenu. Je ne comprends pas ce manque de cohérence avec les propos tenus.

Pour nous, tel qu'il est formulé, ce traité est totalement inacceptable et nous voterons donc contre.

Un autre aspect pose problème. À la page 12 du rapport on peut lire la déclaration suivante du ministre : Conformément à l'article 23 du traité, les parties au traité se soutiennent mutuellement lors des mesures d'éloignement. Les parties se concertent antérieurement à l'organisation d'un vol en ce qui concerne les mesures de contrainte à prendre. Autrement dit, on organisera des charters internationaux pour renvoyer vers leur pays des immigrants illégaux, assimilés à des terroristes et à des criminels transfrontaliers. Nous ne pouvons accepter ce genre d'Europe forteresse.

*Een ander probleem houdt verband met de vorm: aangezien het om een internationaal verdrag gaat en wij ons als laatsten uitspreken, is het bijna te nemen of te laten. Het is ja of neen. Wat ons betreft, zal het neen zijn.*

*Ik kom tot de inhoud. Wij vinden het volkomen onaanvaardbaar dat een dergelijk verdrag de begrippen terrorisme, grensoverschrijdende criminaliteit en illegale migratie gelijkschakelt.*

*Natuurlijk moeten we het terrorisme samen krachtig bestrijden. Natuurlijk moeten we de grensoverschrijdende criminaliteit samen krachtig bestrijden, vooral de grensoverschrijdende financiële criminaliteit die in het verdrag overigens nauwelijks wordt vermeld. We weigeren echter om migranten, die hun leven wagen en het soms verliezen als ze hun land om economische redenen verlaten om elders een beter leven op te bouwen, gelijk te stellen met terroristen of internationale trafikanten.*

*Ik ben niet de enige die dat heeft gezegd. Ik heb het verslag aandachtig gelezen en heb er meerdere interessante passages in aangetroffen. De heer Cornil sluit zich verder ook aan bij de bedenkingen van de heer Dubié over de gelijkschakeling van de drie thema's – terrorisme, grensoverschrijdende criminaliteit en illegale migratie – in het wetsontwerp.*

*Mevrouw Pehlivan is eveneens van oordeel dat het samen behandelen van deze drie thema's problematisch is.*

*Mevrouw de Bethune sluit zich aan bij het standpunt van de vorige sprekers.*

*Mevrouw Van de Castele deelt de bezorgdheid van de vorige sprekers, zeker als het over thema's gaat die in de maatschappij zeer gevoelig liggen.*

*Mevrouw Annane kan zich bij de opmerkingen van vorige sprekers over het samenvoegen van drie belangrijke onderwerpen in het opschrift aansluiten.*

*De heer Hugo Vandenberghe vindt dat de formulering van de verdrag bijzonder elastisch is en dat men zelfs kan stellen dat er containerbegrippen worden gebruikt die zeer moeilijk definieerbaar, laat staan controleerbaar zijn.*

*De heer Galand ten slotte spreekt zijn ongerustheid uit over het samenraapsel van grote thema's in het verdrag.*

*Groot was mijn verbazing toen ik bij de stemming vaststelde dat negen commissieleden vóór hadden gestemd en dat één lid zich had onthouden. Ik begrijp een dergelijk gebrek aan coherentie niet.*

*Voor ons is de tekst van het verdrag volkomen onaanvaardbaar en wij zullen bijgevolg tegen stemmen.*

*Er is nog een ander probleem. Op pagina 12 van het verslag lezen we de volgende verklaring van de minister: 'Overeenkomstig artikel 23 van het verdrag ondersteunen de verdragsluitende partijen elkaar bij repatriëringsmaatregelen' en 'Voor er een vlucht wordt georganiseerd, plegen de partijen overleg over de dwangmaatregelen die moeten worden getroffen.' Men zal dus internationale chartervluchten organiseren om illegale migranten, die gelijkgeschakeld worden met terroristen en grensoverschrijdende criminelen, naar hun land terug te sturen. Een dergelijk fort Europa kunnen we niet aanvaarden.*

Pour toutes ces raisons, nous voterons contre ce projet.

Nous pouvons comprendre que l'on veuille lutter contre l'immigration illégale. Mais alors, il faut s'attaquer à ses causes au lieu de mener des actions répressives. Une conférence vient d'être organisée au Maroc concernant la lutte contre les causes du problème. Ces causes sont connues. Il s'agit de l'extraordinaire inégalité qui existe dans le monde entre les pays nantis et les pays pauvres mais aussi, à l'intérieur des pays, entre les nantis et les pauvres. C'est aux causes de cette inégalité qu'il faut s'attaquer.

À la fin de son intervention, M. Vandenberghe a fait allusion à Big Brother. Nous ne sommes pas prêts à faire le lit de ce Big Brother que nous trouvons très peu sympathique.

**Mme Annemie Van de Casteele (VLD), corapporteur.** – *Je partage un certain nombre de préoccupations de mes collègues. Les citations que M. Dubié tire du rapport sont exactes. Je trouve également un peu dérangent qu'on ne fasse pas de distinction entre la migration légale d'une part et la criminalité et le terrorisme d'autre part.*

*Les citoyens sont tenus à l'écart du débat alors que si quelque chose empêche les gens de dormir, c'est bien la criminalité qui, comme le terrorisme, est par définition transfrontalière. La coopération est donc absolument nécessaire. Je respecte les discussions techniques et les préoccupations qui sont à la base des interventions, mais je me rallie aux propos de M. Collas lorsqu'il dit que les citoyens demandent un signal de coopération.*

*Nous regrettons que certains pays de l'UE ne veuillent pas participer mais si quelques pays voisins veulent coopérer pour lutter contre la criminalité, c'est déjà un pas en avant. Cela doit bien sûr se faire dans le respect de la vie privée et du principe de proportionnalité. Nous comptons que les ministres compétents, en lesquels nous avons entière confiance, veilleront au respect de la proportionnalité.*

*Il importe que le traité soit rapidement adopté.*

*Je suis par ailleurs partisane d'une réforme des institutions. On a déjà souligné le rôle du Sénat dans la discussion des traités, le problème de la politique étrangère et le fait que la prise de décision européenne intervient en dehors des parlements nationaux et ne suscite guère l'intérêt de ces derniers. Il faut s'attaquer simultanément à tous ces problèmes. Si nous réformons le Sénat, nous devrions en même temps résoudre le problème du déficit démocratique dans le processus décisionnel de la politique étrangère, l'implication du parlement et des commissions parlementaires compétentes. Ce débat devra assurément avoir lieu au cours des prochains mois.*

**M. Josy Dubié (ECOLO).** – Je tiens à réagir aux propos de Mme Van de Casteele. J'ai dit et je répète que nous sommes tout à fait disposés à collaborer à tout traité permettant de lutter plus efficacement et collectivement contre le terrorisme et la criminalité transfrontalière, en particulier financière. Cependant, ce qui nous empêche de voter en faveur de ce traité, c'est l'amalgame qui est réalisé avec la migration illégale. Cela nous choque et nous ne sommes pas les seuls à l'exprimer. Les migrants, je le répète, ne sont pas des criminels. Il nous est dès lors impossible d'adopter ce traité.

*Om al deze redenen zullen we tegen stemmen.*

*We kunnen begrijpen dat men de illegale immigratie wil bestrijden. Men moet dan echter de oorzaken aanpakken en geen repressieve acties voeren. In Marokko vond zopas een conferentie plaats over de bestrijding van de oorzaken van het probleem. De oorzaken zijn bekend: de onvoorstelbare ongelijkheid in de wereld tussen de rijke en de arme landen, maar ook tussen rijk en arm binnen de landen zelf. Dat moet worden aangepakt.*

*Op het einde van zijn interventie alludeerde de heer Vandenberghe op Big Brother. Wij willen het bedje van Big Brother niet spreiden omdat we hem niet erg sympathiek vinden.*

**Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD), corapporteur.** – Ik deel een aantal bekommernissen en gevoeligheden van collega's. Wat de heer Dubié uit het verslag citeerde klopt. Ook ik vond het een beetje storend dat er geen verschil gemaakt wordt tussen illegale migratie enerzijds en criminaliteit en terrorisme anderzijds.

We discussiëren hier boven de hoofden van de burgers. Als de mensen van iets wakker liggen, dan is het wel van criminaliteit, die zoals terrorisme per definitie grensoverschrijdend is. Samenwerking is dus echt nodig. Met alle respect voor de technische discussies en voor de bekommernissen die aan de basis van de uiteenzettingen liggen, maar ik sluit me aan bij de heer Collas als die zegt dat de burgers een signaal willen van samenwerking.

We kunnen betreuren dat niet alle landen van de Europese Unie willen meedoen, maar als een paar buurlanden willen samenwerken om de criminaliteit te bestrijden, dan is dat al een stap vooruit. Dat moet uiteraard gebeuren met respect voor de privacy en met zin voor proportionaliteit. We rekenen erop dat de bevoegde ministers, waarin we het volste vertrouwen hebben, er zullen op toezien dat de proportionaliteit wordt gerespecteerd.

Het is belangrijk dat het verdrag snel wordt goedgekeurd.

Voorts ben ik het ermee eens dat de instellingen moeten worden hervormd. Er werd hier al gewezen op de rol van de Senaat bij de bespreking van verdragen, op de problematiek van het buitenlands beleid, op het feit dat de Europese besluitvorming buiten de nationale parlementen gebeurt, met heel weinig interesse vanwege de eigen parlementen. Al die problemen moeten tegelijkertijd worden aangepakt. Als we de Senaat hervormen kunnen we best tegelijkertijd het probleem oplossen van het gebrek aan democratie bij de besluitvorming van het buitenlands beleid, de betrokkenheid van het parlement en van de bevoegde parlementscommissies. Dat debat moet zeker in de komende maanden worden gevoerd.

**De heer Josy Dubié (ECOLO).** – *Ik wens te reageren op wat mevrouw Van de Casteele zei. Ik herhaal dat we bereid zijn mee te werken aan elk verdrag dat een meer doeltreffende gemeenschappelijke bestrijding van het terrorisme en van de grensoverschrijdende criminaliteit, in het bijzonder de financiële criminaliteit, nastreeft. De gelijkschakeling met de illegale migratie belet ons echter met dit verdrag in te stemmen. Dat vinden wij kwetsend en we zijn niet de enigen die dat hebben gezegd. Migranten zijn geen criminelen. We kunnen het verdrag bijgevolg onmogelijk goedkeuren.*

**Mme Fatma Pehlivan (SP.A-SPIRIT).** – *En lisant le titre du projet, j'ai également été choquée par le fait que le terrorisme, la criminalité transfrontalière et la migration illégale étaient repris dans un même traité. Comme Mme Van de Casteele, j'estime que la lutte contre la criminalité et le terrorisme doivent faire l'objet d'une coopération transfrontalière mais à mon sens, la migration illégale ne doit pas être combattue de la même manière que la criminalité et le terrorisme. Mettre ce groupe de personnes sur le même niveau ne lui sera guère profitable.*

**M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur.** – *Il est difficile de débattre si les sénateurs qui posent des questions en commission n'écotent pas les réponses du ministre et reposent les mêmes questions en séance plénière.*

*J'ai déjà dit en commission le contexte de ce traité. En outre, j'ai régulièrement fait rapport à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives de la Chambre et du Sénat sur les travaux du Conseil de l'Union européenne en matière de justice et d'affaires intérieures. Dans des notes de politique générale et dans mes réponses à des questions ou des interpellations, j'ai aussi très souvent souligné la nécessité d'une coopération internationale plus étroite. Le Traité de Prüm a donc déjà été abordé à plusieurs reprises au parlement.*

*Si le Sénat demande de rendre ce type de concertation plus efficace encore, je suis bien sûr toujours disposé à en discuter, sans pour autant aborder immédiatement la question de la réforme de cette institution. Si la commission des Relations extérieures et de la Défense veut jouer un rôle de premier plan dans les traités internationaux, je puis l'accepter et je suis prêt à en discuter. J'apprécierais que les commissions de la Justice et de l'Intérieur et des Affaires administratives soient d'emblée associées aux discussions.*

*Mais le débat s'avère très difficile si les sénateurs qui posent des questions n'écotent pas les réponses. Il n'est pire sourd que celui qui ne veut pas entendre.*

*Lors de la première réunion de commission, M. Vandenberghe s'en est vivement pris à moi et a fort insisté pour qu'une deuxième réunion soit organisée. J'ai répondu de manière détaillée à toutes ses questions. Aujourd'hui, il s'en prend à nouveau à moi et s'écarte même un peu du point de vue de Mme de Bethune qui m'a promis en commission de soutenir le projet en échange de mon soutien à son amendement. Je suis donc étonné.*

*Quant à l'intitulé du traité, j'ai expliqué en commission des Relations extérieures et de la Défense que l'objectif n'est aucunement de traiter de la même manière la migration illégale, la criminalité transfrontalière et le terrorisme. Prétendre, comme l'a fait M. Dubié, que nous traitons tout immigré illégal comme un terroriste est une caricature. Lui aussi est passé maître dans l'art de répéter sans arrêt les mêmes questions. Il m'en a posé plusieurs lors de la première réunion de la commission mais il était absent lorsque j'y ai répondu à la deuxième réunion. Il revient aujourd'hui avec les mêmes questions.*

*Je lui ai déjà dit que les sept signataires du traité s'inscrivent dans la tradition de Schengen mais qu'il s'agit de trois phénomènes différents et que nous devons développer pour*

**Mevrouw Fatma Pehlivan (SP.A-SPIRIT).** – *Toen ik de titel van het ontwerp las was ik ook eerst gechoqueerd omdat terrorisme, grensoverschrijdende criminaliteit en illegale migratie in eenzelfde verdrag waren opgenomen. Ik sluit me aan bij mevrouw Van de Casteele. Criminaliteit en terrorisme moeten inderdaad grensoverschrijdend worden aangepakt, maar de illegale migratie moet volgens mij toch niet op een zelfde wijze als criminaliteit en terrorisme worden bestreden. We doen die groep van mensen geen goed door ze op hetzelfde niveau te plaatsen.*

**De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken.** – *Om te beginnen wijs ik erop dat de discussie erg moeilijk wordt als senatoren in de commissie veel vragen stellen, maar niet luisteren naar de antwoorden van de minister en die vragen dan weer in plenaire vergadering stellen.*

*In de commissie heb ik zeer uitvoerig de context van dit verdrag toegelicht. Sommige commissieleden vertelden me zelfs dat ze het maar zelden meemaken dat een minister zich de moeite getroost om dat zo omstandig te doen. Bovendien heb ik bij de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden van Kamer en Senaat geregeld verslag uitgebracht over de werkzaamheden van de Raad van de Europese Unie inzake justitie en binnenlandse zaken. Ook in beleidsbrieven en in antwoorden op interpellaties en vragen heb ik al meermaals gewezen op de noodzaak van meer internationale samenwerking. Het Verdrag van Prüm is dus al vaak ter sprake gekomen in het Parlement, zodat het met dit onderwerp heel vertrouwd is geraakt.*

*Als de Senaat vraagt om dit soort van overleg nog efficiënter te laten verlopen, ben ik natuurlijk altijd bereid daarover te discussiëren, zonder onmiddellijk het debat over de hervorming van deze instelling aan te vatten. Als de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging van de Senaat een meer prominente rol wil spelen inzake internationale verdragen, dan kan ik daarmee instemmen en ben ik bereid om daarover te discussiëren. Ik zou het wel appreciëren indien men de commissie voor de Justitie en die voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden daar van meet af aan zou bij betrekken.*

*Maar helemaal moeilijk wordt het als senatoren vragen stellen, maar niet luisteren naar de antwoorden. Want dan geldt wat ik in de commissie al heb gezegd: 'Wat baten kaars en bril, als den uil niet zien en wil'.*

*De heer Vandenberghe heeft op de eerste commissievergadering fors naar mij uitgehaald en heeft toen heel sterk aangedrongen op een tweede bijeenkomst. Ik heb daar al zijn vragen omstandig beantwoord, maar vandaag houdt hij opnieuw een sterk pleidooi tegen mij, ook al wijkt hij daarmee enigszins af van het standpunt van mevrouw de Bethune, die in de commissie na mijn toelichting uiteindelijk beloofde het ontwerp te steunen in ruil voor mijn steun aan haar amendement. Dat verbaast mij dus.*

*Wat het opschrift betreft, heb ik in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging al duidelijk gezegd dat het helemaal niet de bedoeling is illegale migratie, grensoverschrijdende criminaliteit en terrorisme op*

*chacun d'entre eux des instruments adaptés. C'est également ce que je répons à la question de M. Vandenberghe sur la proportionnalité.*

*La même chose vaut pour la protection des données. J'ai longuement expliqué en commission que toutes les garanties prévues dans la législation nationale restent d'application.*

*On n'a pas opté pour une coopération renforcée parce que cette procédure est beaucoup trop complexe. Il s'agit d'une coopération multilatérale entre cinq pays auxquels deux autres sont venus s'ajouter ultérieurement. J'ai déjà appris que d'autres États encore veulent adhérer. On a choisi cette forme de coopération parce qu'il est très difficile de trouver, au sein de l'Union européenne, l'unanimité requise pour les décisions relatives au troisième pilier. Aucun contrôle du parlement européen n'est possible. Le rôle des parlements nationaux reste donc très important.*

*La lutte contre les phénomènes en question est si importante que nous ne pouvons attendre que l'Europe finisse par prendre une décision pour recourir à des techniques plus opérationnelles. À quinze, c'était déjà difficile ; à vingt-cinq, ce l'est encore plus. Immédiatement après un attentat, on plaide par exemple toujours, dans toutes les déclarations officielles, pour un renforcement de la coopération internationale. Ce plaidoyer s'estompe ensuite et on passe à l'ordre du jour. L'Allemagne et les pays du Benelux ont choisi de collaborer avec quatre autres pays dans certains domaines. Le traité porte sur la coopération dans le domaine de l'action opérationnelle. Les garanties qui s'appliquent sont les mêmes que celles en vigueur dans tous les États membres de l'Union européenne. Pour la protection des données, ces garanties sont mises en œuvre dans le droit interne. Je ne vois donc aucune objection à l'intensification de la coopération.*

*M. Galand a posé une question sur Ceuta et Melilla. Je regrette ce qui s'y passe mais la ratification du traité n'y aura aucun impact, ni pour le passé, ni pour le présent, ni pour l'avenir. Des pratiques intolérables de l'Espagne doivent être abordées par les canaux appropriés.*

*Pour toutes les autres questions, je renvoie à l'excellent rapport. J'ai répondu de manière très détaillée en commission. Comme l'indique le Conseil d'État dans son avis, nous impliquerons à l'avenir le parlement dans les arrêtés d'application relatifs à ce traité. Je m'y suis bien entendu engagé. La ratification de ce traité n'est pas un chèque en blanc. Je laisse à la sagesse des sénateurs le soin de décider si ce sera en commission des Relations extérieures et de la Défense ou dans une commission réunie. Il n'appartient pas au gouvernement de régler les travaux du Sénat.*

gelijke voet te behandelen. Zeggen dat wij elke illegale migrant als een terrorist beschouwen, zoals de heer Dubié, is een karikatuur. Ook hij is trouwens een expert in het herhalen van altijd opnieuw dezelfde vragen. Tijdens de eerste vergadering in de commissie stelde hij me er een heleboel, maar toen ik daarop tijdens de tweede vergadering antwoordde, was hij er niet. Vandaag krijg ik dan weer diezelfde vragen.

Ik heb hem al gezegd dat de zeven partijen van het Verdrag zich hebben ingeschreven in de Schengentradië, maar dat het inderdaad gaat om drie verschillende fenomenen, waarvoor we telkens aangepaste instrumenten moeten ontwikkelen. Dat is ook mijn antwoord op de vraag van de heer Vandenberghe over de proportionaliteit. We moeten erover waken dat de middelen die worden ingezet om een fenomeen te bestrijden, in verhouding blijven tot de doelstelling.

Hetzelfde geldt voor de gegevensbescherming. In de commissie heb ik uitvoerig geargumenteed dat alle waarborgen uit de nationale wetgeving van toepassing blijven.

Er werd niet gekozen voor een versterkte samenwerking, omdat die procedure veel te complex is. Het betreft een multilaterale samenwerking tussen vijf landen, waarbij nadien twee landen zijn toetreden. Ik heb al vernomen dat nog andere landen willen toetreden. Er werd gekozen voor deze vorm van samenwerking omdat het heel moeilijk is om binnen de Europese Unie unanimiteit te bereiken die vereist is voor beslissingen met betrekking tot de derde pijler. Er is geen controle van het Europees Parlement mogelijk. De rol van de nationale parlementen blijft dus zeer belangrijk.

De bestrijding van de fenomenen die hier worden besproken, is zo belangrijk dat we niet kunnen wachten tot Europa eindelijk tot besluitvorming komt om meer operationele technieken aan te wenden. Met vijftien was het al moeilijk, met vijftientwintig is het nog moeilijker. Onmiddellijk na een aanslag wordt bijvoorbeeld in alle officiële verklaringen gepleit voor meer internationale coöperatie. Daarna ebt dat pleidooi weg en wordt tot de orde van de dag overgegaan. Duitsland en de Beneluxlanden hebben ervoor gekozen om met vier andere landen samen te werken op een aantal terreinen. Het verdrag gaat over samenwerking op het gebied van operationele actie. Er gelden dezelfde waarborgen als deze die in alle lidstaten van de Europese Unie gelden. Op het vlak van gegevensbescherming zijn die waarborgen geïmplementeerd in het interne recht. Ik zie dus geen enkel bezwaar voor de intensivering van de samenwerking.

De heer Galand heeft een vraag gesteld over Ceuta en Melilla. Ik betreur wat daar gebeurt, maar de ratificatie van dit verdrag heeft daar geen impact op, noch in het verleden, noch vandaag, noch in de toekomst. Ontoelaatbare praktijken van Spanje moeten via de geëigende kanalen aan de orde worden gesteld.

Voor alle andere vragen verwijs ik naar het uitstekende verslag. Ik heb zeer gedetailleerd geantwoord in de commissie. Wij zullen, zoals de Raad van State in zijn advies stelt, in de toekomst het Parlement betrekken bij uitvoeringsafspraken betreffende dit verdrag. Daartoe heb ik me uiteraard geëngageerd. De ratificatie van dit verdrag is geen blanco cheque. Of dat in de commissie voor de

**M. Josy Dubié (ECOLO).** – Monsieur le ministre, vous accusez en quelque sorte certains sénateurs de ne pas avoir été présents au moment où vous avez répondu aux questions qu'ils ont posées.

Il faut savoir que certains sénateurs, surtout lorsqu'ils ne sont que deux de la même formation dans une assemblée, peuvent difficilement être partout à la fois.

J'ai lu le rapport et vous venez de dire qu'il était excellent. J'ai lu vos réponses aux questions et je peux vous dire que vous n'avez pas répondu à l'une des questions que j'ai posées. La question était pourtant très simple : pourquoi seuls sept pays ont-ils signé cet accord et pas les autres ?

C'est sur la base de ce rapport et de vos réponses que je me permets d'intervenir.

**M. Patrick Dewael,** vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – Le rapport n'est peut-être pas complet mais il fallait être présent en commission puisque la réponse y a été donnée. Si vous n'y étiez pas, c'est que vous aviez d'autres priorités. La raison pour laquelle il n'y avait que sept partenaires au début, et cinq ensuite, a été longuement débattue en commission.

**M. Josy Dubié (ECOLO).** – Alors, ne dites pas que le rapport est excellent puisque vous contestez son contenu.

Je vous dis simplement que sur la base du rapport et des réponses qui ont été données, nous ne sommes pas satisfaits.

C'est la raison pour laquelle nous voterons contre ce traité.

**M. Patrick Dewael,** vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – Je voudrais quand même réagir aux divagations de M. Dubié.

*Le rapport indique bien que l'Allemagne, l'Autriche et les pays du Benelux ont entamé les négociations, que la France et l'Espagne ont suivi et que l'Italie, la Finlande et le Royaume-Uni ont également marqué leur intérêt. Par ailleurs, il a été expressément indiqué qu'il s'agit d'une collaboration multilatérale et que le gouvernement n'a pas choisi la formule de la coopération renforcée.*

*Je regrette mais M. Dubié ne dit pas la vérité. Je le sais car j'étais présent en commission et j'ai lu le rapport.*

### **Discussion des articles**

*(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 3-1746/1.)*

**M. le président.** – L'article 3 est ainsi libellé :

Les accords conclus sur la base de l'article 44 du Traité, en vertu des articles 6, paragraphe 2, 11, paragraphe 2, 12, paragraphe 2, 24, paragraphe 4, 28, paragraphe 5, et 38, paragraphe 2, du Traité, définiront les détails techniques du

Buitenlandse Betrekkingen en de Landsverdediging of in een verenigde commissie gebeurt, laat ik aan de wijsheid van de Senaat over. Het is niet aan de regering om de werkzaamheden van de Senaat te regelen.

**De heer Josy Dubié (ECOLO).** – *Mijnheer de minister, in feite beschuldigt u sommige senatoren omdat ze niet aanwezig waren toen u hun vragen hebt beantwoord.*

*Senatoren die deel uitmaken van fracties die maar twee leden tellen, kunnen moeilijk overal tegelijk aanwezig zijn.*

*Ik heb het verslag gelezen dat u als uitstekend omschrijft. Ik heb uw antwoorden op de vragen gelezen en ik kan u zeggen dat u een van mijn vragen niet hebt beantwoord. De vraag was nochtans heel eenvoudig: waarom hebben slechts zeven landen het akkoord ondertekend?*

*Mijn interventie steunt op het verslag en op uw antwoorden.*

**De heer Patrick Dewael,** vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. – *Het verslag is misschien niet volledig. U had aanwezig moeten zijn in de commissie waar ik heb geantwoord op uw vraag. Als u er niet was, dan was dat omdat u andere prioriteiten had. De reden waarom er maar zeven partners waren in het begin, en daarna vijf, werd uitvoerig in de commissie besproken.*

**De heer Josy Dubié (ECOLO).** – *Zeg dan niet dat het verslag uitstekend is als u de inhoud ervan betwist.*

*Ik zeg alleen dat we op basis van het verslag en van de gegeven antwoorden niet tevreden zijn.*

*Dat is de reden waarom we dit ontwerp niet zullen goedkeuren.*

**De heer Patrick Dewael,** vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. – Ik wil toch nog even reageren, want de heer Dubié verkoopt onzin.

In het verslag staat wel degelijk dat Duitsland, Oostenrijk en de Beneluxlanden de onderhandelingen gestart hebben, dat Frankrijk en Spanje nadien gevolgd zijn en dat nog andere landen, namelijk Italië, Finland en het Verenigd Koninkrijk, ook al laten blijken hebben dat ze geïnteresseerd zijn. Bovendien werd uitdrukkelijk vermeld dat het een multilaterale samenwerking is en dat de regering niet gekozen heeft voor de formule van versterkte samenwerking.

Het spijt mij, maar de heer Dubié vertelt de waarheid niet. Ik kan het weten, want ik was in de commissie aanwezig en ik heb het verslag gelezen.

### **Artikelsgewijze bespreking**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 3-1746/1.)*

**De voorzitter.** – Artikel 3 luidt:

De afspraken gemaakt op basis van artikel 44 van het Verdrag, krachtens de artikelen 6, tweede lid, 11, tweede lid, 12, tweede lid, 24, vierde lid, 28, vijfde lid, en 38, tweede lid, van het Verdrag, zullen de technische details

Traité.

Ces accords seront conclus par les ministres compétents ; ils seront communiqués au Parlement aussitôt signés et ils sortiront leur plein et entier effet à la date qu'ils détermineront.

À cet article, Mme de Bethune propose l'amendement n° 1 (voir document 3-1746/2) ainsi libellé :

Dans cet article, remplacer l'alinéa 2 par la disposition suivante :

« Ces accords seront conclus par les ministres compétents dès que les lignes directrices de ces accords auront été arrêtées par le parlement. Le parlement peut demander à entendre les ministres sur le déroulement des négociations. »

- **Le vote sur cet amendement et sur l'article 3 est réservé.**
- **Les autres articles sont adoptés sans observation.**
- **Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

## Ordre des travaux

**M. le président.** – Nous poursuivrons nos travaux cet après-midi à 15 h 00.

*(La séance est levée à 13 h 15.)*

## Excusés

M. Chevalier, à l'étranger, M. Wilmots, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

bepalen van het Verdrag

Deze afspraken zullen gemaakt worden door de bevoegde ministers; zij zullen medegedeeld worden aan het Parlement meteen na hun ondertekening en zij zullen volkomen gevolg hebben op de datum die zij zullen bepalen.

Op dit artikel heeft mevrouw de Bethune amendement 1 ingediend (zie stuk 3-1746/2) dat luidt:

In dit artikel, het tweede lid vervangen door de volgende bepaling:

“Deze afspraken zullen gemaakt worden door de bevoegde ministers eens de krachtlijnen van elk van deze afspraken door het Parlement werden vastgesteld. Het Parlement kan de ministers vorderen om hen te horen over het verloop van de onderhandelingen.”

- **De stemming over dit amendement en over artikel 3 wordt aangehouden.**
- **De overige artikelen worden zonder opmerking aangenomen.**
- **De aangehouden stemmings en de stemming over het wetsontwerp in zijn geheel hebben later plaats.**

## Regeling van de werkzaamheden

**De voorzitter.** – We zetten onze werkzaamheden voort vanmiddag om 15.00 uur.

*(De vergadering wordt gesloten om 13.15 uur.)*

## Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heer Chevalier, in het buitenland, de heer Wilmots, wegens andere plichten.